

**AGB für Lieferleistungen und Dienstleistungen**

**Inhaltsverzeichnis**

<b>1. Anwendungsbereich .....</b>	<b>5</b>
1.1 Geltungsbereich.....	5
1.2 Schriftformerfordernis .....	5
1.3 Verweis auf Sicherheitstechnische Vorschriften.....	5
<b>2. Normative Verweisungen.....</b>	<b>5</b>
<b>3. Begriffe .....</b>	<b>5</b>
<b>4. Verfahrensbestimmungen .....</b>	<b>6</b>
4.1 Allgemeines .....	6
4.2 Hinweise für die Ausschreibung und die Erstellung von Angeboten.....	6
<b>5. Vertrag .....</b>	<b>11</b>
5.1 Vertragsbestandteile.....	11
5.2 Vertragspartner .....	12
5.3 Geltung bei Verbrauchergeschäften.....	13
5.4 Beistellung von Unterlagen.....	13
5.5 Verwendung von Unterlagen .....	13
5.6 Änderungen .....	14
5.7 Rücktritt vom Vertrag .....	14
5.8 Leistungsfortsetzung bei Streitigkeiten.....	15
<b>6. Leistung.....</b>	<b>15</b>
6.1 Beginn und Beendigung der Leistung .....	15
6.2 Leistungserbringung .....	15
6.3 Vergütung .....	17
6.4 Regieleistungen .....	19
6.5 Verzug.....	19
<b>7. Leistungsabweichung und ihre Folgen... 21</b>	<b>21</b>
7.1 Allgemeines .....	21
7.2 Zuordnung zur Sphäre der Vertragspartner	21
7.3 Mitteilungspflichten .....	21
7.4 Anpassung der Leistungsfrist und/oder des Entgelts.....	21
7.5..Außerhalb des Leistungsumfangs erbrachte Leistungen .....	22

**GTC for the Supply of Goods and Services**

**Index of contents**

<b>1. Scope of application .....</b>	<b>5</b>
1.1 Applicability.....	5
1.2 Formal requirement .....	5
1.3 Cross-reference to safety requirements .....	5
<b>2. Normative References.....</b>	<b>5</b>
<b>3. Definitions .....</b>	<b>5</b>
<b>4. Procedural provisions.....</b>	<b>6</b>
4.1.. General .....	6
4.2.. Guidance on invitations to tender and preparation of bids/offers.....	6
<b>5. Contract.....</b>	<b>11</b>
5.1 Integral parts of the contract.....	11
5.2 Parties of the contract.....	12
5.3 Applicability to consumer transactions .....	13
5.4 Provisions of documents .....	13
5.5 Use of documents.....	13
5.6 Amendments .....	14
5.7 Termination of the contract.....	14
5.8 Continuation of performance in case of disputes .....	15
<b>6. Performance.....</b>	<b>15</b>
6.1 Start and end of performance.....	15
6.2 Provision of deliverables.....	15
6.3 Remuneration .....	17
6.4 Force account work .....	19
6.5 Default .....	19
<b>7. Performance deviations and their consequences.....</b>	<b>21</b>
7.1 General.....	21
7.2 Allocation to contractual partners' spheres .	21
7.3 Obligations of Notification.....	21
7.4 Adjustment of performance period and/or remuneration .....	21
7.5 Work performed outside the scope of deliverables .....	22

<b>8. Rechnungslegung, Zahlung, Sicherstellungen</b> .....	<b>22</b>	<b>8. Invoicing, payment, sureties</b> .....	<b>22</b>
8.1 Abrechnungsgrundlagen.....	22	8.1 Invoicing principles .....	22
8.2 Mengenberechnung.....	22	8.2 Calculation of quantities .....	22
8.3 Rechnungslegung.....	22	8.3 Invoicing .....	22
8.4 Zahlung.....	23	8.4 Payment .....	23
8.5 Sicherstellung .....	25	8.5 Surety .....	25
<b>9. Übernahme</b> .....	<b>26</b>	<b>9. Acceptance</b> .....	<b>26</b>
9.1 Arten der Übernahme .....	26	9.1 Types of acceptance .....	26
9.2 Förmliche Übernahme .....	26	9.2 Formal acceptance .....	26
9.3 Formlose Übernahme .....	27	9.3 Informal acceptance .....	27
9.4 Einbehalt wegen Mängel .....	27	9.4 Defect-related retention.....	27
9.5 Verweigerung der Übernahme .....	28	9.5 Refusal of acceptance.....	28
9.6 Rechtsfolgen der Übernahme.....	28	9.6 Legal consequences of acceptance .....	28
9.7 Übernahme von Teilleistungen .....	29	9.7 Acceptance of partial provision of deliverables .....	29
<b>10. Haftungsbestimmungen</b> .....	<b>29</b>	<b>10. Liability provisions</b> .....	<b>29</b>
10.1 Gefahrtragung.....	29	10.1 Transfer of risk.....	29
10.2 Gewährleistung.....	29	10.2 Warranty .....	29
10.3 Schadenersatz allgemein .....	31	10.3 Indemnity in general .....	31
10.4 Haftung bei Verletzung von Schutzrechten .	31	10.4 Liability for infringements of intellectual property rights.....	31
10.5 Garantie .....	31	10.5 Guarantee.....	31
<b>11. Ergänzende allgemeine Bestimmungen (ergänzend zur ÖNORM A 2060)</b> .....	<b>32</b>	<b>11. Supplementary general provisions (supplements to ÖNORM A 2060)</b> .....	<b>32</b>
11.1 Verträge, Umfang .....	32	11.1 Contracts, scope.....	32
11.2 Anlagen/Geräte – Pläne .....	33	11.2 Installations/devices - plans .....	33
11.3 Anlagen/Geräte – Prüfmittel, Werkzeuge ....	34	11.3 Installations/devices - test equipment, tools	34
11.4 Erfüllungsort.....	34	11.4 Place of performance .....	34
11.5 Gebühren und öffentliche Abgaben .....	35	11.5 Fees and public duties.....	35
11.6 Lieferung.....	35	11.6 Delivery.....	35
11.7 Versand.....	36	11.7 Shipment .....	36
11.8 Anlagen, Drucksorten .....	38	11.8 Appendices, forms.....	38
11.9 Nachtragsangebote .....	39	11.9 Subsequent bids/offers.....	39
11.10 Schulung/Einweisung.....	39	11.10 Training/instructions .....	39
11.11 Funktionsprüfung, Probetrieb .....	40	11.11 Functional testing, trial operations.....	40
11.12 Software.....	41	11.12 Software.....	41
11.13 Software – Qualitätsanforderungen .....	41	11.13 Software - quality requirements.....	41
11.14 Dokumentation.....	42	11.14 Documentation.....	42
11.15 Inventarisierungsunterlagen .....	45	11.15 Inventorization documents.....	45
11.16 Aktualitätsgarantie .....	46	11.16 State-of-the-art-guarantee .....	46
11.17 Nachbestellungen .....	46		

11.18 Ersatzteilgarantie .....	46	11.17 Re-orders .....	46
11.19 Ersatzteilliste .....	47	11.18 Replacement parts warranty.....	46
11.20 Auslaufmodelle, Modelländerungen .....	47	11.19 List of replacement parts .....	47
11.21 Arbeits- und sozialrechtliche Bestimmungen .....	47	11.20 Discontinued models, model modifications.....	47
11.22 Qualitätssicherung .....	47	11.21 Labor and Social Law Provisions .....	47
11.23 Kennzeichnungspflicht umweltgefährdender Stoffe .....	48	11.22 Quality assurance .....	47
11.24 Umweltfreundlichkeit.....	48	11.23 Labeling requirements for environmentally hazardous substances .....	48
11.25 Vertraulichkeit, Konsultationspflicht Datenschutz, Vereinbarung zur Auftragsverarbeitung .....	48	11.24 Eco-friendliness .....	48
11.26 Betriebshaftpflicht- und Transportversicherung.....	50	11.25 Confidentiality, obligation of consultation, data protection, order processing agreement .....	48
11.27 Abfallentsorgung .....	50	11.26 Business liability and transport insurance .....	50
11.28 Vertragsdauer, Kündigung .....	51	11.27 Waste disposal .....	50
11.29 Gerichtsstand, Recht .....	52	11.28 Term of contract, termination.....	51
11.30 Sonstige Bestimmungen .....	52	11.29 Place of jurisdiction, applicable law .....	52
<b>12. Bestimmungen zur IT-Sicherheit für vernetzte Systeme (MT, HT, IT) .....</b>	<b>53</b>	11.30 Other provisions.....	52
<b>13. Besondere Bestimmungen für Medizinprodukte (ergänzend zur ÖNORM A 2060).....</b>	<b>55</b>	<b>12 Provisions on IT security for networked systems (medical technology, building equipment, IT) .....</b>	<b>53</b>
13.1 Pflichten des AN .....	55	<b>13 Special provisions for medical products (supplement to ÖNORM A 2060) .....</b>	<b>55</b>
13.2 Befugnisse, Eignungsnachweise .....	56	13.1 Contractor's obligations .....	55
13.3 Sicherheitshinweise, Maßnahmenempfehlungen.....	56	13.2 Authorizations, certificate of suitability .....	56
13.4 Anlagen/Geräte – Ausfall.....	57	13.3 Safety instructions, recommended actions..	56
13.5 Leihstellungen.....	57	13.4 Installation/devices failure .....	57
13.6 Errichtung und Instandhaltung von radiologischen Geräten.....	57	13.5 Loans .....	57
<b>14. Besondere Bestimmungen für Instandhaltungen (ergänzend zur ÖNORM A 2060).....</b>	<b>57</b>	13.6 Mounting and maintenance of radiological equipment.....	57
14.1 Geltungsbereich.....	57	<b>14. Special provisions for maintenance (supplement to ÖNORM A 20609 .....</b>	<b>57</b>
14.2 Umfang (Wartung, Instandsetzung und Inspektion) .....	58	14.1 Applicability.....	57
14.3 Software – Instandhaltung .....	59	14.2 Scope (service, recovery and repairs, inspection) .....	58
14.4 Bereitschaftszeit .....	60	14.3 Software - maintenance.....	59
14.5 Reaktionszeit, Wiederinstandsetzungszeit, Vertragsstrafe .....	61	14.4 Stand-by service.....	60
14.6 Instandhaltungs- und Störungsprotokoll .....	62	14.5 Response time, recovery and repair time, penalty .....	61
14.7 Instandhaltungsvertrag, Option.....	62	14.6 Maintenance and incident reports .....	62
		14.7 Maintenance contract, option .....	62

### **Vorbemerkung:**

Die vorliegenden Allgemeinen Geschäftsbedingungen (AGB) der Tirol Kliniken GmbH für Lieferungen und Dienstleistungen basieren auf der ÖNORM A 2060, Allgemeine Vertragsbestimmungen für Leistungen, Ausgabe 15. März 2013.

Die Abweichungen und Ergänzungen zur ÖNORM A 2060 sind ausformuliert. Ist eine Bestimmung mit dem Zusatz „abweichend zur ÖNORM A 2060“ gekennzeichnet, so gilt ausschließlich diese ausformulierte Bestimmung und nicht die entsprechende Bestimmung der ÖNORM A 2060. Ist eine Bestimmung mit dem Zusatz „ergänzend zur ÖNORM A 2060“ gekennzeichnet, so gilt diese ausformulierte Bestimmung zusätzlich zur entsprechenden Bestimmung der ÖNORM A 2060 bzw. stellt eine Bestimmung dar, zu der es in der ÖNORM A 2060 keinen entsprechenden Nummerierungspunkt gibt. Auf jene Bestimmungen der ÖNORM A 2060, die in der dort verankerten Formulierung gelten sollen, wird mit dem Hinweis „siehe ÖNORM A 2060“ verwiesen.

Die in der ÖNORM A 2060 enthaltenen Hinweise auf das Konsumentenschutzgesetz – KSchG sind in den vorliegenden AGB generell nicht enthalten und werden diese Löschungen nicht gesondert ersichtlich gemacht.

Die Nummerierung wurde aus der ÖNORM A 2060 übernommen, darüber hinaus finden sich weitere, in der ÖNORM A 2060 nicht enthaltene, Kapitel. Die ÖNORM A 2060 kann über die [Internetseite des Österreichischen Normungsinstitutes](#) bezogen werden.

Aus Gründen der einfacheren Lesbarkeit sind alle Bezeichnungen nur in der männlichen Form angegeben. Selbstverständlich sind aber beide Geschlechter gleichermaßen angesprochen.

### **Präambel:**

Die AG fühlt sich der Nachhaltigkeit verpflichtet. Die AG betreibt ein Energiemanagementsystem nach ISO50001 und ist seit Sommer 2017 Klimabündnis-Betrieb. Die AG erwartet auch von ihren GeschäftspartnerInnen Unterstützung in ihrem Tun und einen aktiven Beitrag zur Verbesserung der Nachhaltigkeit.

### **Recitals:**

These General Terms and Conditions (GTCs) of Tirol Kliniken GmbH for the Supply of Goods and Services are based on Austrian ÖNORM standard A 2060, General Conditions of Contracts to provide Services of March 15, 2013.

All deviations from and supplements to ÖNORM A 2060 are formulated in detail. If a provision is marked as a „deviation from ÖNORM A 2060“, it is the detailed formulation provided hereunder that shall prevail over the provision laid down under ÖNORM A 2060. If a provision is marked as a „supplement to ÖNORM A 2060“, the detailed formulation hereunder shall be valid in addition to the provision laid down under ÖNORM A 2060, or else there is no corresponding separate clause under ÖNORM A 2060. The provisions laid down under ÖNORM A 2060 that shall be part of these GTCs as formulated thereunder are indicated by reference “see ÖNORM A 2060”.

The references to the Consumer Protection Act (COPRA) in ÖNORM A 2060 are generally not contained in these GTCs; these deletions are not indicated separately.

Numbering has been adopted from ÖNORM A 2060; in addition, these GTCs contain further chapters that are not included in ÖNORM A 2060. ÖNORM A 2060 can be obtained from the [website of the Austrian Standards Institute](#).

In order to make the text easier to read, the male forms rather than the female ones are used throughout the text. Of course, they are intended to address both sexes equally.

### **Preamble:**

Client feels dedicated to sustainability. Client has established an energy management system in accordance with ISO 50001 and has been a Climate Alliance company since the summer of 2017. Client expects his business partners to support his activities and actively contribute to enhance sustainability.

## **1. Anwendungsbereich**

### **1.1 Geltungsbereich**

Diese „AGB für Lieferleistungen und Dienstleistungen“ gelten für alle Lieferleistungen und Dienstleistungen mit der Tirol Kliniken GmbH (Auftraggeberin, in weiterer Folge AG) soweit sie nicht im Einzelfall durch schriftliche Vereinbarung abgeändert oder ergänzt werden. Allgemeine Geschäftsbedingungen des Auftragnehmers (in weiterer Folge AN) werden nicht Vertragsbestandteil (abweichend zur ÖNORM A 2060).

### **1.2 Schriftformerfordernis**

Nebenabreden und Änderungen dieser Bedingungen bedürfen zu ihrer Gültigkeit der Schriftform (ergänzend zur ÖNORM A 2060).

### **1.3 Verweis auf Sicherheitstechnische Vorschriften**

Die von der AG aufgelegten [Anlagen bzw. Drucksorten](#) betreffend sicherheitstechnische Vorschriften sind im Internet kundgemacht und gelten ergänzend für alle Rechtsgeschäfte (ergänzend zur ÖNORM A 2060).

## **2. Normative Verweisungen**

Neben den Ausschreibungs- bzw. Vertragsgrundlagen der AG gelten ergänzend die gegenständlichen Bestimmungen der AGB für Lieferleistungen und Dienstleistungen bzw. subsidiär die ÖNORM A 2060.

Des Weiteren gelten die Standards der AG, einschlägige Richtlinien von Berufsvereinigungen für den Stand der Technik, einschlägige Normen (insbesondere EN-Normen, ÖNORMen), einschlägige gesetzliche Bestimmungen sowie die Regeln der Wissenschaft (siehe zur Reihenfolge der Vertragsbestandteile Punkt 5.1.3) (abweichend zur ÖNORM A 2060).

## **3. Begriffe**

Für Begriffsbestimmungen und allfällige Auslegungsdifferenzen gelten die unter Punkt 5.1.3 aufgezählten Vertragsbestandteile in der angeführten, absteigenden Reihenfolge (abweichend zur ÖNORM A 2060).

## **1. Scope of application**

### **1.1 Applicability**

These GTCs for the Supply of Goods and Services are applicable to the supply of all goods and services with Tirol Kliniken GmbH (hereinafter referred to as Client) unless they have been amended or supplemented in writing in individual cases. The General Terms and Conditions of the contractor (hereinafter referred to as Contractor) shall not become an integral part of the contract (deviation from ÖNORM A 2060).

### **1.2 Formal requirement**

In order to be valid, all subsidiary agreements and modifications to these provisions must be made in writing (supplement to ÖNORM A 2060).

### **1.3 Cross-reference to safety requirements**

Client's [appendices and forms](#) on safety requirements are published online. They additionally govern all legal transactions (supplement to ÖNORM A 2060).

## **2. Normative References**

In addition to Client's tendering and contractual principles, the provisions laid down under these GTCs for the Supply of Goods and Services and ÖNORM A 2060 as the subsidiary norm shall be applicable.

In addition, Client's standards, the respective guidelines set out by professional organizations on technological standards, the relevant norms (including but not limited to ENs, ÖNORM standards), the relevant legal provisions and the rules of science shall apply (for the hierarchy of integral parts of the contract see clause 5.1.3) (deviation from ÖNORM A 2060).

## **3. Definitions**

For the definition of terms and any differences in interpretation, the integral parts of the contract as listed under clause 5.1.3 in descending order shall apply (deviation from ÖNORM A 2060).

## 4. Verfahrensbestimmungen

### 4.1 Allgemeines

Siehe ÖNORM A 2060 mit Ausnahme, dass die ÖNORM A 2050 nicht gilt.

### 4.2 Hinweise für die Ausschreibung und die Erstellung von Angeboten

#### 4.2.1 Leistungsbeschreibung und Ausmaß

4.2.1.1 Siehe ÖNORM A 2060.

4.2.1.2 Siehe ÖNORM A 2060.

4.2.1.3 Siehe ÖNORM A 2060.

#### 4.2.2 Angaben

Punkt 4.2.2 der ÖNORM A 2060 gilt nicht.

#### 4.2.3 Eigene Positionen

Punkt 4.2.3. der ÖNORM A 2060 gilt nicht.

#### 4.2.4 Übertragung von Risiken oder besonderen Auflagen

Siehe ÖNORM A 2060.

#### 4.2.5 Bestimmungen für Ausschreibungen (ergänzend zur ÖNORM A 2060)

##### 4.2.5.1 Angebote

4.2.5.1.1 Angebote müssen vor Ablauf der Angebotsfrist bei der in der Ausschreibung angegebenen Abgabestelle inklusive aller Anlagen/Beilagen in einem verschlossenen Kuvert sowie gebunden bzw. im Fall eines vollelektronisch abgewickelten Vergabeverfahrens auf dem Ausschreibungsportal einlangen. Hinweise zur Abgabe von Angeboten in einem vollelektronisch abgewickelten Vergabeverfahren finden sich am Ausschreibungsportal.

Offen abgegebene Angebote werden zurückgewiesen. Die Vorderseite des Kuverts hat folgende Angaben zu enthalten:

- a) das Wort „Angebot“,
- b) die Auftragsart (Liefer- oder Dienstleistungsauftrag),
- c) die Auftragskurzbezeichnung,
- d) die Geschäftszahl der AG,

## 4. Procedural provisions

### 4.1 General

See ÖNORM A 2060 except that ÖNORM A 2050 does not apply.

### 4.2 Guidance on invitations to tender and preparation of bids/offers

#### 4.2.1 Specifications and scope

4.2.1.1 See ÖNORM A 2060.

4.2.1.2 See ÖNORM A 2060.

4.2.1.3 See ÖNORM A 2060.

#### 4.2.2 Instructions

Clause 4.2.2 of ÖNORM A 2060 does not apply.

#### 4.2.3 Separate positions

Clause 4.2.3. of ÖNORM A 2060 does not apply.

#### 4.2.4 Transfer of risk or special requirements

See ÖNORM A 2060.

#### 4.2.5 Provisions on invitations to tender (supplement to ÖNORM A 2060)

##### 4.2.5.1 Bids/offers

4.2.5.1.1 Bids/offers, including all appendices/enclosures, must arrive in a sealed envelope and bound at the tender submission office specified in the tender or, in the event of a fully electronic tendering procedure, be uploaded on the tender portal before expiry of the deadline for submission of the bid/offer. Further information on the submission of bids/offers in a fully electronic tendering procedure is provided on the tender portal.

All unsealed bids/offers submitted shall be rejected. The front of the envelope shall contain the following information:

- a) the word „bid/offer“,
- b) type of tender (contract for supply of goods or services),
- c) short form of tender,
- d) Client's reference number,

e) Firma und Sitz des AN bzw. des Bieters.

**4.2.5.1.2** Allfällige lose Bestandteile des Angebots sind mit dem vollen Firmennamen zu versehen, als zum Angebot gehörend zu kennzeichnen und mit diesem abzugeben.

**4.2.5.1.3** Die fristgerechte Einreichung bei der angegebenen Abgabestelle erfolgt unter alleiniger Verantwortung des AN bzw. des Bieters.

**4.2.5.1.4** Allenfalls von der AG beige-stellte Umschläge sind zu verwenden.

#### **4.2.5.2 Ausarbeitungen**

**4.2.5.2.1** Besondere Ausarbeitungen von Angeboten, dafür erforderliche Kalkulationen und dergleichen werden nicht gesondert vergütet. Alle damit zusammenhängenden Verwertungsrechte gehen zum Zeitpunkt der Auftragserteilung auf die AG über.

**4.2.5.2.2** Besondere Ausarbeitungen von Angeboten werden nicht vergütet. Alle damit zusammenhängenden Verwertungsrechte gehen zum Zeitpunkt der Auftragserteilung auf die AG über.

#### **4.2.5.3 Verfahrenssprache**

Das Angebot ist in deutscher Sprache und EURO-Währung (€) – ohne Währungsvorbehalt – zu erstellen. Angebote müssen sich auf die ausgeschriebene Gesamtleistung beziehen, es sei denn, in der Ausschreibung wurde die Möglichkeit von Teilangeboten vorgesehen. Sämtliche Beilagen des AN bzw. des Bieters sind in deutscher Sprache bzw. beglaubigter Übersetzung beizulegen.

**4.2.5.4** Sämtliche im Ausschreibungstext aufgeführten Positionen und insbesondere die Preisaufgliederungen der einzelnen Positionen sind mit Einzelpreisen zu versehen. Nicht nachvollziehbare Pauschalpreise werden nicht anerkannt.

**4.2.5.5** Wird bei Angeboten an einer dafür vorgesehenen Stelle kein Preis eingetragen, so ist dies zu erläutern.

e) Contractor's (i.e. the bidder's) business name and registered office.

**4.2.5.1.2** Any loose parts of the bid/offer must bear the full business name, be marked as part of the bid/offer and be submitted with the bid/offer.

**4.2.5.1.3** Submission of the bid/offer to the indicated tender submission office before expiry of the deadline lies within the sole responsibility of Contractor, i.e. the bidder.

**4.2.5.1.4** If envelopes are provided by Client, they must be used.

#### **4.2.5.2 Drafts**

**4.2.5.2.1** Special drafts of a bid/offer, calculations that are necessary in this context and the like shall not be remunerated separately. All related exploitation rights shall be conferred on Client as soon as the contract is awarded.

**4.2.5.2.2** Special draft of a bid/offer shall not be remunerated. All related exploitation rights shall be conferred on Client as soon as the contract is awarded.

#### **4.2.5.3 Procedural language**

The bid/offer must be made in German and EURO currency (€) – without currency proviso. Bids/offers must be for the total project put out to tender unless the latter provides for a possibility of making a partial bid/offer. All enclosures must be submitted by Contractor, i.e. the bidder, in German, or else as a certified German translation.

**4.2.5.4** All positions listed in the tendering text, and price breakdowns of each position, in particular, must contain itemized prices. Lump-sum prices without detailed price breakdown cannot be accepted.

**4.2.5.5** If no price is specified in the blank of a bid/offer designated for that purpose, an explanation therefor must be provided.

#### **4.2.5.6 Korrekturen von Bieterangaben**

**4.2.5.6.1** Angebote müssen so ausgefertigt sein, dass ein Verwischen oder Entfernen der Schrift bemerkbar wäre. Korrekturen von Bieterangaben müssen eindeutig und klar sein und so durchgeführt werden, dass zweifelsfrei feststeht, dass die Korrektur vor der Angebotsabgabe erfolgt ist. Sie müssen unter Angabe des Datums durch Unterschrift bestätigt werden.

#### **4.2.5.7 Angebotsformate**

**4.2.5.7.1** Ist der Datenträgeraustausch für die Angebotsabgabe vereinbart, so hat der AN neben dem vollständig ausgepreisten Datenträger und einer ausgefüllten Liste der Bieterlücken den Allgemeinen Teil des von der AG aufgelegten Ausschreibungstexts vollständig auszufüllen und rechtsgültig zu unterfertigen.

**4.2.5.7.2** Die Übermittlung von Angeboten auf elektronischem Weg ist nur in dem von der AG vorgegebenen Ausmaß nach den Bedingungen des jeweiligen Beschaffungsvorganges zulässig.

**4.2.5.7.3** Wird ein elektronischer Datenträger für die Angebotsabgabe verwendet, ist dies auf dem Umschlag gesondert zu vermerken („Achtung Datenträger“).

#### **4.2.5.8 Abweichungen**

**4.2.5.8.1** Bei Abweichungen des vom AN ausgefüllten Angebots, gilt ausschließlich der bei der AG (Ausschreibende Stelle) aufgelegte Originaltext.

**4.2.5.8.2** Soweit Erläuterungen zur Beurteilung des Angebots erforderlich erscheinen, sind diese in einer gesonderten Anlage beizufügen.

**4.2.5.9** Wird die Gleichwertigkeit bezweifelt, hat der AN auf Verlangen die Qualitätsgleichwertigkeit durch Prüfzeugnisse einer akkreditierten autorisierten Versuchsanstalt nachzuweisen.

**4.2.5.10** Sofern Teilangebote zugelassen werden hat der AN die Möglichkeit, nur einzelne Leistungsgruppen der Ausschreibung anzubieten. Der AG ist es vorbehalten, den Auftragsgegenstand entweder gesamthaft oder in Leistungsgruppen – auch in Teilen – zu vergeben.

#### **4.2.5.6 Corrections of bidder specifications**

**4.2.5.6.1** Bids/offers must be made in such way that any smearing or removal of the writing and/or text would be noticed. Corrections of bidder specifications must be made in such a way that it is clear beyond any doubt that the correction was made before the bid/offer was submitted. For purposes of clarity, they must bear the date and signature.

#### **4.2.5.7 Formats of a bid/offer**

**4.2.5.7.1** If, for the submission of a bid/offer, the exchange of a data medium has been agreed, Contractor must fill in and sign with legal validity the fully priced data medium and a completed list of bidder's blanks along with the General Part of the tender text published by Client.

**4.2.5.7.2** Electronic submission of bids/offers shall only be admissible to the extent specified by Client in accordance with the provisions of each procurement procedure.

**4.2.5.7.3** If an electronic data medium is used for the submission of a bid/offer, special note thereof must be made on the envelope (“Attention: data medium”).

#### **4.2.5.8 Deviations**

**4.2.5.8.1** In the event of deviations of the bid/offer completed by Contractor, the original text available at Client's (issuer of invitation to tender) shall prevail exclusively.

**4.2.5.8.2** Should explanations be deemed necessary for evaluation of the bid/offer, they are to be enclosed separately.

**4.2.5.9** If Client has any doubts as to equivalence, Contractor must prove equivalence of quality by providing test certificates of an accredited authorized test center.

**4.2.5.10** If partial bids/offers are admissible, Contractor may make bids/offers for specific task groups of the project. Client reserves the right to award contracts for the full scope of the project or for specific task groups– or parts thereof – of the tender.

**4.2.5.11** Bei Aufträgen, die nach dem Kriterium des technisch und wirtschaftlich günstigsten Angebotes vergeben werden sollen, sind Alternativangebote zulässig. Alternativangebote dürfen nur neben einem ausschreibungsgemäßen Angebot abgegeben werden (ergänzend zur ÖNORM A 2060).

#### **4.2.5.12 Alternativangebote**

**4.2.5.12.1** Bei Aufträgen, die nach dem Kriterium des technisch und wirtschaftlich günstigsten Angebots vergeben werden sollen, sind alternativ Angebote je nach Festlegung in der Ausschreibungsordnung der AG zulässig bzw. unzulässig. Alternativangebote dürfen nur neben einem ausschreibungsgemäßen Angebot abgegeben werden.

**4.2.5.12.2** Alternativangebote sind als solche zu kennzeichnen und in einer eigenen Ausarbeitung analog den entsprechenden Bestandteilen des Hauptangebots einzureichen. Das Alternativangebot hat dieselben Mindestangaben und Preisaufschlüsselungen zu enthalten wie das Hauptangebot.

**4.2.5.12.3** Die Erbringung einer qualitativ zumindest gleichwertigen oder besseren Leistung muss sichergestellt sein. Den Nachweis der Gleichwertigkeit hat der AN durch eine technische Beschreibung des Herstellers oder einen Prüfbericht einer anerkannten Stelle zu führen. Anerkannte Stellen im Sinne dieser Bestimmung sind jene Prüf- und Eichlaboratorien sowie Inspektions- und Zertifizierungsstellen, die den europäischen Normen entsprechen. Bescheinigungen von in anderen Vertragsparteien des EWR ansässigen anerkannten Stellen werden anerkannt.

**4.2.5.12.4** Abweichungen in den geforderten Spezifikationen sind kenntlich zu machen. Interne Gerätebeschreibungen, die nicht Aufschluss über alle im Leistungsverzeichnis abgefragten Daten geben, werden nicht anerkannt. Soweit Erläuterungen zur Beurteilung des Angebots erforderlich erscheinen, sind diese in einer gesonderten Anlage beizufügen.

**4.2.5.11** For contracts that are to be awarded according to the criterion of the technically and economically most effective bid/offer, alternative bids/offers are admissible. Alternative bids/offers must only be submitted along with a bid/offer submitted pursuant to the invitation to tender (supplement to ÖNORM A 2060).

#### **4.2.5.12 Alternative bids/offers**

**4.2.5.12.1** For contracts that are to be awarded according to the criterion of the technically and economically most effective bid/offer, alternative bids/offers are admissible or inadmissible, as laid down in Client's tender rules. Alternative bids/offers must only be submitted along with a bid/offer that is submitted pursuant to the invitation to tender.

**4.2.5.12.2** Alternative bids/offers must be marked accordingly as such and submitted in a separate draft in analogy with the equivalent elements of the principal bid/offer. The alternative bid/offer must contain the same minimum specifications and price breakdowns as the principal bid/offer.

**4.2.5.12.3** It must be guaranteed that the quality of deliverables is at least equivalent or higher. Contractor must prove equivalence of the product by providing a technical description of the manufacturer or a test certificate by an Authorized Tester. For the purpose of this provision, Authorized Testers shall be all test and gauging laboratories as well as inspection and certification offices that comply with European norms. Certificates issued by authorized testers residing in other contractual parties of the EEA are acknowledged.

**4.2.5.12.4** Deviations in the required specifications must be highlighted or marked in some way. Internal descriptions of devices or machines that do not provide information on all the data listed in the Tender Specifications shall not be accepted. Should explanations be deemed necessary for evaluation of the bid/offer, they must be enclosed separately.

**4.2.5.12.5** Für jedes Alternativangebot, auch wenn es sich nur auf Teile der Gesamtleistung bezieht, ist vom AN je ein Gesamt-Alternativangebotspreis zu bilden.

**4.2.5.12.6** Bei Alternativangeboten müssen insbesondere die Fabrikate sowie deren artikelspezifische Bezeichnung wie Type, Artikelnummer, und dergleichen angeführt werden.

#### **4.2.5.13 Bieterlücken**

**4.2.5.13.1** Erfolgt ausnahmsweise die Ausschreibung eines bestimmten Produkts mit dem Zusatz „oder gleichwertiger Art“ hat der AN in freien Zeilen des Leistungsverzeichnisses (Bieterlücken) nach der entsprechenden Position die Angabe von Fabrikat und Type der von ihm gewählten gleichwertigen Produkte und – sofern gefordert – sonstige diese Produkte betreffende Angaben zu machen.

**4.2.5.13.2** Die in einer Ausschreibung als Beispiele genannten Produkte gelten als angeboten, wenn vom AN keine anderen Produkte in den freien Zeilen des Leistungsverzeichnisses (Bieterlücken) eingesetzt wurden oder wenn die vom AN genannten Produkte nach sachverständiger Prüfung nicht den angeführten Kriterien der Gleichwertigkeit entsprechen.

#### **4.2.5.14 Kalkulationsformblätter**

**4.2.5.14.1** Auf Verlangen hat der AN im Falle der Auftragserteilung die Kalkulationsformblätter (falls branchenspezifisch nicht üblich, gleichwertige Kalkulationsunterlagen) verschlossen zu übergeben. Diese werden von der AG herangezogen, sobald Berechnungen auf den Preisgrundlagen und der Preisbasis des Vertrags angestellt werden müssen.

#### **4.2.5.15 Nachlässe, Aufschläge**

**4.2.5.15.1** Nur bedingungslose Nachlässe bzw. Aufschläge werden anerkannt.

**4.2.5.15.2** Nachlässe bzw. Aufschläge, die an besondere Bedingungen (z.B. terminliche oder technische Voraussetzungen, Abhängigkeit von der Erteilung des Gesamtauftrags) gebunden sind, dürfen nur auf Begleitschreiben zum Angebot genannt werden.

**4.2.5.12.5** For each alternative bid/offer, even if it covers only parts of the total contract, Contractor must quote a total alternative bid/offer price.

**4.2.5.12.6** Alternative bids/offers must contain, including but not limited to, the make/brands of products as well as an itemized description thereof such as the type, item number and the like.

#### **4.2.5.13 Bidder's blanks**

**4.2.5.13.1** If the invitation to tender for a certain product untypically includes the addition "or equivalent", Contractor must use the free lines in the Tender Specifications (bidder's blanks) following the position in question to provide specifications on the make and type of the equivalent products selected by Contractor and – if required – other details on these products.

**4.2.5.13.2** The products listed as examples in an invitation to tender are considered part of the bid/offer if Contractor did not specify any other products in the free lines of the Tender Specifications (bidder's blanks) or if an expert examination of the products specified by Contractor has revealed that they do not meet the criteria of equivalence.

#### **4.2.5.14 Calculation form sheets**

**4.2.5.14.1** If awarded the contract, Contractor must, upon request, hand over the sealed calculation form sheets (or, if unusual in this branch of industry, equivalent calculation documents). These shall be used by Client as soon as calculations must be made based on the price principles and price basis of the Contract.

#### **4.2.5.15 Discounts, surcharges**

**4.2.5.15.1** Only unconditional discounts and/or surcharges are accepted.

**4.2.5.15.2** Discounts or surcharges that are subject to special conditions (e.g. on deadlines, technical requirements, award of the total contract) must only be detailed in supplementary letters to the bid/offer.

**4.2.5.15.3** Nachlässe bzw. Aufschläge sind bei Ausschreibungen ausschließlich an der dafür vorgesehenen Stelle anzuführen.

## **5 Vertrag**

### **5.1 Vertragsbestandteile**

#### **5.1.1 Allgemeines**

Siehe ÖNORM A 2060 mit Ausnahme, dass der erste Satz der Ö-Norm-Bestimmung hinsichtlich der Begriffe nicht gilt. Stattdessen gilt diesbezüglich Punkt 3 der vorliegenden AGB.

**5.1.1.1** Verträge bedürfen zu ihrer Rechtswirksamkeit der Schriftform. Alle Bestellungen namens und auftrags der AG werden ausschließlich von den dazu jeweils befugten Beschaffungsstellen vorgenommen, widrigenfalls der Rechtstitel für die spätere Bezahlung fehlt. Ebenso bedürfen Abweichungen vom ursprünglichen Vertrag der Schriftform und Unterschrift durch beide Vertragsparteien (ergänzend zur ÖNORM A 2060).

**5.1.1.2** Die Annahme eines Auftrags ist vom AN unter Angabe des voraussichtlichen Liefertermins innerhalb von 14 Tagen schriftlich zu bestätigen (ergänzend zur ÖNORM A 2060).

**5.1.1.3** Sämtliche Kosten für Transport, Verpackung, Montage, Versicherung, Fracht, Zoll, TÜV – Überprüfung sowie allfällig notwendige Überprüfungskosten z.B. nach dem Elektrotechnikgesetz 1992 – ETG 1992, Nr. 106/1993 idgF., dem Bauproduktengesetz – BauPG, BGBl. I Nr. 55/1997 idgF., und dergleichen, sind Vertragsbestandteil (ergänzend zur ÖNORM A 2060).

**5.1.1.4** Der AN hat an behördlichen Abnahmen teilzunehmen sowie dafür benötigte Unterlagen zu erstellen bzw. allfällige Formalitäten zu erfüllen (ergänzend zur ÖNORM A 2060).

**5.1.1.5** Alle beschriebenen Leistungen umfassen auch das Liefern der dazugehörigen Stoffe und Erzeugnisse einschließlich Abladen, Lagern und Fördern/Vertragen bis zum/zur Lieferort/Einbaustelle (ergänzend zur ÖNORM A 2060).

**5.1.1.6** Die Vertragspartner sind berechtigt, Art, Umfang oder Mengen vereinbarter Leistungen einvernehmlich zu ändern bzw.

**4.2.5.15.3** In the process of an invitation to tender, discounts or surcharges must only be specified in the space reserved for this purpose.

## **5. Contract**

### **5.1 Integral parts of the contract**

#### **5.1.1 General**

See ÖNORM A 2060, except that the first sentence of the ÖNORM provision on Definitions does not apply. Instead, clause 3 of these GTCs shall be applicable.

**5.1.1.1** Contracts must be made in writing in order to be legally valid. All orders in the name and on behalf of Client are placed by the procurement offices authorized to do so exclusively, or else there is no legal title for subsequent payment. All deviations from the original contract must equally be made in writing and signed by both parties to the contract (supplement to ÖNORM A 2060).

**5.1.1.2** Contractor must confirm acceptance of an order including its expected date of delivery in writing within 14 days (supplement to ÖNORM A 2060).

**5.1.1.3** All costs of transport, packaging, assembly, insurance, freight, customs, the Technical Supervisory Association TÜV testing and any costs of testing required e.g. under the Austrian Electrical Engineering Act 1992, no. 106/1993 as currently amended, the Austrian Building Products Act, Federal Law Gazette I no. 55/1997 as currently amended, and the like, form an integral part of the contract (supplement to ÖNORM A 2060).

**5.1.1.4** Contractor must attend inspection and approval visits made by the authorities, create the documents required for that purpose and fulfill any formalities, if necessary (supplement to ÖNORM A 2060).

**5.1.1.5** All deliverables described also include delivery of all appertaining materials and products including their unloading, storing and transporting/carrying to the place of delivery/mounting (supplement to ÖNORM A 2060).

**5.1.1.6** The contractual partners are entitled to modify by mutual consent the type, extent or amounts of the agreed scope of deliverables,

zusätzliche Leistungen einvernehmlich zu vereinbaren, die im Vertrag nicht vorgesehen, aber zur vollständigen Vertragserfüllung, insbesondere hinsichtlich der einwandfreien und sicheren Funktion, notwendig sind (ergänzend zur ÖNORM A 2060).

**5.1.1.7** Hält der AN Änderungen bzw. zusätzliche Leistungen für erforderlich, so hat er das unverzüglich schriftlich bekannt zu geben. Mit der Ausführung der betreffenden Leistungen darf, ausgenommen bei Gefahr in Verzug, erst nach vorheriger Zustimmung der AG begonnen werden (ergänzend zur ÖNORM A 2060).

### **5.1.2 Maßgebende Fassung**

Siehe ÖNORM A 2060.

### **5.1.3 Reihenfolge der Vertragsbestandteile**

Der Vertrag besteht aus Haupt- und Nebenleistungen mit nachstehend angeführten Bestandteilen in absteigender Reihenfolge:

- a) Auftrag,
- b) Ausschreibungsordnung der AG,
- c) AGB der AG für Lieferleistungen und Dienstleistungen,
- d) Standards der AG,
- e) einschlägige Richtlinien von Berufsvereinigungen für den Stand der Technik,
- f) einschlägige Normen (insbesondere EN-NORMen, ÖNORMen),
- g) einschlägige gesetzliche Bestimmungen sowie
- h) den Regeln der Wissenschaft

(abweichend zur ÖNORM A 2060).

## **5.2 Vertragspartner**

### **5.2.1 Vertretung**

Vom AN ist bei Angebotsabgabe bzw. unverzüglich nach Auftragserteilung eine/ein Projektleiterin/Projektleiter bzw. deren/dessen Stellvertreterin/Stellvertreter namhaft zu machen. Dieser ist zur Teilnahme an sämtlichen vertragsbezogenen Besprechungen, allfälligen Kommissionen und Ortsaugenscheinen – auch mit den zuständigen Stellen der Behörden – sowie zur Bezahlung

and/or mutually agree on additional goods and/or services that were not originally agreed on under the contract but are necessary in order to fully perform the contract, in particular with regard to faultless and safe function (supplement to ÖNORM A 2060).

**5.1.1.7** If Contractor deems necessary modifications and/or additional goods and/or services, he must notify Client immediately in writing. Except in imminent danger situations, provision of the goods and/or services in question must only be commenced once Client's prior consent has been obtained (supplement to ÖNORM A 2060).

### **5.1.2 Applicable version**

See ÖNORM A 2060.

### **5.1.3 Hierarchy of integral parts of the contract**

The contract consists of principal and subsidiary deliverables with the following integral parts in descending order:

- a) contract/order,
- b) Client's tender rules
- c) Client's GTCs for the Supply of Goods and Services,
- d) Client's standards
- e) professional guidelines on technological standards set out by vocational associations
- f) professional norms (including but not limited to ENs, ÖNORM standards)
- g) relevant legal provisions and
- h) the rules of science

(deviation from ÖNORM A 2060).

## **5.2. Parties to the contract**

### **5.2.1 Representation**

Upon submission of the bid/offer, or else immediately upon award of the contract, Contractor must name a project manager and/or his/her representative or agent. The latter is entitled to participate in all contract-related meetings, commissions and on-site inspections – also with the competent offices of the authorities – and is obliged to pay any commission fees, if

allenfalls erforderlicher Kommissionsgebühren verpflichtet. Die/Der Projektleiterin/Projektleiter und deren/dessen Stellvertreterin/Stellvertreter können nur nach schriftlicher Genehmigung durch die AG gewechselt werden. Die namhaft gemachten Personen haben fachkundig, der Vertragssprache mächtig und kurzfristig erreichbar zu sein (abweichend zur ÖNORM A 2060).

## **5.2.2 Arbeitsgemeinschaft (ARGE)**

**5.2.2.1** Siehe ÖNORM A 2060.

**5.2.2.2** Eine Bietergemeinschaft hat den Vertrag als Arbeitsgemeinschaft zu erbringen/erfüllen. Innerhalb von 4 Wochen ab Auftragserteilung hat die Bietergemeinschaft der AG einen von allen Mitgliedern rechtsgültig unterfertigten Arbeitsgemeinschafts-Vertrag vorzulegen (ergänzend zur ÖNORM A 2060).

## **5.2.3 Mitteilung von wesentlichen Änderungen**

Siehe ÖNORM A 2060.

## **5.2.4 Vertragssprache**

Siehe ÖNORM A 2060.

## **5.2.5 Persönliches Verhalten von Arbeitnehmerinnen/Arbeitnehmern der Vertragspartner**

Siehe ÖNORM A 2060.

## **5.3 Geltung bei Verbrauchergeschäften**

Punkt 5.3. der ÖNORM A 2060 gilt nicht.

## **5.4 Beistellung von Unterlagen**

Siehe ÖNORM A 2060.

Siehe ÖNORM A 2060.

## **5.5 Verwendung von Unterlagen**

**5.5.1** Punkt 5.5.1. der ÖNORM A 2060 gilt nicht.

**5.5.2** Alle vom AN erarbeiteten (Projekt)Unterlagen, Skizzen, Pläne, Berechnungen und Beschreibungen gehen mit der Übergabe an die AG in deren Eigentum über (abweichend zur ÖNORM A 2060).

**5.5.3** Sämtliche Unterlagen, die Bestellungen und Anfragen beigegeben wurden, insbesondere Zeichnungen, Muster, Modelle,

necessary. The project manager and his/her representative or agent can only be replaced upon Client's written consent. The persons appointed shall have expert knowledge, good command of the contractual language and be available at short notice (deviation from ÖNORM A 2060).

## **5.2.2 Consortium**

**5.2.2.1** See ÖNORM A 2060.

**5.2.2.2** A group of bidders must perform/fulfill the contract as a consortium. The bidding consortium must present to Client a Consortium Agreement that all members to the consortium have signed with legal validity (supplement to ÖNORM A 2060).

## **5.2.3 Notification of important changes**

See ÖNORM A 2060.

## **5.2.4 Contractual language**

See ÖNORM A 2060.

## **5.2.5 Personal conduct of employees of parties to the contract**

See ÖNORM A 2060.

## **5.3 Applicability to consumer transactions**

Clause 5.3. of ÖNORM A 2060 does not apply.

## **5.4 Provision of documents**

See ÖNORM A 2060.

See ÖNORM A 2060.

## **5.5 Use of documents**

**5.5.1** Clause 5.5.1 of ÖNORM A 2060 does not apply.

**5.5.2** Ownership of all (project) documents, sketches, plans, calculations and descriptions drawn up by Contractor passes to Client upon hand-over to the latter (deviation from ÖNORM A 2060).

**5.5.3** Ownership of all documents that were enclosed with orders and inquiries, including but not limited to drawings, samples, models,

Schablonen, Werkzeuge, verbleiben im Eigentum der AG. An allen zur Verfügung gestellten Unterlagen stehen der AG die alleinigen Rechte zu und dürfen diese Unterlagen unbeteiligten Dritten, welche nicht mit der Vertragserfüllung befasst sind, nicht zugänglich gemacht werden. Dies gilt auch nach vollständiger Vertragserfüllung unverändert und unbeschränkt (ergänzend zur ÖNORM A 2060).

**5.5.4** Der AN haftet für alle übermittelten Unterlagen als Verwahrer nach den gesetzlichen Bestimmungen (ergänzend zur ÖNORM A 2060).

**5.5.5** Der AN verpflichtet sich, alle übermittelten Unterlagen für den Zeitraum seiner Gewahrsame auf seine Kosten gegen jedwedes Risiko zu versichern, insbesondere gegen Diebstahl und Feuergefahr (ergänzend zur ÖNORM A 2060).

**5.5.6** Unverzüglich nach Erledigung oder Nichtannahme eines Auftrags sind sämtliche Unterlagen unaufgefordert an die AG zu retournieren (ergänzend zur ÖNORM A 2060).

**5.5.7** Besondere Ausarbeitungen des AN werden nicht zurückgestellt (ergänzend zur ÖNORM A 2060).

## **5.6 Änderungen**

Siehe ÖNORM A 2060.

## **5.7 Rücktritt vom Vertrag**

### **5.7.1 Allgemeines**

**5.7.1.1** Siehe ÖNORM A 2060.

**5.7.1.2** Die Vertragsparteien sind weiters zur sofortigen, vorzeitigen Auflösung berechtigt, wenn sich die andere Vertragspartei schwerwiegende Vertragsverletzungen zu Schulden kommen lässt (ergänzend zur ÖNORM A 2060).

### **5.7.2 Form des Rücktritts**

Siehe ÖNORM A 2060.

### **5.7.3 Folgen des Rücktritts vom Vertrag**

**5.7.3.1** Siehe ÖNORM A 2060.

**5.7.3.2** Siehe ÖNORM A 2060.

**5.7.3.3** Siehe ÖNORM A 2060.

stencils and tools, remains with Client. Client has exclusive rights to all documents provided. These documents must not be made accessible to any third parties that are not involved in the performance of the contract. This shall continue to apply without any change or limitation even after the contract has been fully performed (supplement to ÖNORM A 2060).

**5.5.4** Contractor is liable, according to the relevant legal provisions, for all documents received by him as their safe-keeper (supplement to ÖNORM A 2060).

**5.5.5** Contractor undertakes to insure, at his cost, all documents provided to him against all and any risk, including but not limited to theft and fire, for the duration of his safekeeping them (supplement to ÖNORM A 2060).

**5.5.6** All documents must be returned to Client without delay at Contractor's own initiative upon performance or non-acceptance of an order (supplement to ÖNORM A 2060).

**5.5.7** Special drafts made by Contractor shall not be returned (supplement to ÖNORM A 2060).

## **5.6 Amendments**

See ÖNORM A 2060.

## **5.7 Termination of the contract**

### **5.7.1 General**

**5.7.1.1** See ÖNORM A 2060.

**5.7.1.2** Furthermore, the contractual parties are entitled to prematurely terminate the contract if the other contractual party has committed serious violations of the contract (supplement to ÖNORM A 2060).

### **5.7.2 Formal requirements for termination of contract**

See ÖNORM A 2060.

### **5.7.3 Consequences of termination of contract**

**5.7.3.1** See ÖNORM A 2060.

**5.7.3.2** See ÖNORM A 2060.

**5.7.3.3** See ÖNORM A 2060.

## **5.8 Leistungsfortsetzung bei Streitigkeiten**

Siehe ÖNORM A 2060.

## **6 Leistung**

### **6.1 Beginn und Beendigung der Leistung**

#### **6.1.1 Beginn der Leistung, Zwischentermine**

Die Leistung ist unter Berücksichtigung der erforderlichen Vorbereitungszeit rechtzeitig zu beginnen und so auszuführen, dass sie zum vereinbarten Termin beendet werden kann. Zwischentermine sind verbindlich (abweichend zur ÖNORM A 2060).

#### **6.1.2 Beendigung der Leistung**

Siehe ÖNORM A 2060.

#### **6.1.3 Vorzeitige Beendigung der Leistung**

Siehe ÖNORM A 2060.

#### **6.1.4 Fristangaben**

Siehe ÖNORM A 2060.

### **6.2 Leistungserbringung**

#### **6.2.1 Ausführung**

Siehe ÖNORM A 2060.

**6.2.1.1** Bei der Vertragserfüllung, insbesondere in bereits in Betrieb befindlichen Gebäuden bzw. in deren unmittelbarer Nähe, ist auf den Krankenhausbetrieb Rücksicht zu nehmen. Kurzfristige Arbeitseinstellungen aufgrund organisatorischer Erfordernisse sind möglich und stehen dem Unternehmer für solche angeordneten kurzzeitigen Arbeitsunterbrechungen keine wie immer gearteten Ansprüche zu (ergänzend zur ÖNORM A 2060).

**6.2.1.2** Zeitlich begrenzt (stundenweise) können außerordentliche Arbeitseinsätze – auch als Nacht-, Wochenend- und Feiertagsstunden – erforderlich sein (ergänzend zur ÖNORM A 2060).

**6.2.1.3** Werden Leistungen außerhalb der Normalarbeitszeit erbracht, ist den Anordnungen des Technischen Journaldienstes der AG Folge zu leisten (ergänzend zur ÖNORM A 2060).

## **5.8 Continuation of performance in case of disputes**

See ÖNORM A 2060.

## **6. Performance**

### **6.1 Start and end of performance**

#### **6.1.1 Start of performance, milestones**

Bearing in mind the time required for preparations, the project must be commenced in due time and carried out in such a manner that it can be completed by the deadline agreed on. Milestones shall be binding (deviation from ÖNORM A 2060).

#### **6.1.2 End of performance**

See ÖNORM A 2060.

#### **6.1.3 Early completion**

See ÖNORM A 2060.

#### **6.1.4 Formulation of deadlines**

See ÖNORM A 2060.

### **6.2 Provision of deliverables**

#### **6.2.1 Execution**

See ÖNORM A 2060.

**6.2.1.1** In performing the Contract, especially in buildings already in operation and/or in close proximity thereof, Contractor must be considerate of ongoing hospital business. Short-term interruptions of work due to organizational requirements are possible. Contractor is not entitled to any claims whatsoever if such short-term interruptions of work have been ordered (supplement to ÖNORM A 2060).

**6.2.1.2** Extra input of work (limited to a few hours) – including at night, on weekends and on bank holidays – can be required (supplement to ÖNORM A 2060).

**6.2.1.3** If deliverables are carried out outside normal working hours, any orders given by Client's Technical 24-hour On-call Service must be obeyed (supplement to ÖNORM A 2060).

## **6.2.2 Subunternehmer (Nachunternehmer)**

**6.2.2.1** Die Weitergabe eines Teilauftrags an einen oder mehrere Subunternehmer ist nur nach vorheriger schriftlicher Zustimmung der AG zulässig. Überdies muss die/der namhaft gemachte Subunternehmer die für die Ausführung seines Teils erforderliche Befugnis, Leistungsfähigkeit und Zuverlässigkeit besitzen. Ein Subunternehmer-Wechsel ist der AG bekanntzugeben (abweichend zur ÖNORM A 2060).

**6.2.2.2** Der AN verpflichtet sich, Zahlungen der AG an Subunternehmer als schuldbefreiend anzuerkennen, falls der AN mit seinen Zahlungsverpflichtungen aus diesem Vertrag gegenüber Subunternehmern in Verzug gerät (bedingte Forderungsabtretung) (ergänzend zur ÖNORM A 2060).

**6.2.2.3** Der AN garantiert bei der Übertragung von Teilen seines Auftrags an einen oder mehrere Subunternehmer, dass von diesen sämtliche Vertragspflichten aus dem mit der AG Vertrag übernommen und eingehalten werden (ergänzend zur ÖNORM A 2060).

**6.2.2.4** Der AN hat jene wesentlichen Teilleistungen, die er an Subunternehmer weiterzugeben beabsichtigt, bekannt zu geben (ergänzend zur ÖNORM A 2060).

**6.2.2.5** Bereits zum Zeitpunkt der Angebotserstellung bekannte Subunternehmer sind unter Angabe der Firma, des Geschäftssitzes und der Geschäftsführung zu benennen (ergänzend zur ÖNORM A 2060).

**6.2.2.6** Personalüberlassungsunternehmen werden Subunternehmern gleichgesetzt (ergänzend zur ÖNORM A 2060).

## **6.2.3 Nebenleistungen**

Siehe ÖNORM A 2060.

## **6.2.4 Prüf- und Warnpflicht**

**6.2.4.1** Siehe ÖNORM A 2060.

**6.2.4.2** Siehe ÖNORM A 2060.

**6.2.4.3** Siehe ÖNORM A 2060.

**6.2.4.4** Siehe ÖNORM A 2060.

**6.2.4.5** Siehe ÖNORM A 2060.

## **6.2.2 Subcontractors**

**6.2.2.1** Hiring one or several subcontractor/s to perform a specific part of the project is only admissible with Client's prior written consent. In addition, the subcontractor/s named to Client must have the necessary authority, competence, capacity and reliability to perform his part of the project. Client must be notified of any change of subcontractor (deviation from ÖNORM A 2060).

**6.2.2.2** Contractor undertakes to recognize payments from Client to subcontractors in full settlement of his debts if Contractor is in default on payments from this Contract towards subcontractors (conditional assignment of a claim) (supplement to ÖNORM A 2060).

**6.2.2.3** When passing on parts of his contract to one or several subcontractor/s, Contractor guarantees that they accept and comply with all contractual obligations arising from the contract with Client (supplement to ÖNORM A 2060).

**6.2.2.4** Contractor must specify any substantial parts of deliverables he intends to pass on to subcontractors (supplement to ÖNORM A 2060).

**6.2.2.5** Any subcontractors Contractor already knows of when submitting the bid/offer must be named including their business name, registered office and management (supplement to ÖNORM A 2060).

**6.2.2.6** Employee leasing companies shall be equivalent to subcontractors (supplement to ÖNORM A 2060).

## **6.2.3 Ancillary services**

See ÖNORM A 2060.

## **6.2.4 Inspection and warning obligations**

**6.2.4.1** See ÖNORM A 2060.

**6.2.4.2** See ÖNORM A 2060.

**6.2.4.3** See ÖNORM A 2060.

**6.2.4.4** See ÖNORM A 2060.

**6.2.4.5** See ÖNORM A 2060.

## **6.2.5 Zusammenwirken am Erfüllungsort**

**6.2.5.1** Siehe ÖNORM A 2060. Allfällige Mehraufwendungen, welche sich aus der Koordination diverser Professionisten ergeben, sind mit dem Vertragsentgelt abgegolten (ergänzend zur ÖNORM A 2060).

**6.2.5.2** Siehe ÖNORM A 2060.

## **6.2.6 Überwachung**

**6.2.6.1** Siehe ÖNORM A 2060. Der AG steht das Recht zu – nach vorheriger Anmeldung – im Betrieb des AN oder dessen Subunternehmer(n) die beauftragte Leistung zu überprüfen (ergänzend zur ÖNORM A 2060).

**6.2.6.2** Siehe ÖNORM A 2060.

**6.2.6.3** Siehe ÖNORM A 2060.

## **6.2.7 Dokumentation**

Siehe ÖNORM A 2060.

## **6.2.8 Regelung zur Leistungserbringung im Einzelnen**

### **6.2.8.1 Arbeitsplätze, Zufahrtswege, Versorgung**

Siehe ÖNORM A 2060.

### **6.2.8.2 Güte- und Funktionsprüfung**

**6.2.8.2.1** Siehe ÖNORM A 2060.

**6.2.8.2.2** Siehe ÖNORM A 2060.

**6.2.8.2.3** Siehe ÖNORM A 2060.

**6.2.8.2.4** Siehe ÖNORM A 2060.

**6.2.8.2.5** Siehe ÖNORM A 2060.

## **6.3 Vergütung**

### **6.3.1 Festpreise und veränderliche Preise**

**6.3.1.1** Die vom AN bekannt gegebenen Preise sind Festpreise exklusive Umsatzsteuer innerhalb der vereinbarten Zuschlags- bzw. Preisbindungsfrist. Werden veränderliche Preise vereinbart, so sind die entsprechenden Angaben, die eine exakte Preisumrechnung ermöglichen, anzugeben. Ist keine Angebotsfrist vorgesehen, beginnt die angegebene Frist mit dem Datum des Angebotes zu laufen. (abweichend zur ÖNORM A 2060).

**6.3.1.2** siehe ÖNORM A 2060.

## **6.2.5 Cooperation at place of performance**

**6.2.5.1** See ÖNORM A 2060. Any additional expenses incurred as a result of coordinating a variety of professional firms have been paid for with receipt of the remuneration stipulated under the contract (supplement to ÖNORM A 2060).

**6.2.5.2** See ÖNORM A 2060.

## **6.2.6 Supervision**

**6.2.6.1** See ÖNORM A 2060. Client is entitled to examine the contractually commissioned goods and/or services on Constructor's or his subcontractor's/s' premises (supplement to ÖNORM A 2060).

**6.2.6.2** See ÖNORM A 2060.

**6.2.6.3** See ÖNORM A 2060.

## **6.2.7 Documentation**

See ÖNORM A 2060.

## **6.2.8 Detailed requirements for provision of deliverables**

### **6.2.8.1 Workplaces, access routes, utilities**

See ÖNORM A 2060.

### **6.2.8.2 Quality and functional testing**

**6.2.8.2.1** See ÖNORM A 2060.

**6.2.8.2.2** See ÖNORM A 2060.

**6.2.8.2.3** See ÖNORM A 2060.

**6.2.8.2.4** See ÖNORM A 2060.

**6.2.8.2.5** See ÖNORM A 2060.

## **6.3 Remuneration**

### **6.3.1 Fixed and variable prices**

**6.3.1.1** The prices given by Contractor are fixed prices excluding value-added tax within the time limit set for award of the contract and/or maintenance of price. If variable prices are agreed on, the information necessary for exact price calculation must be provided. If no tender period is stipulated, the time limit indicated starts on the date of the bid/offer. (deviation from ÖNORM A 2060).

**6.3.1.2** See ÖNORM A 2060.

**6.3.1.3** Die Summe der Produkte aus den Mengen multipliziert mit den Einheitspreisen ergibt den Gesamtpreis. Dieser ist das „Entgelt“ im Sinne des Umsatzsteuergesetzes und bildet die Bemessungsgrundlage für die Umsatzsteuer (ergänzend zur ÖNORM A 2060).

**6.3.1.4** Stimmt bei Verträgen mit Einheitspreisen der Preis für eine Position mit dem Produkt aus Menge und Einheitspreis nicht überein, so gelten die angegebene Menge und der vereinbarte Einheitspreis (ergänzend zur ÖNORM A 2060).

**6.3.1.5** Ist ein Pauschalpreis vereinbart, so gilt dieser ohne Rücksicht auf eine abgegebene Preisaufgliederung (ergänzend zur ÖNORM A 2060).

**6.3.1.6** Handelt es sich bei den Leistungen um Sonderangebote bzw. gelten Einführungspreise, so ist in für jedermann erkennbarer Form schriftlich darauf hinzuweisen (ergänzend zur ÖNORM A 2060).

**6.3.1.7** Die Verrechnung von Mehrkosten aus der Erhöhung des Wechselkurses bei Leistung aus dem Ausland ist unzulässig. Das Wechselkursrisiko liegt beim AN (ergänzend zur ÖNORM A 2060).

**6.3.1.8** Alle im Vertrag/Leistungsverzeichnis enthaltenen Angaben sind in die Einheitspreise einkalkuliert (ergänzend zur ÖNORM A 2060).

**6.3.1.9** Die bei Vertragsabschluss kalkulierten Einheitspreise dürfen bis zum Auftragsende nicht überschritten werden (ergänzend zur ÖNORM A 2060).

**6.3.1.10** Preissenkungen, insbesondere hinsichtlich Einkaufspreisen und pauschalen Listenpreissenkungen, zwischen Angebotsdatum und Datum der Leistung sind aliquot an den Auftraggeber weiter zu geben (ergänzend zur ÖNORM A 2060).

**6.3.1.11** Preissenkungen, insbesondere hinsichtlich Einkaufspreisen und pauschalen Listenpreissenkungen, zwischen dem Tag des Bestellabrufs und dem Tag der Leistung sind aliquot an die AG weiter zu geben (ergänzend zur ÖNORM A 2060).

**6.3.1.3** The sum of the products of the amounts multiplied by the unit prices is the total price. This is the “remuneration” as defined under the Austrian Value-Added Tax Act and forms the calculation basis for value-added tax (supplement to ÖNORM A 2060).

**6.3.1.4** If, in the case of a contract with unit prices, the price for a position is not the same as the product of the amount multiplied by the unit price, the specified amount and the agreed unit price shall apply (supplement to ÖNORM A 2060).

**6.3.1.5** If a lump-sum price has been agreed on, the lump-sum price shall apply regardless of any price breakdown provided (supplement to ÖNORM A 2060).

**6.3.1.6** If the deliverables are special offers and/or introductory prices are quoted, this must be clearly indicated and visible to everyone in writing (supplement to ÖNORM A 2060).

**6.3.1.7** No additional costs due to an increased exchange rate must be charged for goods and/or services from abroad. The exchange rate risk is borne by Contractor (supplement to ÖNORM A 2060).

**6.3.1.8** All specifications contained in the contract/Tender Specifications are included in the unit prices (supplement to ÖNORM A 2060).

**6.3.1.9** The unit prices calculated at the time of execution of the contract must not be exceeded until the end of the contract (supplement to ÖNORM A 2060).

**6.3.1.10** Price reductions, especially with regard to purchase prices and across-the-board reductions of list prices, between the date of the bid/offer and the date of performance must be passed on to Client on a pro-rata basis (supplement to ÖNORM A 2060).

**6.3.1.11** Price reductions, especially with regard to purchase prices and across-the-board reductions of list prices, between the date of order call-off and the date of performance must be passed on to Client on a pro-rata basis (supplement to ÖNORM A 2060).

**6.3.1.12** Preisanpassungen gelten frühestens drei Monate nach schriftlicher Bekanntgabe durch den AN an die zuständige Stelle der AG (ergänzend zur ÖNORM A 2060).

### **6.3.2 Berichtigung von Preisaufgliederungen**

Siehe ÖNORM A 2060.

## **6.4 Regieleistungen**

**6.4.1** Siehe ÖNORM A 2060.

**6.4.2** Siehe ÖNORM A 2060.

**6.4.3** Siehe ÖNORM A 2060.

**6.4.4** Siehe ÖNORM A 2060.

## **6.5 Verzug**

### **6.5.1 Allgemeines**

**6.5.1.1** Gerät der AN in Verzug, hat er die AG unverzüglich nachweislich zu verständigen. Auch die Verweigerung der Übernahme durch die AG bei Vorliegen von wesentlichen Mängeln gilt als Verzug (siehe Punkt 9.5.1.).

**6.5.1.2** Nach Wegfall der Behinderung ist mit der Ausführung der Leistung ohne besondere Aufforderung unverzüglich fortzufahren. Von der Wiederaufnahme ist die AG unverzüglich zu verständigen.

**6.5.1.3** Gerät der AN in Verzug, kann die AG wahlweise Erfüllung und Schadenersatz wegen Verspätung begehren, oder unter Nachfristsetzung von 14 Tagen bzw. angemessener Nachfrist die Ersatzvornahme auf Kosten und Gefahr des AN durchführen (lassen), oder den Rücktritt vom Vertrag erklären.

**6.5.1.4** Besteht die AG im Verzugsfall dennoch auf Erfüllung, schmälert das nicht ihr Recht auf Geltendmachung der Vertragsstrafe (abweichend zur ÖNORM A 2060).

### **6.5.2 Fixgeschäft**

Siehe ÖNORM A 2060.

**6.3.1.12** Price adjustments shall take effect no earlier than three months after Contractor's written notice thereof to Client (supplement to ÖNORM A 2060).

### **6.3.2 Correction of price breakdowns**

See ÖNORM A 2060.

## **6.4 Force account work**

**6.4.1** See ÖNORM A 2060.

**6.4.2** See ÖNORM A 2060.

**6.4.3** See ÖNORM A 2060.

**6.4.4** See ÖNORM A 2060.

## **6.5 Default**

### **6.5.1 General**

**6.5.1.1** If Contractor is in default, he must notify Client immediately and be able to provide proof thereof. In the event of Client's refusal of acceptance due to major defects, Contractor shall also be considered in default (see clause 9.5.1.).

**6.5.1.2** Once the impediment ceases to exist, performance of the contract must be resumed without delay and without special request. Client must be advised of the continuation of work immediately.

**6.5.1.3** If Contractor is in default, Client may choose to demand performance and compensation for any damage caused by the delay or, upon expiry of a grace period of 14 days or other reasonable period of time, (instruct a third party to) carry out performance at Contractor's cost and risk, or declare termination of the contract.

**6.5.1.4** Should Client insist on performance of the contract despite default, Client shall remain entitled to claim payment of penalty nonetheless (deviation from ÖNORM A 2060).

### **6.5.2 Fixed-date contract**

See ÖNORM A 2060.

### 6.5.3 Vertragsstrafe

#### 6.5.3.1 Anspruch auf Leistung der Vertragsstrafe

**6.5.3.1.1** Bei Nichteinhaltung der vereinbarten Termine (Zwischen- oder Endtermine) wird bei Verschulden des AN eine Vertragsstrafe in der Höhe von 1 %) des Auftragswerts (netto) pro Kalendertag der verspätet erbrachten Leistung, maximal jedoch 20 % des Auftragswerts (netto), festgesetzt. Der AN hat im Fall der Nichteinhaltung eines vereinbarten Termins zu beweisen, dass ihn kein Verschulden trifft.

**6.5.3.1.2** Ein Verschulden der AG schließt die Geltendmachung einer Vertragsstrafe aus.

**6.5.3.1.3** Die Vertragsstrafe kann neben der Erfüllung begehrt werden und hängt nicht von einem Schadenseintritt ab.

**6.5.3.1.4** Die Vertragsstrafe versteht sich als Mindestbetrag. Ein darüber hinausgehender Schaden ist vom AN zu ersetzen; bei Vorsatz oder grober Fahrlässigkeit der Ersatz des wirklichen Schadens und des entgangenen Gewinns (volle Genugtuung); bei leichter Fahrlässigkeit der Ersatz des wirklichen Schadens, nicht aber der entgangene Gewinn. Schadenersatz kann nicht nur bei Mangelhaftigkeit der Leistung selbst, sondern auch bei Mangelgeschäden geltend gemacht werden.

**6.5.3.1.5** Bei einvernehmlicher Verlängerung der Leistungsfrist bleiben die Vertragsstrafen für die an Stelle der alten Termine tretenden vereinbarten neuen Termine aufrecht. Die neuen pönalisierten Termine sind ausdrücklich als solche festzuhalten.

**6.5.3.1.6** Das richterliche Mäßigungsrecht wird ausgeschlossen (abweichend zur ÖNORM A 2060).

#### 6.5.3.2 Berechnung der Vertragsstrafe

**6.5.3.2.1** Siehe ÖNORM A 2060.

**6.5.3.2.2** Der um die Vertragsstrafe verminderte Gesamtpreis bildet die Bemessungsgrundlage für die Umsatzsteuer (ergänzend zur ÖNORM A 2060).

#### 6.5.3.3 Teilverzug

Siehe ÖNORM A 2060.

### 6.5.3 Penalty

#### 6.5.3.1 Entitlement to payment of penalty

**6.5.3.1.1** If Contractor is at fault for not meeting set deadlines (milestones or final deadlines), a penalty is imposed in the amount of 1% of the (net) value of the contract for each calendar day the goods and/or services are provided with delay but of a maximum of 20% of the (net) value of the contract. In case of failure to meet a set deadline, Contractor must prove that he is not at fault.

**6.5.3.1.2** If Client is at fault, no penalty can become payable.

**6.5.3.1.3** The penalty can become payable in addition to performance of the contract without relying on the occurrence of a damage or loss.

**6.5.3.1.4** The penalty shall be a minimum amount. Any damage exceeding this amount must be compensated for by Contractor: the actual damage and loss of profit in case of deliberate intent or gross negligence (full compensation); the actual damage but no loss of profit in case of simple negligence. Damages can be claimed not only in the event of defect(s) of deliverables but also in case of consequential damage resulting from such defect(s).

**6.5.3.1.5** If the deadline for deliverables is extended by mutual consent, the penalties for the new deadlines replacing the old ones shall continue to apply. The new deadlines for penalty must be clearly marked as such.

**6.5.3.1.6** The penalty cannot be reduced pursuant to judicial discretion (deviation from ÖNORM A 2060).

#### 6.5.3.2 Calculation of penalty

**6.5.3.2.1** See ÖNORM A 2060.

**6.5.3.2.2** The total price reduced by the amount of the penalty is the calculation basis for value-added tax (supplement to ÖNORM A 2060).

#### 6.5.3.3 Partial default

See ÖNORM A 2060.

## **7 Leistungsabweichung und ihre Folgen**

### **7.1 Allgemeines**

Siehe ÖNORM A 2060.

**7.1.1** Alle Änderungen des Leistungsumfangs durch die AG sind vom AN auf Kalkulationsbasis des Hauptangebotes durchzuführen (ergänzend zur ÖNORM A 2060).

### **7.2 Zuordnung zur Sphäre der Vertragspartner**

#### **7.2.1 Zuordnung zur Sphäre des AG**

Siehe ÖNORM A 2060.

#### **7.2.2 Zuordnung zur Sphäre des AN**

Siehe ÖNORM A 2060.

### **7.3 Mitteilungspflichten**

Siehe ÖNORM A 2060.

Siehe ÖNORM A 2060.

Siehe ÖNORM A 2060.

### **7.4 Anpassung der Leistungsfrist und/oder des Entgelts**

#### **7.4.1 Voraussetzungen**

Siehe ÖNORM A 2060.

#### **7.4.2 Ermittlung**

Siehe ÖNORM A 2060.

#### **7.4.3 Anspruchsverlust**

Siehe ÖNORM A 2060.

#### **7.4.4 Nachteilsabgeltung**

**7.4.4.1** Die im Vertrag angegebenen Mengen sind Richtmengen und können von der AG innerhalb der Vertragsdauer um 10 % (zehn Prozent) über- oder unterschritten werden (abweichend zur ÖNORM A 2060).

**7.4.4.2** Die Preise bzw. Preiskalkulation(en) bleiben davon unberührt, insbesondere ist der AN nicht zu einer Veränderung seiner Preisgestaltung für einzelne Lieferungen berechtigt (abweichend zur ÖNORM A 2060).

## **7. Performance deviations and their consequences**

### **7.1 General**

See ÖNORM A 2060.

**7.1.1** All modifications of the scope of performance made by Client must be carried out by Contractor on the calculation basis of the principal bid/offer (supplement to ÖNORM A 2060).

### **7.2. Allocation to contractual partners' spheres**

#### **7.2.1 Allocation to Client's sphere**

See ÖNORM A 2060.

#### **7.2.2 Allocation to Contractor's sphere**

See ÖNORM A 2060.

### **7.3 Obligations of Notification**

See ÖNORM A 2060.

See ÖNORM A 2060.

See ÖNORM A 2060.

### **7.4 Adjustment of performance period and/or remuneration**

#### **7.4.1 Conditions**

See ÖNORM A 2060.

#### **7.4.2 Calculation**

See ÖNORM A 2060.

#### **7.4.3 Forfeiture of claims**

See ÖNORM A 2060.

#### **7.4.4 Compensation for disadvantages**

**7.4.4.1** The contractually specified amounts are approximate amounts that may be increased or decreased by Client by 10 % (ten percent) within the duration of the contract (deviation from ÖNORM A 2060).

**7.4.4.2** Prices and/or price calculations shall remain unaffected. Contractor, most importantly, is not entitled to modify his prices for certain supplies (deviation from ÖNORM A 2060).

## **7.5 Außerhalb des Leistungsumfangs erbrachte Leistungen**

**7.5.1** Leistungen, die der AN ohne Vertrag oder unter eigenmächtiger Abweichung vom Vertrag ausführt, werden nur dann vergütet, wenn sie von der AG nachträglich schriftlich genehmigt werden. Ist dies nicht der Fall, sind diese Leistungen innerhalb angemessener Frist zu beseitigen, widrigenfalls dies auf Kosten des AN geschehen kann. Der AN hat der AG diesbezüglich Schadenersatz zu leisten (abweichend zur ÖNORM A 2060).

**7.5.2** Waren solche Leistungen zur Erfüllung des Vertrags notwendig und konnte die Zustimmung der AG wegen Gefahr im Verzug nicht rechtzeitig eingeholt werden, so ist der AG hiervon unverzüglich Mitteilung zu machen (abweichend zur ÖNORM A 2060).

## **8 Rechnungslegung, Zahlung, Sicherstellungen**

### **8.1 Abrechnungsgrundlagen**

Siehe ÖNORM A 2060.

### **8.2 Mengenermittlung**

#### **8.2.1 Allgemeines**

Siehe ÖNORM A 2060.

#### **8.2.2 Mengenermittlung**

Siehe ÖNORM A 2060.

#### **8.2.3 Beigestellte Materialien**

Siehe ÖNORM A 2060.

### **8.3 Rechnungslegung**

#### **8.3.1 Allgemeines**

**8.3.1.1** Rechnungen sind – unter Verwendung der von der AG aufgelegten Muster/Drucksorten – spätestens 3 Monate nach vollständiger Vertragserfüllung sowie getrennt nach Bestellungen, in dreifacher Ausfertigung an die Finanzbuchhaltung der AG zu übermitteln. Eine verspätete Einreichung verzögert im selben Ausmaß die Bezahlung (abweichend zur ÖNORM A 2060).

**8.3.1.2** Siehe ÖNORM A 2060.

**8.3.1.3** Siehe ÖNORM A 2060.

In jeder Rechnung sind die Bestellnummer/Bestelldatum der AG, die Geschäftszahl der AG,

## **7.5 Work performed outside the scope of deliverables**

**7.5.1** Any goods and/or services provided by Contractor without a contract or in deviation from the contract without Client's prior consent are remunerated only if Client gives his retroactive consent in writing. If Client does not do so, these goods and/or services must be removed within a reasonable time limit, or else they can be removed at Contractor's cost. Contractor shall have to compensate Client for any damage caused in this context (deviation from ÖNORM A 2060).

**7.5.2** If such goods and/or services were necessary for performance of the contract and Client's consent could not be obtained in time owing to an imminent danger situation, Client must be notified thereof without delay (deviation from ÖNORM A 2060).

## **8. Invoicing, payment, sureties**

### **8.1 Invoicing principles**

See ÖNORM A 2060.

### **8.2 Calculation of quantities**

#### **8.2.1 General**

See ÖNORM A 2060.

#### **8.2.2 Determination of quantities**

See ÖNORM A 2060.

#### **8.2.3 Materials supplied**

See ÖNORM A 2060.

### **8.3 Invoicing**

#### **8.3.1 General**

**8.3.1.1** Invoices must be prepared using the samples/forms provided by Client with separate invoices being issued for each order, three copies of which are to be submitted within a maximum of 3 months of full performance of the contract to Client's financial accounts department. Belated submission entails equally belated payment (deviation from ÖNORM A 2060).

**8.3.1.2** See ÖNORM A 2060.

**8.3.1.3** See ÖNORM A 2060.

Each invoice must include Client's order number/date of order, Client's reference number, Client's contact person, Contractor's contact person, delivery note number/s and the

die/der Ansprechpartnerin/Ansprechpartner der AG, die/der Ansprechpartner/Ansprechpartner des AN, die Lieferscheinnummer/n und das Lieferdatum sowie das Datum des Vertrags anzugeben. Dies gilt auch für Mahnungen (ergänzend zur ÖNORM A 2060).

**8.3.1.4** Siehe ÖNORM A 2060.

**8.3.1.5** Die Rechnungslegung ist schlüssig nachvollziehbar zu gestalten. Bezeichnungen sind zu erläutern bzw. handelsüblich auszuführen. Auf Abkürzungen ist zu verzichten (ergänzend zur ÖNORM A 2060).

**8.3.1.6** Vereinbarte Teilrechnungen können nach vereinbartem Stufenplan bzw. nach erbrachten Leistungen gelegt werden. Entscheidungen über die Ansätze und Mengen der Schlussrechnung werden dadurch nicht vorweggenommen (ergänzend zur ÖNORM A 2060).

**8.3.1.7** Teil- und Schlussrechnungen werden kumuliert, d.h. als Summe der bisherigen Leistungen (Mengen, Einheitspreise und Werte) aufbereitet (ergänzend zur ÖNORM A 2060).

### **8.3.2 Abschlagszahlungen, Abschlagsrechnungen, Zahlungsplan**

**8.3.2.1** Siehe ÖNORM A 2060.

**8.3.2.2** Siehe ÖNORM A 2060.

**8.3.2.3** Siehe ÖNORM A 2060.

**8.3.2.4** Siehe ÖNORM A 2060.

### **8.3.3 Regierechnungen**

Siehe ÖNORM A 2060.

### **8.3.4 Schlussrechnung**

Siehe ÖNORM A 2060.

### **8.3.5 Teilschlussrechnungen**

Siehe ÖNORM A 2060.

### **8.3.6 Vorlage von Rechnungen**

**8.3.6.1** Siehe ÖNORM A 2060.

**8.3.6.2** Siehe ÖNORM A 2060.

### **8.3.7 Mangelhafte Rechnungslegung**

**8.3.7.1** Siehe ÖNORM A 2060.

**8.3.7.2** Siehe ÖNORM A 2060.

date of delivery as well as the date of the contract. The same applies to dunning letters and reminders (supplement to ÖNORM A 2060).

**8.3.1.4** See ÖNORM A 2060.

**8.3.1.5** Invoices must be conclusive and understandable. All terms used must be explained and detailed as customary in the trade. Contractor shall abstain from using abbreviations (supplement to ÖNORM A 2060).

**8.3.1.6** Partial invoices can be submitted in accordance with an agreed schedule of phases and/or after provision of deliverables. Decisions on approaches and amounts of the final invoice shall not be affected thereby (supplement to ÖNORM A 2060).

**8.3.1.7** Partial and final invoices are cumulated, i.e. they are prepared as the sum of all goods and/or services provided to date (amounts, unit prices and values) (supplement to ÖNORM A 2060).

### **8.3.2 Interim payments, interim invoices, payment scheme**

**8.3.2.1** See ÖNORM A 2060.

**8.3.2.2** See ÖNORM A 2060.

**8.3.2.3** See ÖNORM A 2060.

**8.3.2.4** See ÖNORM A 2060.

### **8.3.3 Invoices on force account work**

See ÖNORM A 2060.

### **8.3.4 Final invoice**

See ÖNORM A 2060.

### **8.3.5 Partial final invoices**

See ÖNORM A 2060.

### **8.3.6 Submission of invoices**

**8.3.6.1** See ÖNORM A 2060.

**8.3.6.2** See ÖNORM A 2060.

### **8.3.7 Invoice deficiencies**

**8.3.7.1** See ÖNORM A 2060.

**8.3.7.2** See ÖNORM A 2060.

### **8.3.8 Delayed invoicing**

See ÖNORM A 2060.

### **8.3.8 Verzug bei Rechnungslegung**

Siehe ÖNORM A 2060.

## **8.4 Zahlung**

### **8.4.1 Fälligkeiten**

**8.4.1.1** Die Zahlungsfrist für Abschlagsrechnungen und Regierechnungen beträgt 60 (sechzig) Tage. Sie beginnt ab Rechnungseingang bei der AG, frühestens jedoch nach mängelfreier und vollständiger Übernahme aller vertragsgemäß vereinbarten Leistungen durch befugtes Personal der AG (abweichend zur ÖNORM A 2060).

**8.4.1.2** Die Zahlungsfrist für Schluss- und Teilschlussrechnungen beträgt 60 (sechzig) Tage nach Eingang der Rechnung bei der AG. Langt eine Schluss- oder Teilschlussrechnung vor einer Übernahme gemäß Punkt 9.2 ein, beginnt die Zahlungsfrist erst mit erfolgter Übernahme (abweichend zur ÖNORM A 2060).

**8.4.1.3** Siehe ÖNORM A 2060.

**8.4.1.4** Siehe ÖNORM A 2060.

**8.4.1.5** Siehe ÖNORM A 2060.

**8.4.1.6** Siehe ÖNORM A 2060 mit der Ausnahme, dass bei nicht fristgerecht geleisteter Zahlung der AG aus Gründen, welche die AG zu verantworten hat, für den offenen Betrag vom Ende der Zahlungsfrist an, Zinsen in der Höhe von 5,0 Prozentpunkten über dem jeweils geltenden Basiszinssatz gebühren.

**8.4.1.7** Bei Bezahlung durch die AG innerhalb von 21 Tagen ist ein Skonto in der Höhe von 3 % (drei Prozent) vereinbart (ergänzend zur ÖNORM A 2060).

**8.4.1.8** Die Skontofrist beginnt frühestens nach mängelfreier und vollständiger, protokollierter Übernahme aller vertragsgemäß vereinbarten Leistungen durch befugtes Personal der AG. Sollte bei einzelnen Teilzahlungen die Skontofrist überschritten werden, so verfällt der Skonto nicht automatisch für alle weiteren Zahlungen (ergänzend zur ÖNORM A 2060).

**8.4.1.9** Ohne Zahlungsfrist angegebene Skonti gelten als unbedingte Preisnachlässe (ergänzend zur ÖNORM A 2060).

**8.4.1.10** Vorauszahlungen und Anzahlungen werden nicht geleistet (ergänzend zur ÖNORM A 2060).

## **8.4 Payment**

### **8.4.1 Payment terms**

**8.4.1.1** The time limit for interim payments and payments of force account work is 60 (sixty) days. It starts upon receipt of invoice by Client but no earlier than upon defect-free and complete acceptance of all contractually agreed deliverables by authorized staff of Client (deviation from ÖNORM A 2060).

**8.4.1.2** The time limit for payments of final and partial final invoices is 60 (sixty) days starting on the day of receipt of invoice by Client. If a final or partial final invoice is received before acceptance pursuant to clause 9.2, the time limit only starts to run upon completed acceptance (deviation from ÖNORM A 2060).

**8.4.1.3** See ÖNORM A 2060.

**8.4.1.4** See ÖNORM A 2060.

**8.4.1.5** See ÖNORM A 2060.

**8.4.1.6** See ÖNORM A 2060 except that, in the event of delayed payment by Client for reasons that Client bears responsibility for, interest of 5.0 percentage points above the applicable base interest rate for the outstanding amount starting at the end of the time limit for payment becomes payable.

**8.4.1.7** Client is entitled to a discount of 3 % (three percent) on all payments made by Client within 21 days (supplement to ÖNORM A 2060).

**8.4.1.8** The time limit for said discount starts no earlier than upon defect-free, complete and recorded acceptance of all contractually agreed deliverables by authorized staff of Client. If the time limit for a discount is exceeded for some partial payments, the discount shall not automatically lapse for all further payments (supplement to ÖNORM A 2060).

**8.4.1.9** Any discounts specified without time limit shall be considered unconditional price reductions (supplement to ÖNORM A 2060).

**8.4.1.10** No advance payments and down payments shall be made (supplement to ÖNORM A 2060).

**8.4.1.11** Teilzahlungen werden – soweit vereinbart – nur in Entsprechung des Werts der erfolgten Leistung sowie nach ordnungsgemäßer Übernahme gewährt (ergänzend zur ÖNORM A 2060).

#### **8.4.2 Annahme der Zahlung, Vorbehalt**

Die Annahme der Schlusszahlung schließt nachträgliche Forderungen für die vertragsgemäß erbrachten Leistungen aus, wenn nicht ein Vorbehalt in der Rechnung enthalten ist oder binnen 6 Wochen nach Rechnungslegung erhoben wird. Der Vorbehalt ist schriftlich zu begründen (abweichend zur ÖNORM A 2060).

#### **8.4.3 Geltendmachung von Nachforderungen und Überzahlungen**

Überzahlungen können von der AG 5 Jahre ab Kenntnis zurückgefordert werden (abweichend zur ÖNORM A 2060).

#### **8.4.4 Forderungsabtretung**

Verbindlichkeiten können gegen Forderungen des (Vor)Lieferanten des AN aufgerechnet werden (Forderungsabtretung). Die Aufrechnung gilt als Zahlung und erfolgt durch eingeschriebene Briefsendung an die zuletzt bekannt gegebene Adresse (ergänzend zur ÖNORM A 2060).

### **8.5 Sicherstellung**

#### **8.5.1 Kautio**

Eine Kautio in der Höhe von 10 % (zehn Prozent) des Gesamtauftrags (brutto) kann zur Sicherstellung für bestimmte, im Vertrag festgelegte, besondere Pflichten vereinbart werden. Sie ist binnen 14 Tagen nach Auftragserteilung in bar oder mittels Bankgarantie zu erlegen. Die Kautio wird 4 Wochen nach vollständiger, mängelfreier Erfüllung des Vertrags zurückgestellt (abweichend zur ÖNORM A 2060).

#### **8.5.2 Deckungsrücklass**

Falls im Vertrag ein Deckungsrücklass vereinbart ist, ist dieser in der Höhe von 7 % des Rechnungsbetrages einzubehalten, soweit er nicht vom AN durch ein Sicherstellungsmittel abgelöst ist. Der Deckungsrücklass ist mit Fälligkeit der Schluss- bzw. Teilschlussrechnung durch den Haftungsrücklass zu ersetzen (abweichend zur ÖNORM A 2060).

**8.4.1.11** Partial payments – if agreed on – are granted only in the amount of the value of the deliverables provided upon due acceptance (supplement to ÖNORM A 2060).

#### **8.4.2 Acceptance of payment, reservations**

Acceptance of the final payment excludes any retroactive claims for the deliverables provided in accordance with the contract unless the invoice contains a proviso or a proviso is submitted within 6 weeks of submission of the invoice. The proviso must be justified in writing (deviation from ÖNORM A 2060).

#### **8.4.3 Assertion of additional claims and excess payments**

Excess payments can be recovered by Client within 5 years of gaining knowledge thereof (deviation from ÖNORM A 2060).

#### **8.4.4 Assignment of claims**

Liabilities can be offset against claims of Contractor's (preliminary) supplier (assignment of a claim). Offsetting equals payment and is done by registered mail to the last known address (supplement to ÖNORM A 2060).

### **8.5 Surety**

#### **8.5.1 Deposit**

A deposit of 10 % (ten percent) of the total contract (gross) can be set as a security for certain special obligations stipulated under the contract. The deposit must be paid in cash or by way of a bank guarantee within 14 days of award of the contract. The deposit is refunded 4 weeks after complete defect-free performance of the contract (deviation from ÖNORM A 2060).

#### **8.5.2 Retention to secure against excess payments**

If a retention to secure against excess payments is stipulated under the contract, a retention of 7% of the invoice total shall be held back unless it is replaced by another security by Contractor. Retention to secure against excess payments shall be replaced by warranty-related retention upon the due date of the final and/or partial final invoice (deviation from ÖNORM A 2060).

### 8.5.3 Haftungsrücklass

**8.5.3.1** Falls im Vertrag ein Haftungsrücklass vereinbart ist, ist dieser in der Höhe von 3 % des Rechnungsbetrages einzubehalten, soweit er nicht vom AN durch ein Sicherstellungsmittel abgelöst ist (abweichend zur ÖNORM A 2060).

**8.5.3.2** Siehe ÖNORM A 2060.

**8.5.3.3** Siehe ÖNORM A 2060.

**8.5.3.4** Der Haftungsrücklass sichert auch Schadenersatzansprüche der AG, unter anderem auch beim Rücktritt vom Vertrag nach § 21 Absatz 2 Insolvenzordnung (ergänzend zur ÖNORM A 2060).

### 8.5.4 Sicherstellungsmittel

Siehe ÖNORM A 2060.

### 8.5.5 Zurückweisung von Sicherstellungen

Siehe ÖNORM A 2060.

### 8.5.6 Laufzeit

Siehe ÖNORM A 2060.

### 8.5.7 Drucksorten

Für vereinbarte Sicherstellungen sind die von der AG allenfalls aufgelegten Drucksorten zu verwenden (ergänzend zur ÖNORM A 2060).

## 9 Übernahme

### 9.1 Arten der Übernahme

**9.1.1** Siehe ÖNORM A 2060.

**9.1.2** Es hat eine förmliche Übernahme zu erfolgen, wenn im Vertrag nichts anderes vereinbart ist (abweichend zur ÖNORM A 2060).

**9.1.3** Der AN hat vor der Übernahme von technischen Anlagen/Geräten die rechtzeitige Freigabe durch den Technischen Sicherheitsbeauftragten (TSB) gemäß Tiroler Krankenanstaltengesetz, LGBl. Nr. 5/1958 idgF, der AG zu erwirken. Allfällige Verzögerungen gehen zu Lasten des AN (ergänzend zur ÖNORM A 2060).

### 9.2 Förmliche Übernahme

**9.2.1** Der AN hat der AG die Fertigstellung der Leistung unverzüglich schriftlich mitzuteilen und befugtes Personal der AG zur Übernahme aufzufordern. Die Befugnis ist vom AN

### 8.5.3 Warranty-related retention

**8.5.3.1** If a warranty-related retention is set under the contract, a retention of 3% of the invoice total shall be held back unless it is replaced by another security by Contractor (deviation from ÖNORM A 2060).

**8.5.3.2** See ÖNORM A 2060.

**8.5.3.3** See ÖNORM A 2060.

**8.5.3.4** Warranty-related retention also secures Client's claims to damages, including but not limited to in case of termination of the contract pursuant to Section 21 paragraph 2 of the Austrian Insolvency Code (supplement to ÖNORM A 2060).

### 8.5.4 Surety instruments

See ÖNORM A 2060.

### 8.5.5 Rejection of sureties

See ÖNORM A 2060.

### 8.5.6 Term

See ÖNORM A 2060.

### 8.5.7 Forms

The forms provided by Client must be used for any sureties agreed on (supplement to ÖNORM A 2060).

## 9. Acceptance

### 9.1. Types of acceptance

**9.1.1** See ÖNORM A 2060.

**9.1.2** Formal acceptance must take place unless otherwise agreed on under the contract (deviation from ÖNORM A 2060).

**9.1.3** Before acceptance of technical installations/devices, Contractor must make sure to obtain timely approval from the Technical Security Officer (TSO) in accordance with the Tyrolean Act for Hospital Institutions, Regional Law Gazette, no. 5/1958 as currently amended. Any delays shall be at Contractor's account (supplement to ÖNORM A 2060).

### 9.2 Formal acceptance

**9.2.1** Contractor must notify Client of completion of the contract without delay in writing and request acceptance by authorized staff of Client. If necessary, Contractor shall cross-check

erforderlichenfalls durch Rückfrage bei der jeweils anfordernden Stelle der AG zu ermitteln (abweichend zur ÖNORM A 2060).

**9.2.2** Die/der bloße Annahme/Empfang des Vertragsgegenstands bzw. dessen Benützung und Inbetriebnahme ohne Übernahme und Anfertigung eines Übernahmeprotokolls gilt nicht als Übernahme (abweichend zur ÖNORM A 2060).

**9.2.3** Siehe ÖNORM A 2060.

**9.2.4** Siehe ÖNORM A 2060.

### **9.3 Formlose Übernahme**

**9.3.1** Siehe ÖNORM A 2060.

**9.3.2** Punkt 9.3.2. der ÖNORM A 2060 gilt nicht.

### **9.4 Einbehalt wegen Mängel**

**9.4.1** Punkt 9.4 der ÖNORM A 2060 gilt nicht. Es gilt das ABGB. Das Fehlen von Leistungsmerkmalen, insbesondere Schulungs-/Einweisungsunterlagen gemäß Punkt 11.10.7., der schriftlichen Dokumentation gemäß Punkt 11.14., der angeforderten Ersatzteilliste gemäß Punkt 11.19., von Hilfsmitteln wie Servicesoftware, und dergleichen, hemmt bei Nichteinhaltung einer angemessenen Nachfrist die Fälligkeit des Vertragsentgelts im entsprechenden Ausmaß. Die Vertragsstrafenregelung bleibt davon unberührt (abweichend/ergänzend zur ÖNORM A 2060).

**9.4.2** Als unwesentliche (geringfügige) Mängel gelten insbesondere solche, die

- a) die zweckmäßige Nutzung eines Teils des Vertragsgegenstands oder der/des Gesamtanlage/Gesamtsystems nur leicht einschränken,
- b) zu keiner Beeinträchtigung der Sicherheit führen,
- c) nicht zu inkonsistenten oder fehlerhaften Daten führen,
- d) durch temporäre Maßnahmen seitens der AG umgangen werden können,
- e) die Weiterarbeit mit dem Vertragsgegenstand uneingeschränkt zulassen.

(ergänzend zur ÖNORM A 2060).

their authorization with Client's requestor (deviation from ÖNORM A 2060).

**9.2.2** Mere take-over/receipt of contractual subject and/or use and operation without acceptance and preparation of an acceptance report shall constitute no valid acceptance (deviation from ÖNORM A 2060).

**9.2.3** See ÖNORM A 2060.

**9.2.4** See ÖNORM A 2060.

### **9.3 Informal acceptance**

**9.3.1** See ÖNORM A 2060.

**9.3.2** Clause 9.3.2 of ÖNORM A 2060 does not apply.

### **9.4 Defect-related retention**

**9.4.1** Clause 9.4 of ÖNORM A 2060 does not apply. The Austrian Civil Code shall apply. If Contractor fails to provide deliverables stipulated under the contract, including but not limited to training documents/briefing instructions pursuant to clause 11.10.7, written documentation pursuant to clause 11.14., the requested list of replacement parts pursuant to clause 11.19., tools such as service software and the like, despite a reasonable grace period having been set, the due date of the contractual remuneration shall be suspended accordingly. The penalty provision shall remain unaffected thereby (deviation from/supplement to ÖNORM A 2060).

**9.4.2** Defects are considered to be insignificant (minor) if

- a) they only slightly limit the appropriate use of a part of the contractual subject or of the total installation/total system,
- b) they do not reduce safety,
- c) they do not result in inconsistent or defective data,
- d) they can be evaded through temporary measures taken by Client,
- e) work with the contractual subject can be continued without limitation.

(supplement to ÖNORM A 2060).

**9.4.3** Als wesentliche Mängel gelten insbesondere solche, die die zweckmäßige Nutzung eines Teils des Vertragsgegenstands oder des Gesamtsystems verhindern bzw. in solcher Weise einschränken, dass

- a) die effektive Nutzbarkeit des Vertragsgegenstands im Normalbetrieb stark eingeschränkt ist,
- b) die ordnungsgemäße Abwicklung der geforderten Kernfunktionen unmöglich ist,
- c) es zu Beeinträchtigungen der (Patientinnen/Patienten)Sicherheit kommt,
- d) die weitere Nutzung des Systems zu inkonsistenten oder fehlerhaften Daten führt,
- e) eine spürbare Unterschreitung der geforderten Leistungsdaten vorliegt.

(ergänzend zur ÖNORM A 2060).

**9.4.4** Mängel, die aufgrund von noch zu erfolgenden Anpassungen zur bestehenden IT-Umgebung vorliegen (z.B. Schnittstellen-Anpassungen), sowie das Fehlen von Leistungsmerkmalen, welche laut Vertrag vorzuliegen haben, insbesondere bei Geräteanforderungen angegebene technische Merkmale, gelten jedenfalls als wesentliche Mängel (ergänzend zur ÖNORM A 2060).

**9.4.5** Die ungenügende Schulung ist ein wesentlicher Mangel (ergänzend zur ÖNORM A 2060).

## **9.5 Verweigerung der Übernahme**

**9.5.1** Punkt 9.5.1. der ÖNORM A 2060 gilt nicht. Es gilt das ABGB.

**9.5.2** Punkt 9.5.2. der ÖNORM A 2060 gilt nicht. Es gilt das ABGB.

## **9.6 Rechtsfolgen der Übernahme**

**9.6.1** Mit der protokollierten Übernahme gehen Nutzung und Gefahr auf die AG über. Dies gilt auch dann, wenn die Leistung im Rahmen einer Montage erfolgt oder wenn der Transport von der AG durchgeführt oder organisiert und geleitet wird (abweichend zur ÖNORM A 2060).

**9.4.3** Defects are considered to be significant if, including but not limited to, they impede appropriate use of a part of the contractual subject or the total system and/or limit it in such a way that

- a) effective usability of the contractual subject in normal operation is limited considerably,
- b) due performance of the requested core function is impossible,
- c) (patient) safety is reduced,
- d) further use of the system leads to inconsistent or defective data,
- e) the required performance data are perceptibly reduced.

(supplement to ÖNORM A 2060).

**9.4.4** All defects resulting from outstanding adaptations to the existing IT environment (e.g. interface adaptations) as well as any missing qualities and/or properties of deliverables that were contractually stipulated, including but not limited to technical specifications for device requirements are considered significant defects (supplement to ÖNORM A 2060).

**9.4.5** Insufficient training is a significant defect (supplement to ÖNORM A 2060).

## **9.5 Refusal of acceptance**

**9.5.1** Clause 9.5.1 of ÖNORM A 2060 does not apply. The Austrian Civil Code shall apply.

**9.5.2** Clause 9.5.2 of ÖNORM A 2060 does not apply. The Austrian Civil Code shall apply.

## **9.6. Legal consequences of acceptance**

**9.6.1** Upon recorded acceptance, use and risk pass to Client. This shall also apply if the deliverable is performed within the framework of an assembly, or else if transport is carried out or organized and managed by Client (deviation from ÖNORM A 2060).

**9.6.1** Übernimmt die AG die Leistung trotz Mängel, bedeutet dies keinen Verzicht auf seine Gewährleistungsansprüche (abweichend zur ÖNORM A 2060).

**9.6.2** Mit der Übernahme des Werks gilt das Werknutzungsrecht als auf Dauer an die AG übertragen (ergänzend zur ÖNORM A 2060).

**9.6.3** Bei von der AG individuell beauftragten Werken (z.B. Individualsoftware), gilt die AG als Urheberin. Das Werknutzungsrecht hinsichtlich sämtlicher Verwertungsarten gemäß § 24 Urheberrechtsgesetz, BGBl. Nr. 111/1936 idgF, liegt in diesem Fall ausschließlich bei der AG (ergänzend zur ÖNORM A 2060).

## **9.7 Übernahme von Teilleistungen**

Ist das Projekt laut Vertrag in Teilphasen gegliedert, ist für jede Teilphase eine Übernahme vorgesehen (abweichend zur ÖNORM A 2060).

## **10 Haftungsbestimmungen**

### **10.1 Gefahrtragung**

**10.1.1** Punkt 10.1.1 der ÖNORM A 2060 gilt nicht. Es gilt das ABGB.

**10.1.2** Siehe ÖNORM A 2060.

### **10.2 Gewährleistung**

#### **10.2.1 Umfang**

Siehe ÖNORM A 2060.

#### **10.2.2 Einschränkung**

**10.2.2.1** Siehe ÖNORM A 2060.

**10.2.2.2** Siehe ÖNORM A 2060.

#### **10.2.3 Geltendmachung von Mängeln**

**10.2.3.1** Siehe ÖNORM A 2060.

**10.2.3.2** Die Gewährleistungsfrist beträgt für unbewegliche Sachen 3 Jahre, für bewegliche Sachen 2 Jahre. Die Gewährleistungsfrist beginnt ab der Übernahme (abweichend zur ÖNORM A 2060).

**10.2.3.3** Die Beweislast für das Nichtvorliegen von Mängeln und alle damit zusammenhängenden Kosten trägt jedenfalls der AN (abweichend zur ÖNORM A 2060).

**9.6.2** If Client accepts the goods and/or services despite defects, this shall not equal any waiver of Client's warranty claims (deviation from ÖNORM A 2060).

**9.6.3** Upon acceptance of the work/product, the right of use of said work/product shall pass to Client permanently (supplement to ÖNORM A 2060).

**9.6.4** For specially ordered individual works/products (such as individual software), Client shall be considered as its originator. The right of use of said works/products regarding all kinds of exploitation pursuant to Section 24 of the Austrian Copyright Act, Federal Law Gazette no. 111/1936 as currently amended, shall be Client's exclusively (supplement to ÖNORM A 2060).

## **9.7 Acceptance of partial provision of deliverables**

If, according to the contract, the project is split into partial stages, separate acceptance for each partial stage is understood (deviation from ÖNORM A 2060).

## **10. Liability provisions**

### **10.1 Transfer of risk**

**10.1.1** Clause 10.1.1 of ÖNORM A 2060 does not apply. The Austrian Civil Code shall apply instead.

**10.1.2** See ÖNORM A 2060.

### **10.2 Warranty**

#### **10.2.1 Scope**

See ÖNORM A 2060.

#### **10.2.2 Limitation**

**10.2.2.1** See ÖNORM A 2060.

**10.2.2.2** See ÖNORM A 2060.

#### **10.2.3 Warranty claims**

**10.2.3.1** See ÖNORM A 2060.

**10.2.3.2** The warranty period is 3 years for immovables and 2 years for movables. The warranty period starts upon acceptance (deviation from ÖNORM A 2060).

**10.2.3.3** The burden of evidence to prove a lack of defects and all costs associated therewith shall be borne by Contractor (deviation from ÖNORM A 2060).

**10.2.3.4** Siehe ÖNORM A 2060.

## **10.2.4 Rechte aus der Gewährleistung**

**10.2.4.1** Siehe ÖNORM A 2060.

**10.2.4.2** Siehe ÖNORM A 2060.

**10.2.4.3** Innerhalb der Gewährleistungsfrist gerügte Mängel, die im Zeitpunkt der Übergabe vorgelegen haben, zu denen auch das Fehlen zugesicherter Eigenschaften gehört, sind vom AN innerhalb von 14 Tagen bzw. angemessener Nachfrist zu beheben (Verbesserung oder Austausch). Das Recht auf Ersatz des durch die Verspätung der Mängelbehebung bewirkten Schadens bleibt davon unberührt (abweichend zur ÖNORM A 2060).

**10.2.4.4** Wird die Verbesserung oder der Austausch der mangelhaften Teile vom AN verweigert oder kommt der AN dieser Verpflichtung nicht fristgerecht nach, kann die AG die gerügten Mängel auf Kosten und Gefahr des AN beheben oder beheben lassen (Ersatzvornahme). Sind sowohl die Verbesserung als auch der Austausch unmöglich oder für den AN mit einem unverhältnismäßig hohen Aufwand verbunden, so hat die AG nur das Recht auf Preisminderung oder, sofern es sich nicht um einen geringfügigen Mangel handelt, das Recht auf Aufhebung des Vertrags (Wandlung) (abweichend zur ÖNORM A 2060).

**10.2.4.5** Siehe ÖNORM A 2060.

**10.2.4.6** Alle im Zusammenhang mit der Mängelbehebung entstehenden Kosten gehen bei Verschulden, leichte Fahrlässigkeit eingeschlossen, zu Lasten des AN (ergänzend zur ÖNORM A 2060).

## **10.2.5 Unterbrechung und Hemmung der Gewährleistungsfrist**

**10.2.5.1** Bei Behebung von wesentlichen Mängeln beginnt die ursprüngliche Gewährleistungsfrist für den gesamten Vertragsgegenstand neu zu laufen, sofern der Vertragsgegenstand nicht teilbar ist (abweichend zur ÖNORM A 2060).

**10.2.3.4** See ÖNORM A 2060.

## **10.2.4 Rights arising from warranty**

**10.2.4.1** See ÖNORM A 2060.

**10.2.4.2** See ÖNORM A 2060.

**10.2.4.3** Defects that existed at the time of acceptance and Contractor was notified of within the warranty period, including but not limited to missing properties or qualities Client had been assured of, must be removed by Contractor within 14 days or a reasonable grace period (correction or exchange). The right to claim compensation for the damage caused by belated removal of the defect shall remain unaffected thereby (deviation from ÖNORM A 2060).

**10.2.4.4** If Contractor refuses to correct or exchange the defective parts or does not fulfil his obligation to do so within the time limit set, Client can remedy the defects Contractor was notified of, or have them remedied by a third party, at Contractor's cost and risk (substitute correction). If no correction or exchange are possible, or if Contractor would have to invest disproportionately high time and effort to achieve them, Client shall only be entitled to a price reduction or, unless it is an insignificant defect, to termination of the contract (transformation) (deviation from ÖNORM A 2060).

**10.2.4.5** See ÖNORM A 2060.

**10.2.4.6** All costs arising from remedy of the defect/s shall be at the Contractor's expense if he is at fault, including simple negligence (supplement to ÖNORM A 2060).

## **10.2.5 Interruption and suspension of warranty period**

**10.2.5.1** In the event of remedy of significant defects, the original warranty period starts anew for the entire contractual subject unless the contractual subject can be divided (deviation from ÖNORM A 2060).

**10.2.5.2** Bei Behebung von unwesentlichen Mängeln beginnt die ursprüngliche Gewährleistungsfrist für diesen Teil des Vertragsgegenstands neu zu laufen (abweichend zur ÖNORM A 2060).

### **10.2.6 Ende der Gewährleistung**

Siehe ÖNORM A 2060.

### **10.3 Schadenersatz allgemein**

**10.3.1** Der AN haftet für Mängel und hat bei Verschulden Schadenersatz zu leisten; bei Vorsatz oder grober Fahrlässigkeit den Ersatz des wirklichen Schadens und des entgangenen Gewinns (volle Genugtuung); bei leichter Fahrlässigkeit den Ersatz des wirklichen Schadens, nicht aber den entgangenen Gewinn. Schadenersatz kann nicht nur bei Mangelhaftigkeit der Leistung selbst, sondern auch bei Mangelfolgeschäden geltend gemacht werden (abweichend zur ÖNORM A 2060).

**10.3.2** Die ÖNORM A 2060 gilt nicht.

### **10.4 Haftung bei Verletzung von Schutzrechten**

#### **10.4.1 Haftung des AG**

Die ÖNORM A 2060 gilt nicht.

#### **10.4.2 Geteilte Haftung**

Die ÖNORM A 2060 gilt nicht.

#### **10.4.3 Haftung des AN**

**10.4.3.1** Der AN haftet der AG dafür, dass sämtliche Leistungen frei von gewerblichen Schutzrechten/Rechten Dritter sind, wie beispielsweise Muster-, Marken- und Patentrechten. Der AN verpflichtet sich, der AG diesbezüglich vollkommen schad- und klaglos zu halten (abweichend zur ÖNORM A 2060).

**10.4.3.2** Der AN verschafft der AG Verfügungs- und Nutzungsrechte in vollem vertraglichen Umfang (ergänzend zur ÖNORM A 2060).

### **10.5 Garantie**

Bei Mängeln, welche bei unbeweglichen Sachen innerhalb von 3 Jahren, bei beweglichen Sachen innerhalb von 1 Jahr ab der Übernahme auftreten, wird vermutet, dass sie zum Zeitpunkt der Übergabe bereits vorgelegen sind, ausgenommen Verschleißteile

**10.2.5.2** In the event of remedy of insignificant defects, the original warranty period starts anew for this part of the contractual subject (deviation from ÖNORM A 2060).

### **10.2.6 End of warranty**

See ÖNORM A 2060.

### **10.3 Indemnity in general**

**10.3.1** Contractor shall be liable for defects and, provided his fault, pay damages: for the actual damage and loss of profit in case of deliberate intent or gross negligence (full compensation); for the actual damage but no loss of profit in case of simple negligence. Damages can be claimed not only in the event of defect(s) of deliverables but also in case of consequential damage resulting from such defect(s) (deviation from ÖNORM A 2060).

**10.3.2** ÖNORM A 2060 does not apply.

### **10.4 Liability for infringements of intellectual property rights**

#### **10.4.1 Client's liability**

ÖNORM A 2060 does not apply.

#### **10.4.2 Shared liability**

ÖNORM A 2060 does not apply.

#### **10.4.3 Contractor's liability**

**10.4.3.1** Contractor shall warrant to Client that all deliverables are free of intellectual property rights/rights of third parties such as model rights, trademark rights and patent rights. In this context, Contractor shall indemnify Client against all claims and actions (deviation from ÖNORM A 2060).

**10.4.3.2** Contractor shall confer to Client the rights of disposal and the rights of use to the full contractual extent (supplement to ÖNORM A 2060).

### **10.5 Guarantee**

Defects of immovables that appear within 3 years of acceptance as well as defects of movables that appear within 1 year of acceptance are presumed to have already existed at the time of acceptance with the exception of wear and tear parts provided normal wear and tear (supplement to ÖNORM A 2060).

bei gewöhnlichem Verschleiß (ergänzend zur ÖNORM A 2060).

## **11 Ergänzende allgemeine Bestimmungen (ergänzend zur ÖNORM A 2060)**

### **11.1 Verträge, Umfang**

**11.1.1** Angebotene Anlagen/Geräte sind fertig installiert und betriebsbereit anzubieten.

**11.1.2** Tragen Geräte keine Sicherheits- oder Konformitätszeichen ist der AN verpflichtet, diese Geräte auf seine Kosten durch eine akkreditierte Prüfanstalt einer Stückprüfung zu unterziehen. Ein negatives Prüfungsergebnis berechtigt die AG zum Vertragsrücktritt. Die Prüfungskosten sind jedenfalls vom AN zu tragen. Spezielle Fragen sind mit der Abteilung Sicherheitstechnik/Sicherheitsfachkraft der AG zu klären.

**11.1.3** Bei der Lieferung von Anlagen/Geräten hat der AN für die allenfalls erforderliche Zwischenlagerung und sichere Verwahrung (Absperrung) in den dafür vorgesehenen Räumen zu sorgen. Die Montage bzw. Aufstellung in den vorgesehenen Räumen nach Terminplan für die einzelnen Bauabschnitte ist sicherzustellen. Seitens der AG können auch Teillieferungen und Teilmontage bzw. Teilaufstellung verlangt werden.

**11.1.4** Lieferung und Montage aller Verbindungsleitungen zwischen angebotenen Geräteteilen untereinander, sowie zwischen den Geräten und den bauseits vorhandenen bzw. vereinbarten Anschlüssen, sind durch den AN sicher zu stellen.

**11.1.5** Alle für die Installation relevanten Angaben und Maße müssen vor Ort unter Berücksichtigung der üblichen Bautoleranzen und Systemkomponenten geprüft und aufgemessen sowie mit der örtlichen Bauleitung abgeklärt werden. Dies gilt insbesondere für die Lieferung von Einbauten.

**11.1.6** Die Realisierung von erforderlichen Wand- und Deckenunterkonstruktionen ist Vertragsbestandteil bzw. Bestandteil des Angebots.

**11.1.7** Die zum Betrieb der angebotenen Anlagen/Geräte gegebenenfalls erforderlichen besonderen Unterkonstruktionen (Bodeneinbau- rahmen, Wandhalterungen,

## **11. Supplementary general provisions (supplements to ÖNORM A 2060)**

### **11.1 Contracts, scope**

**11.1.1** All bids/offers for installations/devices must be for completely fitted and ready-to-operate installations/devices.

**11.1.2** If machines do not bear any safety or conformity signs, Contractor must provide for routine safety testing carried out by an accredited testing house at his cost. A negative test result entitles Client to terminate the contract. The cost of testing must be borne by Contractor in any case. Special questions must be dealt with in cooperation with Client's Safety Engineering Department/Safety Officer.

**11.1.3** For deliveries of installations/devices, Contractor must provide for temporary storage, if necessary, and (locked) safekeeping in the rooms designated for that purpose. Contractor must ensure assembly and/or mounting in the designated rooms in accordance with the time schedule for each construction phase. Client may also demand partial deliveries and partial assembly and/or partial mounting.

**11.1.4** Contractor must provide for delivery and fitting of all connecting lines and cables between the machine parts of the bid/offer, and between the devices and the connections and terminals existing on site or contractually agreed.

**11.1.5** Taking into account common construction tolerances and system components, all specifications and measures relevant for installation must be tested and measured on site and discussed with construction site management. This applies to deliveries of built-in installations, in particular.

**11.1.6** The realization of required wall and ceiling substructures forms an integral part of the contract and/or bid/offer.

**11.1.7** Contractor must include any special substructures (floor installation frames, wall brackets, ceiling structures and the like) for operation of the installations/devices, if required, in each itemized cost unit or list them separately.

Deckenkonstruktionen und dergleichen), sind vom AN entweder in den jeweiligen Einzelkostenangaben einzubeziehen, oder separat anzugeben.

**11.1.8** Nachstehende Leistungen sind Vertragsbestandteil:

- a) Anarbeiten der Anbauteile,
- b) Aussparungen für Einbauteile,
- c) Schutzmaßnahmen an gefährdeten Teilen,
- d) Bemusterungen, Probestellungen,
- e) Schutz der angrenzenden Bauteile (Wand, Boden, Decke etc) und Einbauten (Möbel, Fenster, Türen etc),
- f) Ausfugungen,
- g) Schutz anderer Geräte und Anlagen.

**11.1.9** Alle festeingebauten medizintechnischen Einrichtungen sind im Bereich der Anschlussfugen zu angrenzenden Wänden, Decken und Fußböden dauerelastisch zu verfugen (auf Silikonbasis, feuerhemmend, desinfektionsmittelbeständig, bakterizid, fungizid).

**11.1.10** Sofern aufgrund von Rechtsvorschriften, Normen oder Forderungen und dergleichen spezielle Prüfnachweise, Zulassungen, gerätetechnische Funktions- und Güteprüfungen bzw. Abnahmen durch Behörden erforderlich sind, sind diese rechtzeitig durch den AN entsprechend der geltenden Vorschriften zu veranlassen und durchzuführen. Die Prüfnachweise sind bei der Übernahme vorzulegen.

## **11.2 Anlagen/Geräte – Pläne**

**11.2.1** Der AN hat unverzüglich nach Auftragserteilung Bauvorbereitungspläne in digitaler Form (AutoCad 2015 ® kompatibel), sowie in der erforderlichen Anzahl in Papierform (Werkpläne-Medizintechnik im Maßstab 1:20, Werkpläne Haus- und Anlagentechnik im Maßstab 1:50) zu erstellen. Daraus müssen alle Einzelheiten für die Montage und deren bauliche Voraussetzungen ersichtlich sein. Darüber hinaus sind exakte Abmessungen, Bodenbelastungen, Anschlussdetails und dergleichen auf diesen Plänen anzugeben. Alle Anlagen/Geräte und Geräteteile müssen vermaßt sein.

**11.1.8** The following deliverables form an integral part of the contract:

- a) mounting of add-on parts,
- b) cut-outs for built-in components,
- c) protective measures at vulnerable parts,
- d) inspection and provision of samples,
- e) protection of adjacent construction elements (wall, floor, ceiling, etc.) and built-in installations (furniture, windows, doors, etc.),
- f) grouting,
- g) protection of other installations and devices.

**11.1.9** All securely built-in medical fixtures must be sealed around connection joints to adjacent walls, ceilings and floors with permanently elastic joint seal (silicone-based, fire-retardant, resistant to disinfectants, bactericidal, fungicidal).

**11.1.10** If statutory provisions, norms or requirements and the like lay down special test certificates, licenses, functionality and quality tests related to devices, or inspections and approvals by the authorities, they must be commissioned and carried out in due time according to the applicable provisions. Test certificates must be presented upon acceptance.

## **11.2 Installations/devices – plans**

**11.2.1** Once awarded the contract, Contractor must immediately create pre-construction plans in digital form (compatible with AutoCad 2015 ®) and provide the required number in hard copy (final plans-Medical Engineering Department at a scale of 1:20, final plans building and plant equipment at a scale of 1:50). These must contain all details for assembly and mounting as well as constructional requirements therefor. In addition, these plans must provide exact measurements, floor loading, connection details and the like. All installations/devices and device parts must be measured.

**11.2.2** Anlagen/Geräte und Einrichtungen sind komplett mit allen Anschlusswerten, Querschnitten, Wärmeabgaben und dergleichen in die Werkpläne einzutragen.

**11.2.3** Alle Mehrkosten, welche der AG aufgrund von fehlerhaften oder unvollständigen Werkplänen erwachsen, trägt zur Gänze der AN.

**11.2.4** Sämtliche Werkpläne und Details sind der AG und der örtlichen Bauaufsicht vor Produktionsbeginn zur Freigabe vorzulegen. Die Planköpfe und die Layerstruktur haben dem Standard der AG, insbesondere deren CAD-Richtlinie, zu entsprechen.

### **11.3 Anlagen/Geräte – Prüfmittel, Werkzeuge**

**11.3.1** Der AG wird das Recht eingeräumt, nach Auftragserteilung Mess- und Prüfmittel sowie sämtliche, zu Zwecken der Instandhaltung (Wartung, Instandsetzung und Inspektion) notwendigen Spezialwerkzeuge in 2 Sätzen zu erwerben.

**11.3.2** Die Kosten für die erforderlichen Mess- und Prüfmittel sowie Spezialwerkzeuge sind zusammen mit der Hauptleistung, jedoch separat ausgepreist, anzubieten.

### **11.4 Erfüllungsort**

**11.4.1** Erfüllungsort ist Innsbruck oder der von der AG im Bestellschein/Auftragsschreiben angeführte Ort. Ist ein Erfüllungsort nicht eindeutig feststellbar, hat der AN vor Erbringung von Leistungen Rücksprache mit der AG bzw. der anfordernden Stelle zu halten und sich den genauen Erfüllungsort schriftlich bestätigen zu lassen.

**11.4.2** Der/die Lieferort/Einbaustelle ist jene am Erfüllungsort näher festgelegte Stelle, an welcher die Leistung konkret zu erbringen ist (z.B.: Erfüllungsort: Innsbruck, Anichstraße 35; Lieferort/Einbaustelle: Verwaltungsgebäude, 4. Stock, Zi.Nr. 14-G4-056).

**11.4.3** Die Übergabe hat in der Weise zu erfolgen, dass der Krankenhausbetrieb dadurch nicht beeinträchtigt wird.

**11.2.2** Installations/devices and fixtures must be entered in the final plans in full detail including all connection details, cross sections, heat emissions and the like.

**11.2.3** All additional costs incurred by Client due to incorrect or incomplete final plans shall be borne fully by Contractor.

**11.2.4** All final plans and details must be presented for approval to Client and the local building supervision before the start of production. Headers and layer structures must comply with Client's standards, its CAD guidelines in particular.

### **11.3 Installations/devices - test equipment, tools**

**11.3.1** Client is granted the right to purchase 2 sets of measuring and test equipment as well as all special tools that are necessary for the purpose of maintenance (service, repairs and inspection).

**11.3.2** The cost of the required measuring and test equipment must be included in the bid/offer for the principal deliverables but as a separate price item.

### **11.4 Place of performance**

**11.4.1** The place of performance is Innsbruck or the place specified by Client in the order form/commissioning letter. If a place of performance cannot be clearly identified, Contractor must consult with Client and/or the requestor before provision of deliverables and obtain written confirmation of the exact place of performance.

**11.4.2** The place of delivery/mounting is the place that is determined in detail at the place of performance as to where exactly the goods and/or services in question are to be provided (e.g. place of performance: Innsbruck, Anichstrasse 35; place of delivery/installation: Administrative building, 4<sup>th</sup> floor, room no. 14-G4-056).

**11.4.3** Acceptance must be carried out in such a way that hospital operations are not disturbed or harmed in any way.

## **11.5 Gebühren und öffentliche Abgaben**

Jegliche Gebühren und öffentlichen Abgaben im Zusammenhang mit der Vertragserfüllung inkl. deren Erhöhungen gehen zu Lasten des AN.

## **11.6 Lieferung**

**11.6.1** Liefertermin und Lieferort für Lieferungen sind mit der AG bzw. der jeweils anfordernden Stelle (und gegebenenfalls mit der örtlichen Bauaufsicht und/oder der Fachbauaufsicht) im Vorhinein verbindlich zu vereinbaren andernfalls sie zurückgewiesen werden oder auf Kosten und Gefahr des AN lagern.

**11.6.2** Der AN hat sicherzustellen, dass der Vertragsgegenstand direkt an empfangsberechtigte Vertreter der AG oder seine eigenen Mitarbeiterinnen/Mitarbeiter zugestellt werden kann, die zum Lieferzeitpunkt am Lieferort anwesend sein müssen. Bei der Wareneinstellung sind unbedingt die Betriebszeiten der AG bzw. der jeweils anfordernden Stelle zu berücksichtigen. Vor verschlossener Türe abgestellte Waren gelten als nicht übernommen, die Lieferung gilt somit vertraglich als nicht erbracht. Diese Informationen sind vom AN auch dem von ihm beauftragten Frachtführer (Spediteur) weiterzugeben.

**11.6.3** Eine vorzeitige Lieferung bedarf der vorherigen schriftlichen Zustimmung durch die AG.

**11.6.4** Jeder Lieferung muss ein Lieferschein mit der Bestellnummer der AG sowie dem Namen der anfordernden Stelle beigegeben sein. Der Lieferschein muss gut sichtbar an der Außenseite des Packstücks angebracht sein. Auf allen Lieferscheinen sind die Seriennummer und/oder die Chargen- bzw. Lot-Nummer je geliefertem Artikel anzuführen.

**11.6.5** Mischpakete und Mischpaletten müssen gekennzeichnet werden.

**11.6.6** Lieferungen erfolgen prinzipiell frei Haus, verzollt und versteuert sowie inklusive Verpackungskosten. Der AN hat alle Gefahren des Verlusts oder der Beschädigung der Waren von dem Zeitpunkt an zu tragen, in dem sie ihm zur Auslieferung an die AG zur Verfügung gestellt worden sind.

## **11.5 Fees and public duties**

All fees and public duties associated with performance of the contract including any increase therein are at Contractor's cost.

## **11.6 Delivery**

**11.6.1** The date and place of delivery for deliveries must be agreed on with binding effect with Client and/or the requestor (und, if necessary, with the local building site management and/or the specialist building site manager) in advance, or else they shall be rejected or stored at Contractor's cost and risk.

**11.6.2** Contractor must make sure that the contractual subject can be delivered directly to Client's representatives or agents that are authorized for receipt thereof or his own employees, who must be present at the place of delivery at the time of delivery. When delivering goods, Client's and/or the requestor's operating hours must be taken into account by all means. Goods that are placed in front of closed doors are not considered as taken over, which means that delivery has not been performed as contractually stipulated. Contractor must also pass on this information to the freight forwarder (hauler) commissioned by him.

**11.6.3** Any premature delivery requires Client's prior written consent.

**11.6.4** All deliveries must contain a delivery slip with Client's order number and the name of the requestor. The delivery slip must be placed clearly visibly on the outside of the package. All delivery slips must list the serial number and/or lot number for each delivered item.

**11.6.5** Mixed packages and mixed pallets must be marked.

**11.6.6** Deliveries generally are Carriage Paid To, Duty Paid and Tax Paid, including packing costs. The risk of loss or damage to the goods is transferred to Contractor as soon as he receives them for delivery to Client.

**11.6.7** Mindermengenzuschläge des AN werden nicht anerkannt.

**11.6.8** Der AN hat zu erklären, aufgrund welcher Rechtsvorschriften er sein Produkt in Verkehr bringt (z.B. Medizinproduktegesetz – MPG, BGBl. Nr. 657/1996 idgF.).

**11.6.9** Der AN hat eine Erklärung zur Herkunft der Produkte samt Herstellerbezeichnung, Firmenanschrift sowie Hersteller Nummer vorzulegen.

**11.6.10** Sofern die Produkte des AN mit Barcode (zB. GTIN) oder 2d-Code (zB QR-Code oder DataMatrix) gekennzeichnet sind, sind diese in digitaler Form zur Verfügung zu stellen, damit die Artikelanlage und Artikelwartung bei der AG durchgeführt werden kann.

## **11.7 Versand**

**11.7.1** Der Transport des Vertragsgegenstands erfolgt auf Kosten und Gefahr des AN. Die Versandanschrift der AG sowie die Angabe der Empfangsstelle, die für Bahn- und Postsendungen, Zustellungen durch Lieferantenfahrzeuge und Speditionen gilt, sind genau zu beachten.

**11.7.2** Die Einhaltung allfälliger besonderer gesetzlicher Versandvorschriften obliegt dem AN.

**11.7.3** Mit dem Versand der Ware ist der AG eine Versandanzeige mit genauem Abteilungsvermerk, Bestellnummer, Datum und Betriebsbezeichnung zu übermitteln. Diese Angaben müssen ebenso Waggonzetteln, Frachtbriefen, Paketabschnitten, Lieferscheinen, Klebern, Anhängerzetteln, beigefügten Packzetteln und dergleichen zu entnehmen sein.

**11.7.4** Bei fehlenden Versandpapieren lagert der Vertragsgegenstand bis zum vollständigen Eingang der Papiere auf Kosten und Gefahr des AN.

**11.7.5** Beim Versenden von Gemeinschaftswaren, das sind Waren, die in einem EU-Land erzeugt oder in die EU importiert und bereits zum freien Verkehr abgefertigt wurden, sind für die umsatzsteuerliche Behandlung und für die Erstellung der handelsstatistischen Meldung (INTRASTAT) folgende Angaben auf der 1-fach zu übersendenden Rechnung unbedingt erforderlich:

**11.6.7** No markup added by Contractor for small-volume purchases shall be accepted.

**11.6.8** Contractor must declare based on which legal provisions he puts his product on the market (e.g. Austrian Medical Products Act, Federal Law Gazette no. 657/1996 as currently amended).

**11.6.9** Contractor must present a declaration as to the origin of the products including the name of the manufacturer, business address and manufacturer number.

**11.6.10** If Contractor's products are marked with a barcode (e.g. GTIN) or 2D code (e.g. QR code or DataMatrix), they must be provided in digital form for the purpose of itemization and item maintenance by Client.

## **11.7 Shipment**

**11.7.1** Transport of contractual subject is at Contractor's cost and risk. Client's shipment address as well as any information provided regarding the place of reception for any shipment by rail and mail, delivery vehicles and freight forwarders must be observed precisely.

**11.7.2** Contractor must ensure that any special legal provisions regarding shipment are adhered to.

**11.7.3** Upon shipment of the goods, Client must be provided with a notice of shipment including precise information on the department, order number, date and name of company. This information must also contain wagon slips, consignment notes, package slips, delivery slips, stickers, labels, attached packing notes and the like.

**11.7.4** In case of missing shipment documents, the contractual subject shall be stored at Contractor's cost and risk until complete receipt of all papers.

**11.7.5** For the purpose of value-added taxes and the preparation of information for trade statistics (INTRASTAT), shipments of Community goods, i.e. goods that are produced in an EU country or imported to the EU or have been released for free circulation, the invoice, one copy of which is to be included, must absolutely contain the following information:

- a) die Firmenanschrift und Bestellnummer der AG,
- b) Bezeichnung der Ware und Menge,
- c) UID-Nummer des AN,
- d) UID-Nummer (ATU 52020209) der AG,
- e) Vermerk „Steuerfreie innergemeinschaftliche Lieferung“,
- f) Warennummer gemäß europäischem TARIC-Code,
- g) Nettomasse in kg für jede Einzelposition,
- h) Brutto-Gesamtmasse der Sendung.

#### 11.7.6

**11.7.6.1** Bei Warenlieferung aus dem EU-Ausland (Drittland) ist die Stellung der Ware bei der Zollbehörde und die Entrichtung von Eingangsabgaben erforderlich. Für einen raschen Ablauf ist die Vollständigkeit der jeweils der Ware beizuschließenden Dokumente und deren gewissenhafte textliche Übereinstimmung untereinander wichtig. Hierzu sind im Wesentlichen folgende Unterlagen beizubringen:

- a) Lieferschein/Sendschein,
- b) Rechnung,
- c) Unterlagen für Zollbegünstigungen (zB EU-EWR),
- d) Bewilligung oder sonstige Beweismittel bei gegebenenfalls bestehenden zollrechtlichen Beschränkungen (zB Zollkontingente).

**11.7.6.2** Jede Rechnung ist 1-fach zu übermitteln und muss folgende Angaben enthalten:

- a) Firmenanschrift und Bestellnummer der AG,
- b) Bezeichnung der Ware,
- c) Menge und Mengeneinheit,
- d) Einzelpreise aller Teile einer Sendung bis Grenzübertritt,
- e) Nettomasse in kg für jede Einzelposition,
- f) Bruttogesamtmasse der Sendung.

- a) business address and Client's order number,
- b) description of goods and quantities,
- c) Contractor's VAT no.
- d) Client's VAT no. (ATU 52020209)
- e) notice "tax-exempt Intra-Community supply",
- f) product number according to the European TARIC code,
- g) gross weight in kg for each position,
- h) gross total weight of shipment.

#### 11.7.6

**11.7.6.1** For shipments of goods from non-EU countries (third party countries), the goods must be reported to the customs authority and import duties must be paid. For a quick process, it is important that the documents that are to be enclosed with the goods are complete and that the texts contained therein be completely consistent with each other. In this context, the following documents must essentially be enclosed:

- a) delivery slip/note of delivery
- b) invoice
- c) documents for preferential tariffs (e.g. EU – EEA),
- d) permission or other means of evidence in case of limitations under customs law (e.g. tariff quotas).

**11.7.6.2** One copy of each invoice must be provided, containing the following information:

- a) business address and Client's order number,
- b) description of product/goods,
- c) quantity and quantity unit,
- d) unit prices of all items of a shipment until crossing of border,
- e) net weight in kg for each position,
- f) gross total weight of shipment.

**11.7.6.3** Bei Teillieferung ist auf die fortlaufende Nummerierung der Rechnung innerhalb der Gesamtlieferung zu achten.

**11.7.6.4** Bei kostenlosen Lieferungen (z.B. aus Garantie- oder Kulanzgründen) ist in jedem Fall zwecks zollamtlicher Grenzwertfeststellung zur Berechnung der Einfuhrumsatzsteuer eine Proforma-Rechnung mit einer Wertangabe auszustellen. Rechnungen über Instandsetzungen, die im Zollvormerk ablaufen, müssen so abgefasst sein, dass die Lohn- und Materialkosten getrennt ersichtlich sind.

**11.7.6.5** Zu beachten ist aber, dass bei Instandsetzungen geringwertiger Güter von der AG aus Kostengründen nicht der Weg des Zollvormerks, sondern die Abfertigung „zum freien Verkauf“ beschritten wird, und dann auf der Rechnung neben den Reparaturkosten zusätzlich jener Zeitwert (Grenzwert) der Ware anzugeben ist, der von der AG auch bei der Anlieferung an sie als Grundlage für die Festsetzung der Einfuhrumsatzsteuer diene.

**11.7.6.6** Damit die AG in den Genuss von ggf. bestehenden Präferenzzollsätzen gelangen kann, ist der Ware stets ein Ursprungszeugnis beizupacken. In der Regel erfolgt dies mit:

- a) Warenverkehrsbescheinigung EUR1,
- b) Warenverkehrsbescheinigung EUR2 (bis zur jeweils vorgesehenen Wertgrenze),
- c) Ursprungserklärung auf der Rechnung für ermächtigte Ausführer in EWR-Länder und der Schweiz.

**11.7.6.7** Die Anwendung richtet sich nach dem jeweiligen Abkommen zwischen der EU und dem Versenderland.

**11.7.7** Sollten der AG aus der Nichtbeachtung der in diesen AGB festgelegten Versand- und Verzollungshinweisen Mehrkosten entstehen, werden diese bei der Begleichung der Rechnung in Abzug gebracht.

## **11.8 Anlagen, Drucksorten**

Von der AG aufgelegte [Anlagen bzw. Drucksorten](#) (Übernahmeprotokoll für bauliche und technische Anlagen, Stammdatenaufnahmeblatt,

**11.7.6.3** In the case of partial shipments, sequential numbering of the invoice within the total shipment must be ensured.

**11.7.6.4** In the case of free shipments (e.g. for reasons of warranty or goodwill), a proforma invoice including an indication of value must be issued for the purpose of determination of limit by the customs office for calculation of turnover tax on imports. Invoices for repairs processed in the customs preregistration process must be issued in such a way that wage and material costs are listed separately.

**11.7.6.5** However, it must be noted that in case of repairs of low-value goods Client chooses not to go through the Customs Preregistration Process but have the goods cleared “for free sale” so that, along with repair costs, the time value (limit or critical value) of the product that, upon delivery to him, served to Client as the basis for determination of turnover tax on imports must be added to the invoice.

**11.7.6.6** In order for Client to be able to profit from preferential tariff rates, if applicable, a certificate of origin must be enclosed with the goods at all times. As a rule, this includes:

- a) Movement Certificate EUR1,
- b) Movement Certificate EUR2 (up to the relevant value limit in each case)
- c) declaration of origin on the invoice for authorized exporters to EEA-countries and Switzerland.

**11.7.6.7** Application is based on the relevant agreement between the EU and the shipping country.

**11.7.7** If Client incurs additional costs due to any failure to comply with the shipping and customs conditions stipulated under these GTCs, any additional costs shall be deducted upon settlement of the invoice.

## **11.8 Appendices, forms**

[Appendices and forms](#) provided by Client (acceptance report for structural and technical installations, master data record sheet,

Geräteübernahmeprotokoll, TSB Freigabe medizinischer Geräte, Freigabebeschein für brandgefährliche Tätigkeiten, Sicherheitstechnische Koordination, Rechnungslegungsvorschriften, Bankgarantie) sind im Internet kundgemacht und in der zum Zeitpunkt des Vertragsabschlusses geltenden Fassung zu verwenden.

## **11.9 Nachtragsangebote**

**11.9.1** Sämtliche Nachtragsangebote, -lieferungen bzw. -leistungen unterliegen den Bedingungen des Hauptangebots und sind mit Zeitpunkt und auf Basis des Hauptangebots zu erstellen.

**11.9.2** Die in Nachtragsangeboten erstellten Preise haben sich an der Kalkulation des Hauptangebots zu richten und sind nach Aufforderung nachzuweisen.

**11.9.3** Die Positionierung hat entsprechend dem Hauptangebot zu erfolgen, entfallene Positionen des Hauptangebots sind in die Nachtragsangebote einzubeziehen und als Minderpreise auszuwerfen.

## **11.10 Schulung/Einweisung**

**11.10.1** Der AN ist verpflichtet, vor der Übernahme qualifiziertes Personal der AG vor Ort in die Bedienung des Vertragsgegenstands theoretisch und praktisch so einzuführen, dass es alle Funktionen beherrscht und in der Folge auch weitere Anwenderinnen/Anwender der AG einschulen/einweisen kann. Qualifiziertes Personal ist in Neuerungen bei der Bedienung des Vertragsgegenstands – insbesondere hinsichtlich allfälliger Software – so einzuführen, dass es alle zum vertragsgemäßen Gebrauch notwendigen Funktionen weiterhin sicher beherrscht.

**11.10.2** Der Mindestinhalt der Schulung/Einweisung bei Medizinprodukten richtet sich nach § 83 Medizinproduktegesetz – MPG, BGBl. Nr. 657/1996, idgF. Entsprechende Dokumentationen sind vom AN vorzunehmen. Erforderlichenfalls sind wiederkehrende Schulungen durchzuführen, insbesondere bei Funktions- bzw. Bedienungsänderungen nach Softwareupdates bzw. -upgrades, Änderung des Anwendungs- oder Einsatzbereichs eines Produkts.

machine acceptance report, release of medical devices and machines by TSO, release slip for combustible activities, safety coordination, provisions for invoicing and accounting, bank guarantee) are published online and to be used as amended at the time of execution of the contract.

## **11.9 Subsequent bids/offers**

**11.9.1** All subsequent bids/offers, deliveries and goods and/or services are subject to the same conditions as the principal bid/offer and must be issued as of the time and on the basis of the principal bid/offer.

**11.9.2** The prices quoted in subsequent offers must be based on the calculation of the principal bid/offer and must be proven upon request.

**11.9.3** Positioning must be based in accordance with the principal bid/offer, missing positions of the principal bid/offer must be included in the subsequent offers and show as price reductions.

## **11.10 Training/instructions**

**11.10.1** Contractor undertakes to give on-site theoretical and practical instructions as to how to operate the contractual subject to skilled personnel of Client in such a manner that they master all functions and are able to subsequently train/instruct further users of Client. Contractor must continue to instruct Client's skilled personnel on new developments concerning operation of the contractual subject – especially with regard to any software – in such a manner that they shall continue to be able to safely master all functions that are necessary for use in accordance with the contract.

**11.10.2** In the case of medical devices, the minimum content of the training/instructions provided is subject to the provisions under Section 83 of the Austrian Medical Products Act, Federal Law Gazette no. 657/1996 as currently amended. Contractor must provide for the required documentation. If necessary, repeated training sessions must be carried out, especially for functional or operational modifications after software updates or upgrades, and/or change of scope of application or use of a product.

**11.10.3** Die Schulung/Einweisung der Systemadministration/Techniker der AG wird entweder als Kundentechnikerkurs (Spezialtechniker der AG) oder Firmentechnikerkurs (Spezialtechniker des AN) vereinbart.

**11.10.4** Der Zeitpunkt der Schulung/Einweisung ist einvernehmlich zu vereinbaren.

**11.10.5** Der AN ist verpflichtet, der vereinbarten Schulung entsprechende Schulungsunterlagen beizustellen.

**11.10.6** Schulungen/Einweisungen finden im Allgemeinen vor Ort bei der AG statt.

**11.10.7** Schulungs-/Einweisungsunterlagen sind spätestens bei der Übernahme (Abnahme) zu übergeben.

#### **11.11 Funktionsprüfung, Probetrieb**

**11.11.1** Nach erfolgter vollständiger Leistung ist vor der Übernahme des Vertragsgegenstands am Erfüllungs- bzw. Lieferort die Durchführung

- a) einer Funktionsprüfung oder
- b) eines Probetriebs in der Dauer von mindestens 14 Tagen vorgesehen.

**11.11.2** Voraussetzung für die Funktionsprüfung/den Beginn des Probetriebs ist die Vorlage der vollständigen Dokumentationsunterlagen gemäß Punkt 11.14.

**11.11.3** Treten während der Funktionsprüfung/des Probetriebs Mängel auf, so sind diese seitens des AN unverzüglich zu beheben. Kommt der AN der Aufforderung zur Mängelbehebung nicht unverzüglich nach, kann die AG die Mängel auf Kosten und Gefahr des AN beheben oder beheben lassen.

**11.11.4** Nach der Behebung von Mängeln ist neuerlich eine vollständige Funktionsprüfung durchzuführen/mit dem Probetrieb fortzufahren. Bei unwesentlichen Mängeln ist der Probetrieb auf Verlangen entsprechend zu erstrecken. Nach der Behebung wesentlicher Mängel ist mit dem Probetrieb neu zu beginnen.

**11.10.3** Training/Instruction courses with Client's system administration/engineers shall be held as Customer Engineer (special technicians of Client) or Corporate Engineer (special technicians of Client) courses.

**11.10.4** Training/instruction times shall be mutually agreed upon.

**11.10.5** Contractor undertakes to provide sufficient training material and/or documents for the training sessions agreed upon.

**11.10.6** Training/instruction sessions shall take place on site on Client's premises.

**11.10.7** Training/instruction material and/or documents must be handed over upon acceptance at the latest.

#### **11.11 Functional testing, trial operation**

**11.11.1** Upon full performance of deliverables and before acceptance of the contractual subject at the place of performance or delivery

- a) a functional test or
- b) a trial operation lasting a minimum of 14 days is stipulated.

**11.11.2** Presentation of the complete documentation material in accordance with clause 11.14 is a prerequisite for the functional test/start of the trial operation.

**11.11.3** Should any defects appear during the functional test/trial operation, they must be remedied without delay by Contractor. If Contractor does not comply with the request for remedy of a defect without delay, Client may remedy or have the defect/s in question remedied at Contractor's cost and risk.

**11.11.4** After remedy of the defect/s, a full functional test must be run once again/the trial operation must be continued. In case of insignificant defects, the trial operation shall be prolonged upon request. Once significant defects have been remedied, the trial operation shall be resumed anew.

**11.11.5** Die erfolgreiche Durchführung der Funktionsprüfung/des Probebetriebs ist Voraussetzung für die Übernahme des Vertragsgegenstands.

**11.11.6** Funktionsprüfung/Probebetrieb sind vom AN zu dokumentieren. Das entsprechende Protokoll ist Bestandteil der Dokumentation gemäß Punkt 11.14.

### **11.12 Software**

Software im Sinne dieser Bestimmungen sind standardmäßig vertriebene oder individuell entwickelte oder adaptierte Computerprogramme im Sinne des § 40a Urheberrechtsgesetz, BGBl. Nr. 111/1936 idgF., zur Nutzung auf, zum Betrieb oder zur Steuerung von elektrotechnischen bzw. elektronischen Einrichtungen und Systemen einschließlich hierfür überlassener Unterlagen, insbesondere über Leistungsmerkmale, spezielle Funktionen, Hardware- und Softwarevoraussetzungen, Installationserfordernisse, Einsatzbedingungen, Bedienung (Bedienerinnen/-Bedienerhandbuch).

### **11.13 Software – Qualitätsanforderungen**

Der AN verpflichtet sich,

- a) einen Vertragsgegenstand zu liefern, der benutzerfreundlich sowie robust gegen Bedienungs- und Hardwarefehler ist, also insbesondere in einem solchen Fall keinen Datenverlust zulässt und im Falle eines Totalausfalls des Systems beim Wiederanlauf dort aufsetzt, wo es unterbrochen wurde,
- b) mittels Servicediagnosesoftware und spezieller Prüfverfahren für eine Fehlerfrüherkennung Sorge zu tragen,
- c) Datenübertragungseinrichtungen zur raschen Ferninstandhaltung einzusetzen, die mit entsprechenden Zutritts-Schutzmechanismen ausgestattet sind. Die erforderlichen Komponenten auf Seiten der AG sind von dieser bereitzustellen.
- d) Softwareänderungen mit Hilfe des für die ursprüngliche Entwicklung eingesetzten Software-Entwicklungswerkzeugs durchzuführen bzw. durchführen zu lassen,

**11.11.5** Successful completion of the functional test/trial operation is a prerequisite for acceptance of the contractual subject.

**11.11.6** The functional test/trial operation must be documented by Contractor. The protocol thereof forms part of the documentation in accordance with clause 11.14.

### **11.12 Software**

For the purpose of these contractual provisions, software means all distributed standard computer programs or customized computer programs as defined under Section 40a of the Austrian Copyright Act, Federal Law Gazette no. 111/1936 as currently amended, for use on, operation of and management of electro-technical and/or electronical appliances and systems, including all documents provided for this purpose, especially on performance features, special functions, hardware and software requirements, installation requirements, conditions of use, use (user manual).

### **11.13 Software – quality requirements**

Contractor undertakes to

- a) supply a contractual subject that is user-friendly and robust against operating errors and hardware failures so that, most importantly, it will not allow for a loss of data in the event and, in case of a complete failure of the system re-starts where it was interrupted,
- b) ensure early error detection with the aid of a service diagnosis software and special methods of testing,
- c) use data transmission systems for quick remote recovery that are equipped with the necessary access and protection mechanisms. The components required by Client on Client's side must be provided by Client.
- d) implement or have software modifications implemented with the aid of the software development tool used for its original development,

- e) die Installation neuer Software-Versionen zeitlich mit der AG abzustimmen,
- f) neue Versionen der Software neben der Funktionalität auch auf Verhalten in Grenzfällen (erheblich größere Anzahl gleichzeitiger Transaktionen, größere als im Leistungsverzeichnis beschriebene Datenmengen) zu testen bzw. überprüfen zu lassen,
- g) neue Versionen der Software mit denselben Schnittstellen zu anderen Programmen und zur Hardware bereitzustellen.

#### **11.14 Dokumentation**

**11.14.1** Der AN hat bei ortsfester Medizintechnik, Haustechnik oder Elektrotechnik bei Auftragserteilung, spätestens jedoch zum Zeitpunkt der Übernahme eine vollständige, schriftliche und planliche Dokumentation zu übergeben. Die entsprechenden Dokumentationen sind vom AN für die jeweiligen vertraglichen Leistungen bereit und aktuell zu halten und am jeweiligen Einbau- bzw. Lieferort des Vertragsgegenstands zur Verfügung zu stellen.

**11.14.2** Die Dokumentation hat den zum Zeitpunkt der Installation des Vertragsgegenstands üblichen Standards für Leistungsbeschreibungen zu entsprechen und alle typischen und vorhersehbaren Fehler- und Mängelsituationen, welcher Art auch immer, darzustellen und deren Behebung zu beschreiben.

**11.14.3** Die Dokumentation muss so gestaltet sein, dass sie für eine/einen mit ähnlichen Leistungen vertraute/vertrauten Fachfrau/Fachmann verständlich und verwertbar ist. Sie hat insbesondere alle für die laufende Arbeit notwendigen Abläufe so zu beschreiben, dass sie für gemäß Punkt 11.10 eingeschultes qualifiziertes Personal der AG verständlich sind.

**11.14.4** Die vollständige digitale Übergabe der Dokumentation ist nach Aufforderung beizubringen.

**11.14.5** Bei Änderungen/Ergänzungen des Vertragsgegenstands nach der Übergabe ist die Dokumentation entsprechend nachzuführen.

- e) arrange for installation of new software versions at an agreed time with Client,
- f) test and/or have new software versions tested for both functionality and conduct in extreme cases (considerably higher number of simultaneous transactions, bigger data volumes than described in the Tender Specifications),
- g) provide new versions of the software with the same interfaces to other programs and to the hardware.

#### **11.14 Documentation**

**11.14.1** In case of stationary medical technology, building equipment or electrotechnology, Contractor must hand over complete, written and mapped documentation upon award of the contract, or else at the time of acceptance at the latest. These documentations must be kept ready and up-to-date for all contractual deliverables and made available at the place of mounting or delivery of the contractual subject.

**11.14.2** The documentation must comply with customary standards for the description of deliverables at the time of installation, identify all typical and foreseeable error and defect situations of all kinds and describe their removal or repair.

**11.14.3** The documentation must be made in such a way that it is understandable and usable for any expert familiar with similar goods and/or services. In particular, it must describe all processes that are necessary for day-to-day operations in such a way that they can be understood by Client's skilled personnel that was trained and instructed in accordance with clause 11.10.

**11.14.4** The complete documentation must be provided in digital form upon request.

**11.14.5** In case of modifications/ supplements to the contractual subject after hand-over, the documentation must be updated accordingly.

**11.14.6** Bei Änderungen des Vertragsgegenstands im Zuge von Instandhaltungen (Wartung, Instandsetzung und Inspektion) ist die Dokumentation entsprechend nachzuführen.

**11.14.7** Der AN haftet für Abweichungen der Dokumentation vom Vertragsgegenstand.

**11.14.8** Der AN ist verpflichtet, mindestens 10 Jahre ab der Übernahme Dokumentationsunterlagen aufzubewahren, die eine zweifelsfreie Zuordnung von Firmen, Personen, Adressen und Produktionslosen ermöglichen, und hat diese Verpflichtung allfälligen Vorlieferanten in der gleichen Weise zu überbinden.

**11.14.9** Die AG ist berechtigt, die Dokumentation von einer/einem gerichtlich beeideten Sachverständigen auf eigene Kosten überprüfen zu lassen. Fällt die Prüfung der/des Sachverständigen negativ aus, so ist der AN zur Verbesserung binnen einer Frist von 3 Monaten und Übernahme der Kosten der ersten und aller weiteren Prüfungen aus diesem Anlass verpflichtet.

**11.14.10** Die vollständige Dokumentation ist Vertragsbestandteil.

**11.14.11** Die vollständige Dokumentation ist in einfacher Ausfertigung in Papier und digital als pdf-Datei spätestens bei der Übernahme (Abnahme) gemäß Punkt 9 zu übergeben.

**11.14.12** Zur Dokumentation und somit auch zum Lieferumfang von technischen Anlagen/Geräten gehören folgende Unterlagen pro Standort:

- a) eine deutschsprachige Gebrauchsanweisung (Bedienungs- und Betriebsanleitungen) in einfacher Ausfertigung in Papier und digital als pdf-Datei sowie bei Änderungen die erforderlichen Ergänzungslieferungen,
- b) (technische) Handbücher (Manuals) sowie sämtliche Vertragsbestandteile (zB Wartungsvertrag) in deutscher Sprache in einfacher Ausfertigung in Papier und digital als pdf-Datei sowie bei Änderungen die erforderlichen Ergänzungslieferungen,

**11.14.6** In case of modifications of the contractual subject in the course of maintenance works (service, repairs and inspection), documentation must be updated accordingly.

**11.14.7** Contractor shall be liable for any deviations of the documentation from the contractual subject.

**11.14.8** Contractor must preserve all documentation material that enables allocation beyond any doubt of businesses, persons, addresses and production batches for at least 10 years after acceptance, and shall have to transfer this obligation onto any preliminary suppliers in the same manner.

**11.14.9** Client is entitled to have a court-certified expert review the documentation at his own cost. If the result of this review is negative, Contractor is obliged to correction within a period of 3 months and bear the costs of the first and all further reviews carried out for this reason.

**11.14.10** The complete documentation forms an integral part of the contract.

**11.14.11** One hard-copy of the complete documentation and a digital pdf-file must be handed over upon acceptance (approval) in accordance with clause 9 at the latest.

**11.14.12** The documentation, i.e. the scope of delivery of technical installations/devices, includes the following documents at each location:

- a) one hard-copy and a digital pdf-file of instructions for use (operating and reference manuals) in German as well as the necessary supplementary deliveries in case of modifications,
- b) one hard-copy of and a digital pdf-file of all (technical) manuals as well as all integral parts of the contract (e.g. maintenance contract) in German as well as the necessary supplementary deliveries in case of modifications,

- c) eine vollständige technische Dokumentation und Beschreibung in deutscher Sprache in einfacher Ausfertigung in Papier und digital als pdf-Datei sowie bei Änderungen die erforderlichen Ergänzungslieferungen, enthaltend:
- ca) Schaltpläne und Zeichnungen inkl. Beschreibung,
  - cb) Service-, Wartungs-, Instandsetzungs- und Inspektionsanleitungen,
  - cc) Ersatzteillisten gemäß Punkt 11.19.,
  - cd) Abgleichvorschriften,
  - ce) Pflegeanweisungen,
  - cf) Beschreibung der Funktionsprinzipien einschließlich Ergänzungslieferungen,
  - cg) Prüfschein/ Einzelprüfung,
  - ch) Für jede(s) selbständig nutzbare Anlage/Gerät ist bei der Übernahme das Stammdaten-Aufnahmeblatt der AG vollständig ausgefüllt zu übergeben.
  - ci) Funktionsprüfungs-/Probetriebsprotokoll,
  - cj) Anleitung zum Austausch von Bestandteilen,
  - ck) Beschreibung und Anleitung für Umgebungsbedingungen bei Transport und Lagerung,
  - cl) Programmbeschreibung,
  - cm) weitere für den Betrieb erforderliche Unterlagen.
- d) Service- und Instandhaltungssoftware-Lizenz während der vereinbarten Verwendungsdauer des Vertragsgegenstands; wurde keine Verwendungsdauer vereinbart, so gilt die marktübliche Verwendungsdauer, zumindest aber ein Zeitraum von 10 Jahren nach Ablauf der Gewährleistungsfrist bzw. bei (späteren) Hardware-/Softwareänderungen (neue Versionen der Software bzw. Updates/Upgrades) als vereinbart; die Lizenzdauer endet jedenfalls mit der Außerbetriebnahme des Vertragsgegenstands,
- c) one hard-copy and a digital pdf-file of a complete technical documentation and description in German as well as the necessary supplementary deliveries in case of modifications containing:
- ca) circuit diagrams and drawings including descriptions,
  - cb) instructions for servicing, maintenance, repairs and inspections,
  - cc) lists of replacement parts in accordance with clause 11.19.,
  - cd) alignment provisions,
  - ce) care instructions,
  - cf) description of principles of function including supplementary deliveries,
  - cg) test certificate/routine test,
  - ch) the master data record sheet must be completed and handed over at acceptance for each independently useable plant/machine.
  - ci) functional test/trial operation report,
  - cj) instructions for exchange of elements,
  - ck) description and instructions for surrounding environment for transport and storage,
  - cl) description of program,
  - cm) further documents that are required for operation.
- d) service and maintenance software license during the agreed period of use of the contractual subject; if no period of use was agreed, the period of use as customary in the market shall apply with a minimum period of 10 years upon expiry of the warranty period and/or in the case of (later) hardware/software modifications (later software versions and/or updates/upgrade); the license period shall end in any case once the contractual subject is no longer in operation,

- e) eine Dokumentation vorhandener IT-Komponenten-Betriebssystem, Hardware-konfiguration und Softwarestatus- inklusive erforderlicher Sicherungskopien der Software,
- f) CE-Kennzeichnungen und Konformitätserklärungen
- g) ÖVE-Zertifikate oder andere zutreffende Bescheinigungen (Hygienegutachten, ISO 9000-Zertifikate und dergleichen)
- h) Nachweis der Einhaltung aller Spezifikationen
- i) ein Protokoll der Messwerte (erstgemessene Werte) der werkseitigen Qualitäts-Endkontrolle mit Angabe der verwendeten Prüf- und Messgeräte,
- j) Nachweis von Einweisungen und Schulungen im vereinbarten Umfang,
- k) Ausrüstungslisten (Messgeräte, Prüfgeräte, Werkzeuge, Hilfsmittel und dergleichen) einschließlich der Ergänzungslieferungen,
- l) Gefahrenhinweise, soweit sie vom AN auf ihre Relevanz hin überprüft worden sind und sich als zutreffend herausgestellt haben, zum jeweils aktuellen Zeitpunkt,
- m) eine Prüfkarte samt Prüfungsvorschriften (Messwerte, Instandhaltungsintervalle und dergleichen).

**11.14.13** Die vollständige Dokumentation ist spätestens bei der Übernahme (Abnahme) zu übergeben.

**11.14.14** Die Übergabe von Baudokumentationen (Ausführungspläne, Raumbuch und dergleichen) hat gemäß den Standards der AG (insbesondere CAD-Richtlinie und dergleichen) in digitaler Form zu erfolgen.

### **11.15 Inventarisierungsunterlagen**

**11.15.1** Spätestens bei der Übernahme sind inventarisierungsreife Unterlagen vorzulegen, die anhand von Listen und Plänen eine Aufteilung der einzelnen Leistungsverzeichnis-Positionen auf die einzelnen Standorte für alle gelieferten Geräte und Anlagen ermöglicht.

- e) documentation of any existing IT components-operating system, hardware configuration and software status including necessary backups of the software,
- f) CE markings and declarations of conformity
- g) ÖVE Certificates from the Austrian Electrotechnical Association or other applicable certifications (hygiene reports, ISO 9000 Certificates and the like)
- h) proof of compliance with all specifications
- j) a report of measured values (first measurements) of final quality inspections ex factory including specification of the testing and measuring devices used for this purpose,
- j) proof of instructions and trainings having been given to the agreed upon extent,
- k) equipment lists (measuring devices, testing devices, tools, other aids and appliances and the like) including supplementary deliveries,
- l) hazard warnings, provided they have been reviewed by Contractor with regard to their relevance and have been confirmed as applicable, at the current point in time,
- m) a test card including the testing regulations (measured values, maintenance intervals and the like).

**11.14.13** The complete documentation must be handed over at acceptance (approval) at the latest.

**11.14.14** Construction documentations (execution plans, room data sheets and the like) must be handed over digitally in compliance with Client's standards (especially CAD guidelines and the like).

### **11.15 Inventorization documents**

**11.15.1** At acceptance at the latest, all documents must be presented that are ready for inventorization and, with the aid of lists and plans, enable allocation of all positions of the Tender Specifications to each location for all delivered installations and devices.

**11.15.2** Eine Liste der Geräteserien, IT-Datensteckdosen- (falls genutzt) sowie der entsprechenden Raumnummern (Aufstellungsort) ist zu erstellen.

#### **11.16 Aktualitätsgarantie**

**11.16.1** Der AN hat zum jeweiligen Lieferzeitpunkt Produkte der neuesten Technologie (Stand der Technik) zu liefern.

**11.16.2** Ist ein Modell nicht mehr erhältlich bzw. weichen die technischen Leistungsmerkmale stark von der allgemeinen Marktentwicklung ab, ist vom AN auf Verlangen ein gleich- oder höherwertiges Modell anzubieten.

**11.16.3** Der AN ist verpflichtet, zwischen Auftragserteilung und Leistung eingetretene Modelländerungen zeitgerecht vor der Leistungserbringung schriftlich anzuzeigen. Bei Nichterfüllung der Anzeigepflicht behält sich die AG den Rücktritt vom Vertrag bzw. eine als Folge der Modelländerung erforderliche Vertragsänderung vor.

#### **11.17 Nachbestellungen**

**11.17.1** Die AG hat das Recht, nach Beendigung des Vertrags sowie Ablauf der Gewährleistungsfrist über einen Zeitraum von 3 Jahren Nachbestellungen zu den Konditionen des ursprünglichen Vertrags zu tätigen, sofern der Dienstleistungsanteil nicht mehr als 40 Prozent beträgt.

**11.17.2** Preissenkungen, insbesondere hinsichtlich Einkaufspreisen und pauschalen Listenpreissenkungen, innerhalb vorgenannten Zeitraums führen zu einer entsprechenden Reduktion der Preise gegenüber jenen des ursprünglichen Vertrags.

#### **11.18 Ersatzteilgarantie**

**11.18.1** Der AN garantiert, dass er innerhalb eines Zeitraums von 10 Jahren bzw. innerhalb der vereinbarten, längeren Verwendungsdauer des Vertragsgegenstands sämtliche Ersatzteile (oder Teile gleichwertiger oder besserer Eignung) nachliefern kann. Vorgenannte Frist gilt auch für nicht mehr produzierte Teile.

**11.18.2** Wurde keine Verwendungsdauer vereinbart, so gilt die marktübliche Verwendungsdauer, zumindest aber ein Zeitraum von 10 Jahren als vereinbart.

**11.15.2** A list of device series, IT data outlets (if used) as well as the corresponding room numbers (place of mounting) must be drawn up.

#### **11.16 State-of-the-art guarantee**

**11.16.1** Contractor must supply products that are the latest state-of-the art technology at the time of delivery.

**11.16.2** If a model is not available any longer or the technical specifications differ markedly from general market trends, Contractor shall have to offer upon request another model of equal or superior quality.

**11.16.3** Prior to performance of the contract, Contractor must notify Client in writing of any modifications of a model that occurred between award of the contract and performance thereof. In case of failure to comply with said obligation of notification, Client reserves the right of termination of the contract and/or amendment to the contract as is necessary as a result of the model modification.

#### **11.17 Re-orders**

**11.17.1** For a period of 3 years after termination of the contract and expiry of the warranty period, Client is entitled to place re-orders under the conditions of the original contract as long as the service share does not exceed 40 percent.

**11.17.2** Price reductions, especially with regard to purchase prices and across-the-board reductions of list prices shall lead to a corresponding reduction of the prices quoted in the original contract.

#### **11.18 Replacement parts warranty**

**11.18.1** Contractor warrants that he can supply all replacement parts (or parts that are equally or better suitable) within a period of 10 years or within the stipulated longer period of use of the contractual subject. The above-mentioned period shall also apply to parts that are no longer produced.

**11.18.2** If no specific period of use has been contractually agreed upon, a period of use that is customary in the market but of a minimum of 10 years shall be agreed upon.

**11.18.3** Die Ersatzteilgarantie endet jedenfalls mit der Außerbetriebnahme des Vertragsgegenstands.

#### **11.19 Ersatzteilliste**

**11.19.1** Vor jeder Übernahme hat der AN nach Aufforderung eine vollständige Ersatzteilliste pro Gerätetyp zu übergeben.

**11.19.2** Eine Explosionszeichnung mit sämtlichen Ersatzteillisten ist nach Aufforderung zu übergeben.

#### **11.20 Auslaufmodelle, Modelländerungen**

**11.20.1** Der AN hat mit dem Angebot, spätestens bei Auftragserteilung darauf hinzuweisen, innerhalb welcher Frist mit Neuerungen der IT-Systeme (Hardware, Software) bzw. technischen Anlagen/Geräte zu rechnen ist.

**11.20.2** Auslaufmodelle bzw. Abverkäufe müssen mit dem Vermerk „Auslaufmodell“ gekennzeichnet werden.

**11.20.3** Zwischen Angebotslegung und Auftragserteilung bzw. Lieferung eingetretene Modelländerungen sind vor Leistungserbringung schriftlich anzuzeigen.

**11.20.4** Bei Nichterfüllung der Anzeigepflicht ist der AG die Preissenkung oder Wandlung bzw. eine als Folge der Modelländerung erforderliche Vertragsänderung vorbehalten.

#### **11.21 Arbeits- und sozialrechtliche Bestimmungen**

Bei der Durchführung des Vertrags sind die in Österreich geltenden arbeits- und sozialrechtlichen Vorschriften einzuhalten.

#### **11.22 Qualitätssicherung**

**11.22.1** Der AN hat nach Maßgabe der jeweils gültigen ÖNORMen bzw. Europa-Normen (z.B. EN ISO 9000 und 9001) Qualitätssicherungsmaßnahmen betreffend die Herstellung des Vertragsgegenstands bzw. betreffend sein Unternehmen zu treffen und auf Verlangen nachzuweisen. Diese Verpflichtung, unabhängig davon, ob der Vertragsgegenstand selbst erzeugt oder von einem Vorlieferanten zugekauft wurde.

**11.22.2** Die Verpflichtung gemäß Punkt 11.22.1. gilt auch für allfällige Vorlieferanten bzw. Subunternehmer.

**11.18.3** The replacement parts warranty shall end in any case upon shutdown of the contractual subject.

#### **11.19 List of replacement parts**

**11.19.1** Upon request, Contractor must hand over before each acceptance a complete list of replacement parts for each device type.

**11.19.2** An exploded-view drawing with all replacement part lists must be handed over upon request.

#### **11.20 Discontinued models, model modifications**

**11.20.1** In his bid/offer, or else upon award of the contract at the latest, Contractor must advise of the timeframe within which modifications of IT systems (hardware, software) and/or technical installations/devices are to be expected.

**11.20.2** Discontinued models and/or sales must be marked as “discontinued model”.

**11.20.3** Prior to provision of deliverables, written notification must be given of any model modifications that occurred between submission of the bid/offer and award of the contract and/or delivery.

**11.20.4** In case of failure to comply with said obligation of notification, Client reserves the right of price reduction or conversion and/or amendment to the contract as is necessary as a result of the model modification.

#### **11.21 Labor and Social Law Provisions**

Performance of the contract is subject to the provisions under Austrian Labor and Social Law.

#### **11.22 Quality assurance**

**11.22.1** In compliance with the relevant applicable Austrian ÖNORM and European standards (e.g. EN ISO 9000 and 9001), Contractor must take quality assurance measures regarding the production of the contractual subject and/or regarding his business and must provide proof thereof upon request. This obligation applies regardless of whether the contractual subject is manufactured by Contractor or a preliminary supplier.

**11.22.2** The obligation laid down under clause 11.22.1. shall also apply to any preliminary supplier or subcontractors.

### **11.23 Kennzeichnungspflicht umweltgefährdender Stoffe**

Leistungen mit personen- und umweltgefährdenden Inhaltsstoffen sind gesondert zu kennzeichnen. Werden mangels Alternativen Produkte aus PVC (oder PVC-ähnlichem Material) geliefert, so sind diese als solche zu kennzeichnen.

### **11.24 Umweltfreundlichkeit**

Die Lieferung von umweltgerechten Produkten oder die Erbringung von Leistungen im Rahmen umweltgerechter Verfahren (Verwert- und Wiederverwendbarkeit), soweit dies nach dem jeweiligen Stand der Technik und dem jeweils aktuellen Marktangebot möglich ist, wird prinzipiell bevorzugt. Sofern im Einzelfall für die Auftragsdurchführung relevant, wird die Umweltgerechtigkeit von Leistungen im Rahmen von Ausschreibungen als Kriterium berücksichtigt.

### **11.25 Vertraulichkeit, Konsultationspflicht Datenschutz, Vereinbarung zur Auftragsverarbeitung**

**11.25.1** Der AN hat alle Daten und Informationen im Zusammenhang mit dem Auftrag vertraulich zu behandeln. Dies beinhaltet auch alle Wahrnehmungen und Unterlagen, die zur geschäftlichen Geheimsphäre gehören, betrifft sohin sowohl den Abschluss der Vereinbarung an sich als auch den Gegenstand und den Inhalt der übertragenen Aufgaben gegenüber Dritten und ist auf allfällige Subunternehmer zu überbinden. Bei Zweifeln über die Zugehörigkeit einer Information oder Wahrnehmung zu Geschäftsgeheimnissen der AG besteht eine Konsultationspflicht.

**11.25.2** Der AN ist weiters zur Verschwiegenheit über sämtliche personenbezogenen Angaben und Daten von KundInnen, deren Angehörigen bzw. Beschäftigten, und MitarbeiterInnen der AG, die ihm im Zuge der Auftragserfüllung zur Kenntnis gelangen und/oder welche dabei verarbeitet werden wie z.B. persönliche oder wirtschaftliche Verhältnisse, verpflichtet.

**11.25.3** Sollten im Zuge der Auftragserfüllung Daten beispielsweise in Papier oder elektronischer Form erfasst und gespeichert werden, so sind diese vom AN gesichert

### **11.23 Labeling requirements for environmentally hazardous substances**

Deliverables containing substances that are hazardous to humans or the environment must be specially labeled. If, due a lack of alternatives, products made of PVC (or PVC-like material) are supplied, they must be labeled as such.

### **11.24 Eco-friendliness**

It is generally preferred that Contractor supplies environmentally responsible products and provides deliverables employing environmentally responsible processes (reusability and recyclability) as long as this is possible given the latest state-of-the-art technology and current market offers. As far as relevant for performance of the contract at hand, environmental friendliness of deliverables is a criterion that is taken into consideration within the framework of invitations to tender.

### **11.25 Confidentiality, obligation of consultation, data protection, order processing agreement**

**11.25.1** Contractor must treat all data and information related to the contract with confidentiality. This obligation of confidentiality includes any and all perceptions and documents that are part of the confidential business sphere, thus including execution of the agreement itself as well as the subject and content of all tasks assigned to third parties, and must be transferred onto any subcontractors. Should there be doubts as to whether a piece of information or perception is part of Client's business secrets or not, Contractor is under an obligation of consultation.

**11.25.2** In addition, Contractor is obliged to keep confidential any and all personal information and data about customers, their relatives and/or employees and Client's staff that Contractor gained knowledge of in the course of performing the contract and/or were processed in this context, such as personal or economic circumstances.

**11.25.3** If in the process of performance of the contract, data are gathered and stored in hard-copy or electronic form, Contractor must safekeep them, protect them against access by

aufzubewahren, vor einem Zugriff durch unberechtigte Dritte zu schützen und die getätigten Datensicherheitsmaßnahmen auf Wunsch der AG nachzuweisen.

**11.25.4** Eine allfällige Veröffentlichung oder Weitergabe von Daten jedweder Art ist nur mit ausdrücklicher vorhergehender schriftlicher Zustimmung der AG zulässig.

**11.25.5** Der AN wird seine Mitarbeiterinnen/Mitarbeiter bzw. beauftragte Subunternehmer vor Aufnahme der Tätigkeit zur dauernden Geheimhaltungspflicht und Wahrung des Datengeheimnisses nach den datenschutzrechtlichen Vorgaben wie insbesondere nach der „Verordnung (EU) 2016/679 des Europäischen Parlaments und des Rates vom 27. April 2016 zum Schutz natürlicher Personen bei der Verarbeitung personenbezogener Daten, zum freien Datenverkehr und zur Aufhebung der Richtlinie 95/46/EG (\"Datenschutz-Grundverordnung\", DSGVO)“ und nach dem „Bundesgesetz zum Schutz natürlicher Personen bei der Verarbeitung personenbezogener Daten (Datenschutzgesetz – DSG)“, zuletzt geändert durch BGBl. 120/2017, in der jeweils gültigen Fassung, verpflichten.

**11.25.6** Die Verpflichtung zur Wahrung des Datengeheimnisses und der Vertraulichkeit gilt auch über das Ende der Zusammenarbeit bzw. Auftrags Erfüllung hinaus.

**11.25.7** Die Verpflichtung zur Vertraulichkeit gilt ausnahmsweise dann nicht, wenn der AN aufgrund gesetzlicher Verpflichtungen oder behördlicher Anordnung einer Behörde oder einem Gericht zur Mitteilung verpflichtet ist.

**11.25.8** Sofern durch den AN eine „Verarbeitung im Auftrag eines Verantwortlichen“ („Auftragsverarbeitung“) im Sinne der EU-Datenschutz-Grundverordnung DSGVO (Art. 28) erfolgt, gilt zwischen den Vertragsparteien überdies der von der AG erstellte Standardvertrag „[Datenschutzvertrag – Vereinbarung zur Auftragsverarbeitung](#)“ samt zugehörigen Anlagen in der jeweils gültigen Fassung.

unauthorized third parties and, upon Client's request, provide proof of the measures taken by him to secure the data.

**11.25.4** Any publication or transfer of data of any kind shall only be admissible with Client's express prior consent in writing.

**11.25.5** Prior to their performing their tasks, Contractor shall impose on his staff and/or any subcontractors employed by him an obligation to maintain permanent confidentiality and data secrecy in accordance with the provisions on data protection laid down, in particular, under the “*regulation (EU) 2016/679 of the European Parliament and of the Council of 27 April 2016 on the protection of natural persons with regard to the processing of personal data and on the free movement of such data, and repealing directive 95/46/EC (General Data Protection Regulation, GDPR)*” and the Austrian “*Federal Act on the Protection of Natural Persons with regard to the Processing of Personal Data (Data Protection Act)*” last amended by Federal Law Gazette 120/2017 as currently in force.

**11.25.6** Said obligation to maintain data secrecy and confidentiality shall continue to apply beyond the end of cooperation and/or performance of the contract.

**11.25.7** By way of exception, said obligation to maintain confidentiality shall not apply when Contractor is obliged to disclose information to an authority or a court based on a statutory obligation or order from the authorities.

**11.25.8** Where Contractor “carries out processing on behalf of the controller (“Processing on Behalf”) as defined under EU General Data Protection Regulation GDPR (art. 28), the standard contract drawn up by Client “[Data Protection Contract – Agreement on Processing on Behalf](#)” as currently amended, including all appendices forming part thereof, shall apply in addition.

### **11.26 Betriebshaftpflicht- und Transportversicherung**

**11.26.1** Während der gesamten Vertragsdauer (zumindest bis zur Übernahme) hat der AN eine Betriebshaftpflicht- und Transportversicherung in angemessener Höhe abzuschließen und aufrecht zu erhalten.

**11.26.2** Mangels vertraglicher Fixierung hat die Versicherungssumme zumindest das Zehnfache des Gesamtangebotspreises (netto) zu betragen.

**11.26.3** Die Versicherungspolizze bzw. ein geeigneter Versicherungsnachweis ist nach Aufforderung vorzulegen. Der unveränderte aufrechte Bestand des Versicherungsschutzes ist nach Aufforderung jährlich nachzuweisen.

### **11.27 Abfallentsorgung**

**11.27.1** AN haben der AG über eine Entpflichtungs- und Lizenzvereinbarung (ELV) mit genehmigten Sammel- und Verwertungssystemen für Haushalte und der Lizenzierung (das heißt Meldung und Zahlung) ihrer in Österreich in Verkehr gesetzten Verpackungen von den Verpflichtungen aus der Verpackungsverordnung (VerpackVO, BGBl. Nr. 648/1996 idgF.) zu befreien. AN, die ihren Firmensitz in EU-Staaten haben und im Rahmen der Auftrags Erfüllung verpackte Waren bzw. Verpackungen nach Österreich liefern, haben über eine Zusatzvereinbarung für ausländische Lizenzpartner zu verfügen.

**11.27.2** AN haben an einem genehmigten Sammel- und Verwertungssystem für Haushalte teilzunehmen. Bei Vertragsabschluss haben die AN mit einer rechtsverbindlichen Erklärung der AG die Teilnahme am Sammel- und Verwertungssystem nachzuweisen. Bei Änderungen der Zugehörigkeit ist seitens des AN eine aktuelle rechtsverbindliche Erklärung an die AG zu übermitteln. Bei Nichteinhaltung der Lizenzierungspflicht hat der AN die Packstoffmengen jährlich bis zum 31.01. des Folgejahres schriftlich bekannt zu geben und die AG ist berechtigt, die Mehrkosten für die Nachlizenzierung in Rechnung zu stellen.

**11.27.3** Die Entsorgung von im Zusammenhang mit der Vertragserfüllung anfallenden Verpackungen jeglicher Art sowie Sonderabfällen, demontierten und Restmaterialien, Altstoffen in allen Aggregatzuständen, Bauschutts und

### **11.26 Business liability and transport insurance**

**11.26.1** During the entire duration of the contract (at least until acceptance), Contractor must obtain and maintain a business liability and transport insurance of adequate coverage.

**11.26.2** Unless otherwise stipulated in the contract, the insurance sum must be at least ten times the amount of the total bid/offer price (net).

**11.26.3** The insurance policy or another adequate certificate of insurance must be presented upon request. Proof of unchanged continued insurance coverage must be provided once a year upon request.

### **11.27 Waste disposal**

**11.27.1** Contractors must release Client from the obligations arising from the Austrian Packaging Regulation (Federal Law Gazette no. 648/1996 as currently amended) through a Release and License Agreement (RLA) with authorized collection and recycling systems for households and licensing (i.e. registration and payment) of the packaging circulated by them in Austria. Contractors residing in EU member states and supplying packaged goods and/or packages to Austria within the scope of performance of the contract must have an additional agreement for non-Austrian license partners.

**11.27.2** Contractors must participate in an authorized collection and recycling system for households. Upon execution of the contract, Contractors must prove to Client their participation in the collection and recycling system by way of a legally binding declaration. Should any changes regarding their participation arise, Contractor must provide an updated legally binding declaration to Client. In case of failure to comply with his licensing obligation, Contractor shall notify Client every year of the packaging quantities by December 31 of the following year, and Client shall be entitled to charge any additional costs for belated licensing.

**11.27.3** On the day of performance, Contractor must dispose, at his cost, of any kind of packaging as well as hazardous waste, dismantled and residual materials, scrap materials in all aggregate states, construction

dergleichen ist vom AN nach den gesetzlichen Vorschriften am Tag der Leistung auf eigene Kosten durchzuführen.

**11.27.4** Entsprechende Nachweise sind zu erbringen und hemmen bis zu deren vollständigem Vorliegen die Bezahlung der Schlussrechnung.

**11.27.5** Bei Nichteinhaltung einer angemessenen Nachfrist ist die Ersatzvornahme auf Kosten des AN möglich. Die Nachfristsetzung entfällt in dringenden Fällen, z.B. Behinderung des Arbeitsablaufs bzw. der Patientenversorgung, erhebliche Geruchsbelästigung, Gesundheitsgefährdung, etc.

**11.27.6** Zwischenlagerungen am Gelände der AG bedürfen der vorherigen Zustimmung der AG.

**11.27.7** Zwischenlagerungen haben den einschlägigen gesetzlichen Vorschriften zu entsprechen, insbesondere den Regeln des Brandschutzes, der Arbeitsstättenverordnung – AstV, BGBl. II Nr. 368/1998 idGF., der Bauarbeiter-schutzverordnung – BauV, BGBl. Nr. 340/1994 idGF., und dergleichen.

## **11.28 Vertragsdauer, Kündigung**

**11.28.1** Die Dauer des Vertrags richtet sich nach dem von der AG vorgegebenen (Rahmen)Terminplan. Der Vertrag ist erfüllt, sobald die Vertragsparteien sämtlichen wechselseitigen Verpflichtungen nachgekommen sind, frühestens nach mängelfreier Übernahme aller vertragsgemäß vereinbarten Leistungen durch befugtes Personal der AG.

**11.28.2** Die Vertragsparteien sind berechtigt, Dauerschuldverhältnisse unter Einhaltung einer dreimonatigen Frist jeweils zum Quartalsende aufzukündigen.

**11.28.3** Im Falle der Behinderung der Geschäftstätigkeit einer oder beider Vertragsparteien durch höhere Gewalt (z.B. Streik, Aussperrungen, und dergleichen) wird der anderen Vertragspartei das Recht eingeräumt, den Vertrag ganz oder teilweise zu stornieren oder Auslieferungen auf einen späteren Zeitpunkt zu verschieben. Dem AN entstehen dadurch keine Ansprüche.

waste and the like produced in connection with performance of the contract.

**11.27.4** Adequate proof thereof must be provided, with payment of the final invoice being suspended until full submission of said proof.

**11.27.5** In case of failure to fulfil this obligation within a reasonable grace period, substitute performance at Contractor's cost is possible. No grace period is set in urgent cases, e.g. impediment to work processes and/or patient care, substantial smell harassment, health hazard, etc.

**11.27.6** Interim storage on Client's premises requires Client's prior consent.

**11.27.7** Interim storage must be in compliance with the applicable legal provisions, including but not limited to the Fire Prevention Rules, Workplace Regulation – Federal Law Gazette II no 368/1998 as currently amended, the Construction Workers Protection Regulation – Federal Law Gazette no. 340/1994 as currently amended, and the like.

## **11.28 Term of contract, termination**

**11.28.1** The term of contract depends on the (framework) time schedule drawn up by Client. The contract is performed as soon as the parties to the contract have fulfilled all mutual obligations, but no earlier than upon defect-free acceptance by authorized personnel of Client of all deliverables provided as contractually agreed upon.

**11.28.2** The parties to the contract are entitled to terminate permanent obligations on a three-month notice as of the end of each quarter of a year.

**11.28.3** In case of impediments to business activities of one or both parties to the contract by force majeure (e.g. strike, lock-outs and the like), the other party to the contract is granted the right to cancel the contract fully or partially, or delay deliveries to a later point in time. Contractor shall not be entitled to any claims arising therefrom.

### **11.29 Gerichtsstand, Recht**

**11.28.4** Ausschließlicher Gerichtsstand ist das sachlich zuständige Gericht in Innsbruck.

**11.28.5** Es ist ausschließlich österreichisches Recht anzuwenden sofern in der Erfüllung der vertraglichen Pflichten oder Wahrnehmung der vertraglichen Rechte nicht durch die Vertragspartner EU-Recht in unmittelbarer (direkter) Weise anzuwenden ist. Die Anwendung des einheitlichen UN-Kaufrechts (Convention on Contracts for the International Sale of Goods vom 11. April 1980, UNCITRAL-Kaufrecht) und der Verweismormen des IPRG wird ausgeschlossen.

### **11.29 Sonstige Bestimmungen**

**11.29.1** Die Abtretung von vertraglichen Rechten und Ansprüchen durch den AN bedarf der vorherigen schriftlichen Zustimmung der AG.

**11.29.2** Sämtliche mit der Errichtung bzw. Abschluss des Vertrags anfallenden Kosten, Abgaben/Gebühren und Steuern trägt der AN.

**11.29.3** Sämtliche Rechte und Pflichten des Vertrags gehen auf allfällige Rechtsnachfolger, auch Einzelrechtsnachfolger, über. Bei Rechtsnachfolge ist der AG vom neuen AN zwingend eine aktuelle KSV-Auskunft zu übermitteln. Die AG hat das Recht zur Auflösung des Vertrages, wenn die KSV-Auskunft ein Rating über 399 aufweist.

**11.29.4** Der AN verzichtet darauf, den Auftrag/Vertrag wegen Irrtum anzufechten oder Einreden aus diesem Titel zu erheben.

**11.29.5** Der AN verzichtet darauf, den Auftrag/Vertrag gemäß § 934 ABGB wegen Verkürzung über die Hälfte des wahren Werts anzufechten.

**11.29.6** Sollten einzelne Bestimmungen des Vertrags oder dieser AGB unwirksam sein, wird die Wirksamkeit der übrigen Bestimmungen hiervon nicht berührt. Eine unwirksame Bestimmung ist durch eine gültige zu ersetzen, die dem angestrebten Ziel der ursprünglichen Bestimmung bei wirtschaftlicher Betrachtungsweise am Nächsten kommt. Im Zweifel gilt die unwirksame Bestimmung durch eine solche gültige Bestimmung als ersetzt.

### **11.29 Place of jurisdiction, applicable law**

**11.29.1** The place of jurisdiction shall be the court with subject-matter jurisdiction in Innsbruck exclusively.

**11.29.2** The governing law shall be Austrian law exclusively unless EU law becomes immediately (directly) applicable in the performance of contractual obligations or assertion of contractual rights by the parties to the contract. Application of the Convention on Contracts for the International Sale of Goods of 11 April 1980, UNCITRAL sales law, and of the conflict of laws principles under the Austrian Act on Private International Law is excluded.

### **11.30 Other provisions**

**11.30.1** Any assignment of contractual rights or entitlements by Contractor requires Client's prior written consent.

**11.30.2** All costs, fees/duties and taxes associated with the preparation and/or execution of the contract shall be borne by Contractor.

**11.30.3** All rights and obligations arising from the contract shall be transferred to any successors and assigns, including singular successors. In case of legal succession, the new Contractor is obliged to provide to Client the current result of a search with the Creditors' Protection Association. Client is entitled to cancel the contract if the search with the Creditors' Protection Association provides a rating of over 399.

**11.30.4** Contractor waives any right to contest validity of the contract for mistake or challenge it based on this title.

**11.30.5** Contractor waives any right to contest validity of the contract under Section 934 of the Austrian Civil Code for the price being less than half of the actual value.

**11.30.6** Should any one or more than one provision under the contract or these GTCs be ineffective, the remainder of the provisions shall remain unaffected thereby. An ineffective provision must be replaced by a valid one that, from an economic point of view, best achieves the aim of the original provision. When in doubt, the ineffective provision shall be replaced by such a valid one.

**11.29.7** Alle in diesen AGB genannten Geldbeträge sind auf den von der STATISTIK AUSTRIA Bundesanstalt Statistik Österreich verlautbarten Verbraucherpreisindex 2015 (VPI 2015) wertgesichert. Sollte dieser Index nicht mehr verlautbart werden, gilt jener Index als Grundlage für die Wertsicherung, der dem Verbraucherpreisindex 2015 (VPI 2015) entspricht. Ausgangsbasis ist die für den Monat des Vertragsabschlusses errechnete Indexzahl

**11.29.8** Änderungen dieser [AGB](#) treten bei Dauerschuldverhältnissen 30 Tage nach Zusendung oder Veröffentlichung in Kraft. Änderungen gelten als genehmigt, sofern der AN das Dauerschuldverhältnis nicht innerhalb von 30 Tagen ab Kundmachung im Internet kündigt. Im Übrigen gelten diese AGB in der geltenden Fassung zum Zeitpunkt des Vertragsabschlusses bzw. bei vorangegangenen Ausschreibungen zum Zeitpunkt der Bekanntmachung der betreffenden Ausschreibung.

**11.29.9** Während der gesamten Dauer der Leistungserbringung gilt am gesamten Gelände aller der AG zugehörigen Häuser sowie in Räumlichkeiten absolutes Rauch- und Alkoholverbot. Unternehmer haben ihre Arbeitnehmerinnen/Arbeitnehmer und Subunternehmer nachweislich zur Einhaltung des Rauch- und Alkoholverbots anzuweisen.

## **12 Bestimmungen zur IT-Sicherheit für vernetzte Systeme (MT, HT, IT)**

Der AN verpflichtet sich zur Gewährleistung der IT-Sicherheit der von ihm gelieferten und/oder hergestellten Systeme, welche an ein IT-Datennetz angebunden werden können. Diese Verpflichtung gilt für die gesamte Produkteinsatzdauer bei der AG.

Für den Fall, dass ein IT-Betriebssystem Bestandteil des von dem AN gelieferten Produkts ist, umfasst die Verpflichtung auch diese Komponente. Dies betrifft sowohl jene Fälle, in welchen das Betriebssystem von dem AN mitgeliefert wird als auch jene Fälle, in denen das Betriebssystem von der AG beigestellt wird.

Konkret umfasst die Verpflichtung der Gewährleistung der IT-Sicherheit Folgendes:

**11.30.7** All amounts of money specified in these GTCs are index-adjusted in accordance with the Consumer Price Index 2015 published by the federal institute STATISTIK AUSTRIA. If this index is no longer published, the index corresponding to the Consumer Price Index 2015 shall be applied as the basis for indexation. The calculation basis is the index value calculated for the month of execution of the contract.

**11.30.8** In the case of permanent obligations, any amendments to these [GTCs](#) shall become effective 30 days after being sent or published. Amendments shall be considered as authorized unless Contractor terminates his permanent obligation within 30 days of publication on the internet. Generally, these GTCs shall be applicable in the current version at the time of execution of the contract and/or, in the case of preceding invitations to tender, at the time of publication of the invitation to tender in question.

**11.30.9** For the entire duration of performance of the contract, smoking and alcohol are strictly forbidden in all of Client's houses, rooms and facilities on Client's entire premises. Contractors must instruct their employees and subcontractors to comply with the smoking and alcohol ban and be able to provide proof thereof.

## **12. Provisions on IT security for networked systems (medical technology, building equipment, IT)**

Contractor undertakes to warrant IT security of the systems delivered and/or produced by him that can be connected to an IT data network. He shall owe this obligation for the entire duration during which the product is used by Client.

In the event that an IT operating system is part of the product supplied by Contractor, the obligation shall also comprise this component. This shall apply to all cases in which the operating system is supplied by Contractor along with the product as well as all cases in which the operating system is provided by Client.

In detail, the obligation to warrant IT security shall comprise the following aspects:

- a) Dem AN obliegt eine umfassende Marktbeobachtungspflicht, im Rahmen derer – auch unter Berücksichtigung des eingesetzten Betriebssystems – kontinuierlich festzustellen ist, ob aufgrund bekannt gewordener Informationen die Sicherheit und Wirksamkeit seiner Produkte in ausreichendem Maße gewährleistet und das Nutzen/Risiko-Verhältnis weiterhin vertretbar ist. Die Bewertung diesbezüglich neu bekannt gewordener Informationen, etwa über Sicherheitslücken im eingesetzten Betriebssystem, erfolgt ebenso wie die Einleitung allfälliger Maßnahmen in der alleinigen Verantwortung des AN.
- b) Dem AN obliegt aufbauend auf der Marktbeobachtungspflicht eine umfassende Informationspflicht, im Rahmen derer er der AG im Fall einer festgestellten Sicherheitslücke aktiv und direkt konkrete Handlungsempfehlungen übermitteln muss, damit das Produkt am IT-Datennetz weiter sicher betrieben werden kann.
- c) Wenn eine von dem AN als kritisch eingestufte Sicherheitslücke durch ein vom IT-Betriebssystem-Hersteller zur Verfügung gestelltes Update behoben werden kann, so ist dieses nach erfolgreicher hausinterner Prüfung bei dem AN von diesem kostenlos und zeitnahe in Abstimmung mit der AG einzuspielen, zu testen und für den Betrieb freizugeben. Ein Durchführungsnachweis ist an die AG zu übermitteln.
- d) Für jegliche Art der Servicetätigkeiten muss die IT-Sicherheit gewährleistet sein. Dies betrifft neben Servicetätigkeiten vor Ort bei der AG (zB via Techniker-Laptops, USB-Sticks etc.) auch Servicetätigkeiten über Remote-Zugänge.

Bereits im Rahmen der Angebotslegung an die AG sind vom AN alle Maßnahmen anzuführen, welche zur Gewährleistung der IT-Sicherheit eingesetzt werden.

a) Contractor is under an obligation to comprehensively monitor the market and, while doing so and taking into account the operating system in use, he shall assess continuously whether, based on the information obtained, the security and effectiveness of his products is sufficiently guaranteed and the benefit-risk ratio continues to be reasonable. The assessment of information newly obtained in this context, on security gaps in the operating system for instance, as well as any initiation of measures, if necessary, shall be at Contractor's sole responsibility.

b) Based on his obligation to observe the market, Contractor is under an extensive information obligation owing to which he must actively and directly provide to Client detailed recommendations for action in the event of any actual security gaps discovered by him so that the product can continue to be securely operated in the IT data network.

c) If a security gap that is assessed to be of a critical nature by Contractor can be resolved by an update provided by the producer of the IT operating system, it must, upon its successful in-house testing by Contractor, be installed, tested and released for operation by Contractor in coordination with Client. Proof thereof must be provided to Client.

d) IT security must be warranted for any kind of service activities. This concerns service activities on Client's premises (e.g. via engineer laptops, USB sticks, etc.) as well as service activities via remote points of access.

In the bid/offer submitted to Client, Contractor must specify all measures taken to warrant IT security.

### 13 Besondere Bestimmungen für Medizinprodukte (ergänzend zur ÖNORM A 2060)

#### 13.1 Pflichten des AN

**13.1.1** Nach Aufforderung durch die AG hat der AN nach den Vorgaben der Medizinproduktebetriebsverordnung, BGBl. II Nr. 70/2007 idgF.,

- a) bei allen im Anhang 1 der Medizinproduktebetriebsverordnung angeführten, sowie bei allen zusätzlich vom Technischen Sicherheitsbeauftragten (TSB) gemäß Tiroler Krankenanstaltengesetz, LGBl. Nr. 5/1958 idgF., in begründeten Fällen genannten Medizinprodukten vor deren erstmaliger Anwendung eine Eingangsprüfung am Betriebsort durchzuführen. Der Umfang der Eingangsprüfung hat sich an jenem der wiederkehrenden sicherheitstechnischen Prüfung gemäß MPBV zu orientieren. Vom AN mitgelieferte Messprotokolle dürfen maximal 3 Monate alt sein.
- b) bei allen in der Medizinproduktebetriebsverordnung angeführten aktiven Medizinprodukten eine sicherheitstechnische Prüfung durchzuführen und sämtliche in der Verordnung genannten Protokollierungs- und Aufbewahrungspflichten einzuhalten. Dies gilt auch für nichtaktive Medizinprodukte, wenn dies der Hersteller verlangt. Alle Maßnahmen sind der AG zeitgerecht bekannt zu geben.

Liegen vom Hersteller keine Angaben vor, hat der AN auf Verlangen eine sicherheitstechnische Prüfung oder qualitätssichernde Maßnahmen vorzunehmen, wenn es die Sicherheit der/des Patientin/Patienten bzw. der/des Anwenderin/Anwenders erfordert.

- c) Eine Ausfertigung des Protokolls zu Eingangsprüfungen, wiederkehrenden sicherheitstechnischen Prüfungen oder messtechnischen Kontrollen ist der AG als pdf-Datei zu übermitteln. Das Protokoll ist vom AN zumindest 5 Jahre aufzubewahren.

### 13. Special provisions for medical products (supplement to ÖNORM A 2060)

#### 13.1 Contractor's obligations

**13.1.1** Upon Client's request, Contractor must, in compliance with the provisions under the Austrian Medical Devices Operator Regulation, Federal Law Gazette II no. 70/2007 as currently amended,

- a) carry out a receiving inspection at the site of operation for all medical devices specified in appendix 1 of the Medical Devices Operator Regulation as well as for all medical devices identified by the Technical Security Officer (TSO) in accordance with the Tyrolean Hospital Institutions Act, Regional Law Gazette no. 5/1958 as currently amended, in justified cases prior to their first use. The extent of the receiving inspection shall be oriented at the extent of the security checks carried out regularly in accordance with the Medical Devices Operator Regulation. Measurement reports supplied by Contractor must be no older than 3 months.
- b) carry out a security check for all active medical devices specified in the Medical Devices Operator Regulation and comply with all reporting and safekeeping obligations detailed in the Regulation. This also applies to non-active medical devices if required by the manufacturer. Client must be advised of all measures in due time.

If no specifications have been provided by the manufacturer, Contractor must carry out a security check or quality-securing measures if required for the purpose of patient and/or user security.

- c) A copy of the report on receiving inspections, regular security checks or measurement controls must be provided to Client as a pdf file. The report must be safekept by Contractor for at least 5 years.

**13.1.2** Sämtliche Produkte haben der zum Zeitpunkt der Lieferung geltenden Fassung des Medizinproduktegesetzes – MPG, BGBl. Nr. 657/1996 idgF., zu entsprechen.

**13.1.3** Für sämtliche Lieferungen sind CE-Kennzeichnungen und Konformitätserklärungen gemäß Medizinproduktegesetz – MPG, BGBl. Nr. 657/1996 idgF. bzw. EU-Konformitätserklärungen gemäß den geltenden Harmonisierungsrechtsvorschriften der EU (z.B. Verordnung 2017/745 über Medizinprodukte, oder Verordnung 2017/746 über In-vitro-Diagnostika) inklusive Angabe der Klassifizierung, sowie unter Anschluss der Gebrauchsanweisungen in deutscher Sprache, technischen Begleitpapiere, Service-Manuals und bei Bedarf EU-Bescheinigungen über die Bewertung der technischen Dokumentation, EU-Baumusterprüfbescheinigungen, EU-Qualitätsmanagementbescheinigungen, EU-Qualitätssicherungsbescheinigungen und EU-Produktprüfbescheinigungen als pdf-Datei vorzuweisen.

### **13.2 Befugnisse, Eignungsnachweise**

Allenfalls erforderliche Befugnisse bzw. Eignungsnachweise gemäß Anhang 3 bzw. 4 der MPBV zur Durchführung der in Punkt 13.1. genannten Prüfungen bzw. Kontrollen sind der AG auf Aufforderung vorzulegen.

### **13.3 Sicherheitshinweise, Maßnahmenempfehlungen**

Kosten, die der AG durch Sicherheitshinweise des Medizinprodukteherstellers im Zusammenhang mit dem Auftragsgegenstand entstehen, sind vom AN zu tragen. Dies umfasst insbesondere Kosten für zusätzliche Instandhaltungsmaßnahmen, sowie Kosten für Verbrauchsmaterialien, die zum Zeitpunkt der Lieferung noch nicht vom Hersteller für den sicheren Betrieb des Medizinprodukts vorgesehen waren. Als Sicherheitshinweise im Sinne dieses Absatzes gelten Maßnahmenempfehlungen gemäß ÖVE/ÖNORM EN ISO 13485, unabhängig von deren Bezeichnung durch den Medizinproduktehersteller.

**13.1.2** All products must comply with the current version of the Medical Devices Act, Federal Law Gazette no. 657/1996 as amended at the time of delivery.

**13.1.3** CE markings and declarations of conformity in accordance with the Medical Devices Act, Federal Law Gazette no. 657/1996 as currently amended, and/or EU declarations of conformity in compliance with valid EU harmonization legislation (e.g. Regulation 2017/745 on Medical Devices or Regulation 2017/746 on in-vitro Medical Devices) including specifications on classification and instructions for use in German, accompanying technical documents, service manuals and, if necessary, EU certificates on the assessment of the technical documentation, EU type examination certificates, EU quality management certificates, EU quality control certificates and EU product inspection certificates must be presented as pdf-files for all deliveries.

### **13.2 Authorizations, certificate of suitability**

If required, any authorizations and/or certificates of suitability in accordance with appendix 3 and/or 4 of the Medical Devices Operator Regulation to carry out the tests and controls described under clause 13.1. must be presented to Client upon request.

### **13.3 Safety instructions, recommended actions**

Any costs incurred by Client in connection with the contractual subject as a result of safety instructions of the manufacturer of the medical device must be borne by Contractor. These costs include but are not limited to any cost of additional maintenance measures as well as any cost of consumable supplies that were not yet intended by manufacturer for safe operation of the medical device at the time of delivery. For the purpose of this clause, safety instructions are all recommended actions according to the Austrian Electrotechnical Association ÖVE /ÖNORM EN ISO 13485, regardless of what they are called by the manufacturer of the medical device.

### **13.4 Anlagen/Geräte – Ausfall**

Der AN garantiert, bei Ausfall der/des Anlage/Geräts entweder die unverzügliche Reparatur und Wiederinbetriebnahme durchzuführen, oder für die Ausfallzeit kostenlos eine/ein gleichwertige(s) Anlage/Gerät (inklusive der erforderlichen Prüfungsnachweise, -checklisten und Gerätebücher) zu stellen. Erforderliche Ersatzgeräte sind innerhalb von 24 Stunden zu liefern.

### **13.5 Leihstellungen**

Vor einer Leihstellung von mobiler Medizintechnik ist der entsprechende Standard-Leihvertrag der AG in der jeweils gültigen Fassung zu unterfertigen.

Diese Vorgabe gilt auch im Fall der leihweisen Zurverfügungstellung von medizintechnischen Geräten, welche zur Verwendung anderer Produkte erforderlich sind (zB Programmiergeräte).

### **13.6 Errichtung und Instandhaltung von radiologischen Geräten**

**13.6.1** Grundlagen für die Herstellung, Errichtung und den Betrieb von Röntgenanlagen sind die Bestimmungen, Anforderungen und Vorschriften der Strahlenschutzverordnung BGBl. II Nr. 191/2006 idgF.

**13.6.2** Protokolle über die Abnahmeprüfungen müssen bei der Übernahme übergeben werden.

**13.6.3** Wenn sich durch Reparatur, Austausch oder Neueinstellungen von Gerätekomponenten Auswirkungen auf den Strahlenschutz oder auf die angewandten medizinisch-radiologischen Verfahren ergeben können, sind Teilabnahmeprüfungen gemäß MedStrSchV idgF im Dienstleistungsumfang inkludiert. Die zugehörigen Aufzeichnungen sind an die AG als pdf-Datei zu übergeben.

## **14 Besondere Bestimmungen für Instandhaltungen (ergänzend zur ÖNORM A 2060)**

### **14.1 Geltungsbereich**

Die Bestimmungen dieses Kapitels gelten als Mindeststandard für von der AG beauftragte Instandhaltungen jeglicher Art.

### **13.4 Installations/devices - failure**

Contractor warrants that, in the event of failure of the installation/device, he shall either carry out repair or recovery works and restart the installation/device immediately, or provide at no cost an equivalent installation/device (including all required test certificates, check lists and device books) for the duration of the failure. Any required replacement devices must be supplied within 24 hours.

### **13.5 Loans**

Prior to any loan of mobile medical technology, Client's corresponding standard loan agreement as currently amended must be signed.

This provision shall also apply in the event of a loan of medical devices that are required for the use of other products (e.g. programming devices).

### **13.6 Mounting and maintenance of radiological equipment**

**13.6.1** The production, mounting and operation of X-ray equipment must be in compliance with the provisions, requirements and regulations of the Austrian Radiation Protection Regulation, Federal Law Gazette II no. 191/2006 as currently amended.

**13.6.2** Reports on inspections and approvals must be handed over at acceptance.

**13.6.3** If repair works, exchange or resetting of equipment components can have an impact on radiation protection or on the procedures employed in medical radiology, partial inspection and approval tests pursuant to the Medical Radiation Protection Regulation as currently amended are included in the scope of service. The records forming part thereof must be provided to Client as a pdf-file.

## **14. Special provisions for maintenance (supplement to ÖNORM A 2060)**

### **14.1 Applicability**

The provisions laid down in this chapter shall be the minimum standard for any kind of maintenance works commissioned by Client.

## 14.2 Umfang (Wartung, Instandsetzung und Inspektion)

**14.2.1** Die Instandhaltung umfasst insbesondere

- a) Wartung, Instandsetzung und Inspektion für Hard- und Software vor Ort,
- b) periodische Wartung und Inspektion gemäß den Vorgaben der AG,
- c) Kontrolle der elektrischen und mechanischen Sicherheit,
- d) Kontrolle der Funktionsfähigkeit,
- e) Überprüfung der Bildqualität,
- f) Beseitigung der bei der Überprüfung festgestellten Mängel nach Rücksprache mit der AG,
- g) Ersatz aller Hardwarekomponenten inklusive Hochvakuumelemente inklusive aller Software-Updates im Rahmen der ursprünglich beauftragten Funktionen,
- h) Software – Wartung, Instandhaltung und Instandsetzung.

**14.2.2** Die Instandhaltung ist unter Berücksichtigung der Herstellerangaben so vorzunehmen, dass die Sicherheit und einwandfreie Funktion des Produkts erhalten bleibt. Verwendete Ersatzteile inklusive etwaiger Hilfsmittel/Stoffe müssen hinsichtlich ihrer Eignung und Auswahl (z.B. Dimensionierung) sowie ihrer technischen Eigenschaften den Originalteilen und Originalhilfsmittel/-stoffen mindestens gleichwertig sein. Bei Verwendung von Originalersatzteilen gilt diese Anforderung als erfüllt.

**14.2.3** Besteht kein Instandhaltungsvertrag gemäß Punkt 14.7, so sind die Kosten für die Instandhaltung getrennt anzubieten bzw. auszuweisen wie folgt:

- a) Arbeitszeit,
- b) An-/Abreise,
- c) Spesen,
- d) allfällige Transportkosten.
- e) Materialkosten

## 14.2 Scope (service, recovery and repairs, inspection)

**14.2.1** Maintenance comprises, including but not limited to

- a) service, recovery and repairs, as well as inspection for hardware and software on site,
- b) periodical service and inspection in accordance with Client's requirements,
- c) controls of electrical and mechanical safety,
- d) controls of functionality,
- e) review of image quality,
- f) remedy of defects identified in the course of review upon consultation with Client,
- g) replacement of all hardware components including high vacuum components including all software updates within the framework of the functions originally commissioned,
- h) software – service, maintenance and recovery.

**14.2.2** Taking into account manufacturer's specifications, maintenance must be carried out in such a way that safety and proper functioning of the product remain unaffected. The replacement parts used, including any aids or appliances/substances, must be at least equivalent to the original parts and original aids/appliances/substances with regard to their suitability and selection (e.g. dimensioning) as well as their technical properties. If original replacement parts are used, this requirement is fulfilled automatically.

**14.2.3** If there is no maintenance contract as specified under clause 14.7, the costs of maintenance must be offered separately and/or detailed as follows:

- a) working hours,
- b) travel to and fro,
- c) incidental expenses,
- d) cost of transport, if applicable,
- e) cost of material

**14.2.4** Der AN verpflichtet sich, mindestens 2 Spezialisten (Servicetechniker) für Auskünfte und Fehlerbehebungen sowie die notwendigen Unterlagen für die AG vorzuhalten.

**14.2.5** Die AG sowie von ihr beauftragte Dritte wird – sowohl während als auch nach Ablauf eines Jahres nach der Übernahme des Vertragsgegenstands – das Recht eingeräumt, jederzeit eigenes Personal zur Instandhaltung heranzuziehen.

**14.2.6** Wird von der AG keine gesonderte Leistungsfrist zur vollumfänglichen Beendigung der Instandhaltungsdienstleistung genannt, gilt eine Leistungsfrist von 30 Tagen als vereinbart. Kommt der AN der vereinbarten Instandhaltung nicht oder nur unvollständig nach, kann die AG unter Nachfristsetzung von 14 Tagen wahlweise das Instandhaltungsentgelt für den entsprechenden Zeitraum aliquot zurückfordern/reduzieren oder eine Ersatzvornahme auf Kosten des AN durchführen (lassen). Ansprüche auf Leistung der Vertragsstrafe bleiben davon unberührt.

### **14.3 Software – Instandhaltung**

**14.3.1** Die Instandhaltung der aktuellen Version des Vertragsgegenstands kann nach Ablauf von 2 Jahren, frühestens 2 Jahre nach Verfügbarkeit der neuen offiziell freigegebenen Version durch schriftliche Mitteilung eingestellt werden.

**14.3.2** Zur Instandhaltung zählt insbesondere

- a) unverzügliche Beseitigung von Störungen und Mängeln und die Wiederherstellung aufgrund von Mängeln zerstörter Systeme und Dateien. Dazu zählt auch die Aufklärung von Störungen, die von EDV-Komponenten anderer Lieferanten des AN verursacht werden. Als Mangel gilt insbesondere das Fehlen von Qualitätsanforderungen.
- b) laufende Anpassung der Software an folgende Umgebungsbedingungen
  - ba) geänderte Betriebssystem- und Datenbankversionen,
  - bb) gesetzliche Rahmenbedingungen,
  - bc) Handelsbräuche,

**14.2.4** Contractor undertakes to have available for Client at least 2 specialists (service engineers) for assistance and troubleshooting as well as the necessary documents.

**14.2.5** Client as well as third parties commissioned by Client reserve the right – during and after the first year of acceptance of the contractual subject – to employ their own staff for maintenance works any time.

**14.2.6** If Client specifies no specific time limit for full completion of the maintenance service, a timeframe of 30 days is automatically agreed upon. If Contractor does not perform the maintenance works agreed upon at all or perform them incompletely, Client shall set a grace period of 14 days and may either choose to reclaim/reduce remuneration for the maintenance works for the period in question on a pro-rata basis, or else carry out substitute maintenance works (or have them carried out) at Contractor's cost. Any claims to payment of the penalty shall remain unaffected thereby.

### **14.3 Software – maintenance**

**14.3.1** Upon written notice, maintenance of the latest version of the contractual subject can be discontinued upon expiry of a period of 2 years but no earlier than 2 years after availability of the new officially released version.

**14.3.2** Maintenance comprises, including but not limited to,

- a) immediate resolution of any incidents and defects as well as recovery of systems and files destroyed as a result of defects. This includes clarification of incidents caused by IT components from other suppliers of Contractor. Most importantly, the lack of quality requirements shall constitute a defect.
- b) continuous adaptations of software to the following software infrastructure
  - ba) changed operating system and data base versions,
  - bb) statutory framework conditions,
  - bc) customs of the trade,

- c) Bereitschaft zur Vornahme kundenspezifischer Änderungen bzw. Ergänzungen,
  - d) Verpflichtung zur koordinierten Installation von Updates und Patches in Produktivsystemen durch den AN erst nach Vereinbarung bzw. Freigabe durch die Systemadministration der AG,
  - e) Rücksichtnahme auf Vorgaben der AG vor allem hinsichtlich notwendiger Anpassungen an das IT-Umfeld der AG bei Erweiterung der Software im Rahmen der Releaseplanung,
  - f) Unterstützung bei der Installation neuer Softwareversionen vor Ort,
  - g) Führung eines beim AN aufliegenden Versionskatalogs sowie jeweiliger Änderungshistorien aller bei der AG installierten Software-Module, Updates und Patches. Bei Bedarf ist der AG Einsicht in die Änderungshistorie zu gewähren bzw. können Auszüge angefordert werden.
  - h) Aufklärung von Systemfehlern und die sonstige Beratung der Systembetreuerinnen/Systembetreuer der AG beim Einsatz der Software,
  - i) Aufbewahrung des Quellcodes in der bei der AG aktuell eingesetzten Version zur Nachschau und Versionspflege,
  - j) Anpassungen und Ergänzungen der Bedienungsanleitungen entsprechend den Leistungen,
  - k) Nachführung der Dokumentation und anderer Unterlagen,
  - l) Ferninstandhaltung per Datenübertragungseinrichtungen mit entsprechenden Zutrittssicherheitssystemen, allfällige Leitungskosten trägt der AN,
  - m) telefonische Hotline (inkludiert Second-Level Support).
- c) cooperation in carrying out customized modifications and supplements,
  - d) Contractor's obligation to carry out coordinated installations of updates and patches in productive systems after agreement and/or release of Client's system administration
  - e) consideration of Client's requirements and instructions, particularly with regard to necessary adaptations to Client's IT environment in the case of software extensions in the framework of release planning,
  - f) on-site support for installation of new software versions,
  - g) availability of an updated version catalogue at Contractor's as well as any histories of modifications of all software modules, updates and patches installed at Client's. Upon request, Client shall be granted access to view the modification history and/or able to request extracts therefrom.
  - h) clarification of system errors and other consultant services for use of the software to Client's system administrators
  - i) safekeeping the source code in the version currently used by Client for consultation and version maintenance purposes,
  - k) adaptations and supplements to instructions for use in accordance with deliverables,
  - k) updating documentation and other documents
  - l) remote maintenance via data communications equipment with suitable access control systems with any line costs borne by Contractor,
  - m) telephone hotline (including second level support).

#### **14.4 Bereitschaftszeit**

**14.4.1** Es ist eine Bereitschaftszeit von Montag bis Freitag, jeweils von 7.00 bis 17.00 Uhr, vereinbart.

**14.4.2** Die Störungsbehebung erfolgt soweit möglich durch

#### **14.4. Stand-by service**

**14.4.1** Stand-by service hours are stipulated Monday through Friday, 7:00 a.m. to 5:00 p.m.

**14.4.2** Where possible, incidents shall be resolved by way of

- a) telefonische Anweisungen des AN an das Personal der AG oder an das Personal des Dienstleistungsrechenzentrums,
- b) Ferninstandhaltung mittels Datenübertragungseinrichtungen mit entsprechenden Zutrittssicherheitssystemen.

#### **14.5 Reaktionszeit, Wiederinstandsetzungszeit, Vertragsstrafe**

**14.5.1** Reaktionszeit ist der Zeitraum, innerhalb dessen nach Störungsmeldung eine fachgerechte Reparatur in Angriff genommen wird.

**14.5.2** Im Falle von Störungsmeldungen innerhalb der Bereitschaftszeit wird die Fehlerbehebung durch den AN innerhalb 1 Stunde bei aufrechem Instandhaltungsvertrag, längstens jedoch innerhalb von 4 Stunden, gerechnet ab dem Zeitpunkt der Störungsmeldung, in Angriff genommen.

**14.5.3** Im Falle von Störungsmeldungen außerhalb der Bereitschaftszeit wird die Fehlerbehebung durch den AN innerhalb von 1 Stunde bei aufrechem Instandhaltungsvertrag, längstens jedoch innerhalb von 4 Stunden, gerechnet ab dem Beginn der nächsten Bereitschaftszeit, in Angriff genommen.

**14.5.4** Wiederinstandsetzungszeit ist der Zeitraum, innerhalb dessen der Vertragsgegenstand so wiederinstandgesetzt wird, wie er vor dem Gebrechen bestanden hat.

**14.5.5** Im Falle der Zerstörung der Software des Vertragsgegenstands hat der AN innerhalb von 2 Tagen eine Kopie der jeweiligen Software kostenlos nachzuliefern und zu installieren.

**14.5.6** Sofern Wiederinstandsetzungsmaßnahmen zu keinem Ergebnis führen, das – eventuell durch Umgehungsmaßnahmen – eine Fortführung des Betriebs ohne Störungen ermöglicht, hat eine/ein Technikerin/Techniker des AN innerhalb von 4 Stunden ab Störungsmeldung am/bei der Lieferort/Einbaustelle des Vertragsgegenstands die Störungsbehebung in Angriff zu nehmen. Die/Der Technikerin/Techniker setzt seine Arbeit – auch außerhalb der Bereitschaftszeit – fort, bis die Störung behoben ist.

a) telephone instructions given by Contractor to Client's staff or to the staff at the service data center,

b) remote maintenance via data communications equipment with adequate access control systems.

#### **14.5 Response time, recovery and repair time, penalty**

**14.5.1** Response time is the period within which appropriate and professional recovery and repair works are launched after an incident has been reported.

**14.5.2** In the event that incidents are reported during stand-by service hours, troubleshooting is launched by Contractor within 1 hour if a valid maintenance contract exists, but no longer than 4 hours of report of the incident.

**14.5.3** In the event that incidents are reported outside standby-by service hours, troubleshooting is launched by Contractor within 1 hour if a valid maintenance contract exists, but no longer than 4 hours after start of the next stand-by service.

**14.5.4** Recovery and repair time is the period within which the contractual subject is recovered or repaired to such an extent that the original state prior to the defect is restituted.

**14.5.5** In the event that the software of the contractual subject is destroyed, Contractor shall supply at no cost a copy of the software in question and install it within 2 days.

**14.5.6** Should the recovery or repair measures fail to achieve a result that – by circumvention of the problem if necessary – enables day-to-day operations to be continued without disruption, Contractor must send a technician to the place of delivery/mounting of the contractual subject within 4 hours of report of the incident to start recovery or repair works of the incident on site. The technician shall continue his work – beyond stand-by service hours – until the incident is resolved.

**14.5.7** Zur Wiederinstandsetzung hat die AG lediglich die nach den Bedienungsanleitungen hergestellten Datensicherungen beizustellen.

**14.5.8** Die vom AN garantierten Reaktions- und Wiederinstandsetzungszeiten sind – unabhängig von vereinbarten regulären Instandhaltungseinsätzen – einzuhalten.

#### **14.6 Instandhaltungs- und Störungsprotokoll**

**14.6.1** Der AN hat die Instandhaltung und das Einspielen neuer Programme und neuer Software-Versionen schlüssig und nachvollziehbar zu dokumentieren.

**14.6.2** Der AN hat Instandhaltungs- und Störungsberichte zu führen, die insbesondere jede Instandhaltungshandlung wie folgt erfassen:

- a) Datum der Instandhaltungshandlung,
- b) ausgefallene bzw. gewartete Komponente,
- c) Dauer des Ausfalls,
- d) Fehlermeldungen von Hardware oder Software,
- e) Ursache der Störung,
- f) Art der Behebung,
- g) Name des Instandhaltungstechnikers.

**14.6.3** Vorstehendes gilt auch für das Einspielen neuer Programme und neuer Software-Versionen.

**14.6.4** Der AN hat auf Verlangen das Protokoll der letzten 12 (zwölf) Monate zu übermitteln.

#### **14.7 Instandhaltungsvertrag, Option**

**14.7.1** Die AG kann innerhalb von 5 Jahren nach der mängelfreien und ordnungsgemäßen Übernahme des Vertragsgegenstands einen Instandhaltungsvertrag bis zum Ende der vereinbarten Verwendungsdauer abschließen. Wurde keine Verwendungsdauer vereinbart, so gilt die marktübliche Verwendungsdauer, zumindest aber ein Zeitraum von 10 Jahren nach Übernahme bzw. bei (späteren) Hardware-/Softwareänderungen (neue Versionen der Software bzw. Updates/Upgrades) 10 (zehn) Jahre nach Übernahme dieser Hardware-/Softwareänderungen als vereinbart.

**14.5.7** For the purpose of such recovery and repair works, Client must only provide the data back-ups created in accordance with the instructions for use.

**14.5.8** Response as well as recovery and repair times as warranted by Contractor must be adhered to – regardless of any other regular maintenance services agreed upon.

#### **14.6 Maintenance and incident reports**

**14.6.1** Contractor must document maintenance and installation of new programs and new software versions in a conclusive and understandable manner.

**14.6.2** Contractor must produce maintenance and incident reports that, most importantly contain each maintenance action as follows:

- a) date of maintenance action,
- b) failed and/or serviced component
- c) duration of failure
- d) incident reports of hardware or software,
- e) cause of incident,
- f) description of recovery,
- g) name of maintenance engineer.

**14.6.3** The provisions above shall also apply to the installation of new programs and new software versions.

**14.6.4** Upon request, Contractor must provide the reports of the last 12 (twelve) months.

#### **14.7 Maintenance contract, option**

**14.7.1** Contractor may conclude a maintenance contract within 5 years of defect-free and due acceptance of the contractual subject until the end of the agreed upon period of use. If no period of use was agreed upon, the period of use as customary in the market shall apply with a minimum period of 10 years upon acceptance and/or, in case of (later) hardware/software modifications (new versions of the software and/or updates/upgrades), 10 (ten) years upon acceptance of these hardware/software modifications.

**14.7.2** Die Erstprüfung einer in Betrieb stehenden Anlage im Zuge der Instandhaltung ist Bestandteil des Instandhaltungsvertrags.

**14.7.3** Kommt der AN den Verpflichtungen aus dem Instandhaltungsvertrag trotz zweimaliger Mahnung und angemessener Nachfristsetzung nicht nach, wird der AG das Recht der Vertragsauflösung eingeräumt.

**14.7.4** Die vorliegenden AGB sind Bestandteil des Instandhaltungsvertrags.

**14.7.2** The initial inspection of a plant in operation as part of maintenance shall form part of the maintenance contract.

**14.7.3** If Contractor fails to fulfil his obligations arising from the maintenance contract despite two separate reminders and a reasonable grace period being set, Client shall be entitled to terminate the contract.

**14.7.4** These GTCs form part of the maintenance contract.